

БИБЛИОГРАФИЯ
К'ТЕБЕД К'ОРДИЕЙӘ
СОВЕТИЕ



Ереван 1962



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՌԻ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԳԵՄԻԱ
ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵԿՏՈՐ

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՔՐԴԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ ԲԻԲԼԻՈԳՐԱՖԻԱ

(1921—1960)

Կազմեց՝ Ն. Ա. Ալեքսանյան

ՀՍՍՌԻ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԳԵՄԻԱՅԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ 1962

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
СЕКТОР ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БИБЛИОГРАФИЯ
СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ
КНИГИ

(1921—1960)

Составил *Н. А. Алексанян*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ЕРЕВАН

1962

ЖЬ АЛИЕ СЕКТОРА Р'ОҢЪЛАТЗАНИЕДА ЙА АКАДЕМИА Р'СС ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ӨЛМА

Р'оҥхлатзанийа советие алие пешдабьрна к'ордзаниеда ғиштийә ачъхийед бәрбьч'ә'в. Салед диwana Советие бь змане к'орди һатийә нәшьрькьрне эп'ещә литература бәдәшәтие, сийасәтие, өлм-популйарие, йа дәрса у т'әрщме; һатьнә нәшьрькьрне хәбатед қимәтли дәрһәқа зман, т'арид, фолклор у этнография к'ордада.

Әв хәбата Н. А. Алек'санйан һ'әсаб дьбә библиография пешьн, йа к'тебед к'ордийә советиейә кө салед 1921—1960 ль Ереване, Москвае у бажаред Т'фақа Советиейә майинда һатьнә нәшьрькьрне. Әве хәбатада һургьли те готье дәрһәқа к'т'ебед кө бь шрифтед әрмәни, латини у урьси р'онайи дитьнә.

Гәләк ә'франдьнед к'орди нһа иди чәтын дәст дьк'әвьн, ләма жи әва хәбата дькарә һ'әшаск'арие пешда бинә чава бона р'оҥхлатзан—к'ордзанед советие, өса жи бона өлмдаред шәлатед дәрәкә у интеллигенсия к'орда.

ՀՍՍՌԻ ԳՍ ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵԿՏՈՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Սովետական արևելագիտությունը լուրջ հաջողություններ է ձեռք բերել քրդագիտության զարգացման բնագավառում: Սովետական իշխանության տարիներին հրատարակվել է քրդերեն լեզվով գեղարվեստական, քաղաքական, գիտա-մասսայական, ուսումնական ու թարգմանական հարուստ գրականություն: Հետաքրքիր հետազոտություններ են կատարվել քրդերեն լեզվի, պատմության, բանահյուսության ու ազգագրության վերաբերյալ:

Ն. Ա. Ալեքսանյանի ներկա աշխատանքը քրդերեն լեզվով սովետական հրատարակությունների բիրիոգրաֆիայի առաջին փորձն է, որտեղ ընդգրկված են 1921 թվականից մինչև 1960 թվականը Նրևանում, Մոսկվայում և Սովետական Միության մյուս քաղաքներում հրատարակված քրդական գեղարվեստական, քաղաքական և թարգմանական գրքերը:

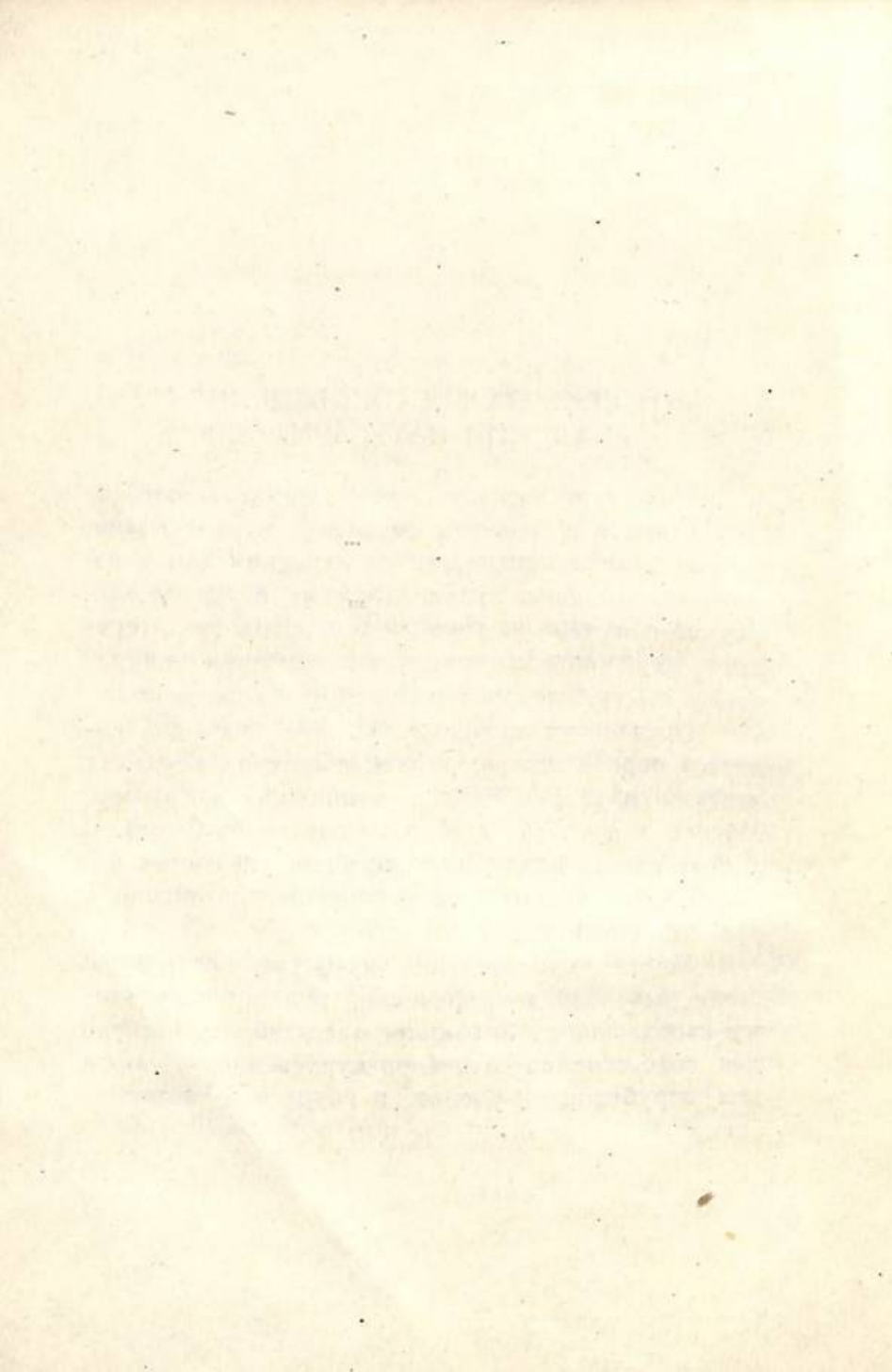
Սույն բիրիոգրաֆիայում արտացոլված է հայկական, լատինական և ռուսական տառանիշներով քրդական սովետական ողջ գրականությունը: Նկատի ունենալով, որ քրդերեն լեզվով լույս ածած մի շարք հրատարակություններ այժմ հազվագյուտ են դարձել, այս գրքույկը, անշուշտ, կարող է բավարարել սովետական արևելագետ-քրդագետների, ինչպես նաև արտասահմանյան քուրդ ինտելիգենցիայի ու գիտնականների հետաքրքրությունը:

ОТ СЕКТОРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК АРМ. ССР

Советское востоковедение достигло серьезных успехов в области развития курдоведения. За годы Советской власти на курдском языке издана значительная художественная, политическая, научно-популярная, учебная и переводная литература; опубликованы ценные исследования по курдскому языку, истории, фольклору и этнографии.

Предлагаемая работа Н. А. Александяна является первой библиографией советских курдских изданий за 1921—1960 гг., вышедших в Ереване, Москве и в других городах Советского Союза. В работе дается подробное описание указанных изданий, выпущенных на армянском, латинском и русском шрифтах.

Многие произведения курдской литературы стали ныне библиографической редкостью, поэтому настоящая работа может представлять интерес для советских востоковедов-курдоведов, а также для зарубежных ученых и курдской интеллигенции.



ДӨРҮӨҢА Т'АРИҢА К'Т'ЕБЕД К'ӨРДИЕЙӨ СОВЕТИЕДА

Р'еволйусна Октябрейө Сосиалистиейө Мэзын нава т'ариҗа пешдачуйина щмаэ'тед Т'фаҗа Советиейө сэйасэтиө, экономикне у културиеда дэвранэкэ т'эзэ вэкър. Қәвәтә вейө алт'ндар нава вөдәки т'ариҗиейи кьнда бь р'ьк'ьне хвәва да гөһастьне сьфәте щмаэ'тед советне. Щмаэ'тед бәре зеранди, алиө экономикаө у култураөда пашдамайи бунә мләтед сосиалистиейө бәхтәвар у хвәйө култура бьнд.

Ле қәйде буржуазие-мьлк'әдариейи вәлгәр'анди һ'әму дәрәщед ә'мре щмаэ'тед ч'укда пәймайиннәкә хьраб һьшт. Пашдамайина экономикнейө дәвр-зәмана, нәхвәндити нава хәбатк'арада у тьштед хьрабә кә нава р'абун-р'уньштандьна щмаэ'тада һәбун, әв гьшк пәйһьшт'на капитализме бу.

Дь ве дәрәщөда гәләки бәрбьч'ә'вьн әв гөһастьн, ед кә вәлатө мәда нава ә'мре к'өрдада пешда һатьнә.

Бь р'әқәмед Сәрwertийа Р'СС Әрмәнистанейө статистикне, сала 1922-а п'арәкә щмаэ'та к'өрдайө әп'ещә ә'мре к'оч'әрие дәрбаз дькър. Нава бьнә-

лиед Өрмәнистанейә к'өрдда жь һ'эзар мәрвыи йәк хвәнди бу.

Ангори қраред қөр'лт'а ПУК(б) Х т'ариқи у қраред Комитеа Мәрк'эзнейә Партия Комунистие у Һ'өкбмәта Советие, органед Р'СС Өрмәнистанейә партиае у советие нава 7—8 салада гһишт'ын ачъхнед мэзын дь дәрәща гһнастьна ә'мре щмаә'та к'өрдайи экономикае у культуриедә.

Сала хвәндьнейә 1926—27-а р'еспубликаеда 11 мэк'т'әбед к'өрднейә элементар һәбун, ле сала хвәндьнейә 1930—31-е р'әқәма ван гһиштә 27-а. Сала 1921-и Р'СС Өрмәнистанеда әлифба к'өрди сәр һ'име графика әрмәни һатә һазьркьрьне. Һәма ви чахи жи һатә нәшьркьрьне к'т'еба змане к'өрдийә дәрса—„Шәмс“, йа кб Лазо (Һакоб Г'азар-йан) һазьркьрьбу.

Сала 1929-а мәһа марте Комитеа Мәрк'эзнейә Һ'әмт'фақие, йа әлифбае латинизасиякьри, бона к'өрдед кб Т'фақа Советиеда дьжин, әлифба латинийе т'эзә т'әстиқ кьр. Әва кьрьнәкә т'ариқие бу.

Сала 1930-и к'өтасийа марте у дәстпебуна апреле к'өрдед советие щмаә'тед Т'Р'СС майинр'а т'әвайи ә'йда йәксалийа әлифба т'эзә кьрьн. Мәхлуқәтийа Р'СС Өрмәнистане жи әв ә'йда да к'өвше, чава қәвмандьнәкә к'өвш нава ә'мре р'еспубликаеда. 1-е апреле театра Ереванейә дәвләтеда щвата вәк'илед т'әшкиләтед п'айт'әхтә партиае, советие у мәхлуқәтие һатә дәрбазкьрьне бона йәксалийа әлифба к'өрдийә т'эзә. Газета „Хорһрдайин Һайастан“ („Өрмәнистана Советие“), „Авангард“-е у ед майин әв ә'йда данә к'өвше. „Хор-

10

“Ирдаини Гайастан”-е № 76-да, йа 2-е апреле сала 1930—и дэрһәқа we цватеда дьнвиси:

„Авайе театреда, сэр т’эхте бьч’ук у дора ии мунед к’т’ебед к’орди хатьбун данине: се к’т’ебед дәрса, газетәкә дишер у чәнд п’әр’ед нвисар дэрһәқа әлифба к’ордийә т’әзәда. Нава ханла башқә дьһатә к’ьвше газета к’ордийә пешьн, йа кә бь һ’әрфед к’орди хатьбу нәшьркьрьне сьфәте ЛЕНИНР’А т’әвайи. Пәй цватер’а сәр дьк’а театре нава т’арифеда щара ә’wльн хат нишандайине пиеса к’орди, декламасиа, р’әқас у к’ьлам бь қһийатед фолклора цмаә’та к’орда“.

Комисариата цмаә’тнейә р’онкайе йа Р’СС Эрмәнистане агитбригада шандьнә гөндед к’орда у ведәре даклад, қсә хатьн дәрбазкьрьне дэрһәқа йәксалийә әлифба к’ордийә т’әзәда.

Ачьхияд цмаә’та советие, ед кә бь сәрк’арийә Партия Комунистие әв дәрәща индустриализасиа вәлет у коллективизасиа малһбуна гөндитиәда гьһиште, мәщалед п’ак пешда анин бона гөндияд к’орд жь ә’мре пашдамайи дәст бьк’шиньн.

Мәщал у мьк’анед партиәе алие р’еволйусиа културнеда нава цмаә’та к’ордада бь сәрбәсти дьһатьн миасәркьрьне. Сала 1931-е ль Ереване техникума педагогийә к’ордийә Пьшкавказе вәбу, к’идәре гәләк хорт у қизед к’орда һиндьбун. Ль факултета п’алайә р’әх института Ленинградийә Р’оһьлатзание йа бона мләтед Р’оһьлата Т’фақа Советие, 13 щәһьлед к’орд һин дьбун. Ль бәр щәһьлед к’орд дәргед идаред хвәндьнейә бльндә Москвае, Ленинграде, Ереване у бажаред Т’фақа Со-

ветиейэ майин вэбун, дэст бь һазьркьрына кадред к'ордзание бу. Дь ве хэбатеда, кё һ'ёкёмэте дэст-пекьрьбу, шёхёләки мэзын академик Ү. А. Орбели кьр. Р'оһьлатзане э'йан, бэлэде зман у култура щма-э'та к'орда Орбели һала салед бисти р'эх универси-тета Ленинградейэ дэвлэте семинара жь дэрсэ дэр-т'эшкылкьр бона һинбуна змане к'орди. Сала 1929-а нэширэта Әрмэнистанейэ дэвлэте бь змане к'орди да нэшьркьрыне дё к'т'ебед дэрсайэ пешьн: йа И.Марогулов у Ә'. Шамилов йэк жи йа И. Марогулов у Р'. Драмбйан. К'т'еба пешьн һатьбу һазьркьрыне бона һьланина нэхвэндитийа мэзына, ле йа дёда бона шагьртед мэк'т'эба элементар.

Сала 1930-и р'эх комисарната Р'СС Әрмэниста-нейэ р'онкайе колёгиа р'едаксиейэ алфавита к'ордийэ т'эзэ һат т'эшкылкьрыне. Сэдре шейн һ'ёрмэтли академик Ү. А. Орбели һат бжартыне. Пьрс һатьбу данине пешийа колёгиа р'едаксио-ние, вэки бьднэ координасиакьрыне сэрк'арийа мет'одикие ль сэр т'эмамыйа нэширэта к'орди р'еспубликаеда, нава ве р'эқэмеда ёса жи газета „Р'йа т'эзэ“.

Сала 1930-и р'эх Асосасиа нвиск'аред Әрмэ-нистанейэ Советие сексия нвиск'аред к'орда һат т'эшкылкьрыне. Эва йэка һ'эсаб дьбу қэвмандь-нэкэ к'ьвш нава т'ариқ у пешлачуйина литера-тура к'ордайэ советиейэ бэдэвэтинеда.

Ангори принципед ленинийэ интернациона-лизма пролетарие у достийа щмаэ'та, нвиск'аред әрмэнийэ советие алиқ'ариэкэ қимэтли дьдан ко-легаед хвэйэ к'орд.

Сала 1946-а нәширәта Академиа Р'СС Әрмәнистанейә өлма сәр һ'име графика ур'ьси да нәшъркьрьне дө к'т'еб бь тиража 13 һ'эзара, к'т'ебәк жи бь тиража 3 һ'эзара нәширәта Әрмәнистанейә дәвләте да нәшъркьрьне. Паше дәст бь р'онайдитьна газета к'өрди „Р'йа т'эзә“ (органа Коммәрк'эзиа ПК Әрмәнистане) бу.

Нәшъркьрьна литература к'өрдие салед 1946—1960-и дуса пешда дьчу. Ви вәдәйида нә кө т'эне р'әқәма к'т'ебе нәшърбуйи зедәбу, ле өса жи әп'ещә п'ак бу сәрәщәма вана. Дь ве дәрәщәда к'арәкә мәзын дан қраред қөр'лт'а ПКТ'С ХХ, р'езолйусиа к'ижанеда те готьне:

„Нава сәйасәтийә хвәйә мләтиеда партиае һ'эсаб һьлдайә у һ'эсаб һьлтинә фькра лениние дәрһәқа we йәкеда, вәки социализм нә кө т'эне фьрқи у башқәтийа мләта надә һьлдәне, ле һәла мәщала дьәфринә бона һәрәли пешдачуйин у гөлвәдана экономика у култура һ'әму мләта у щмаә'та. Партия гәрәке вьр һада жи бь гөһдарийа һәрә мәзын ван башқәтийа һ'эсаб һьлдә нава т'әмамийа хәбата хвәйә практикиеда“¹.

Әфрандьнед литература бәдәвәтиейә ван сала дьдьнә к'өвшә кьрын у хәбата щмаә'та к'өрда у ә'мре шейи културие у сәйасәтие. Нава ванда һәнә гәләк шьеред лирикие у поэм, к'ижанада те ә'йанкьрьне һ'язкьрьна мәзын бәр бь вәт'эне социалистие, р'азибун жь Партия Комунистие у һ'имдаре we-Ленине нәмьри.

¹ Резолюция XX съезда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

Уэт'эни'эзийа советие, достийа щмаэ'та у ин-тернационализма пролетарие н'эсаб дьбын т'емаед н'эзкьри нава э'франд'нед нвиск'аред к'ордада.

Щмаэ'та к'орда бь заре нвиск'аред хуэ бь активи пешда те бона э'длаие у достие нава щмаэ'тада, м'раб'бли сэйасэтийа империалистиейэ-назыркьрына шэр'е т'эзэ.

Ван салед пашьн поэзия к'орда дна пешда чу чава бь сэрэщэма хуэ, о'са жи бь хостатийа поэтикнева.

Щмаэ'та к'орда дькарэ бь о'лмдаред хуэ-зманзан, т'арицзан у п'ешэцзанед дэрэщед о'лм у култураейэ майинва к'обарбэ. Гэма эвана бь хуэ о'лмдаред советие, зманзанийа к'ордиейэ советие гиһандьн дэрэща б'льндэ о'са, к'о бэре т'онэбу. Ван дэһ салед пашьн хэбата о'лмийэ цимэтли һатийэ кьрыне дэрэща зманнэма змане к'ордийэ н'имлида. Хэбэрнэмед к'орди-урьси, урьси-к'орди, эрмэни-к'орди у хэбэрнэма змане к'ордийэ р'астн'евисаре, ед к'о ль Москвае у Ереване һатнэ нэшыркьрыне, шэ'дэтийа дэстанинед зманзаниейэ бэр-бьч'э'в дьдн.

Ль библиография к'т'ебед к'ордийэ советиеда һатнэ к'эвше дэстанинед щмаэ'та к'орда дь дэрэща о'лм у култураеда, һа к'о һатэ сери бь сайа миасэркьрына сэйасэгийа лениниейэ млэтие.

* * *

Библиография к'т'ебед к'ордиейэ советие һатийэ назыркьрыне сэр н'име фондед к'т'ебхана.

мэхлүдэтнейә дәвлете йа бь Ордена Бэйрада Хэ-
батейә Сорә сәр наве М. Е. Салтиков-Шчедрин,
к'т'ебхана бь Ордена Ленинә Дәвләте йа Т'фада Р'СС.
сәр наве В. И. Ленин, к'т'ебханед Ереване, к'идәре
һ'әму хәбатед бь змане к'орди тенә хвэйкьрьне.

Библиография һатйә чекьрьне бь мет'ода кө
хәбатед библиографияда һатйә қәбулкьрьне: бә-
лакьрьна материаләйә хронологие у нвисара ван
бь алфавите, бь шровәкьрьна әфрандьнед литера-
тураейә бәдәшәтнейә қимәтли, нава we р'әқә-
меда е т'әршме.

Библиографияер'а тен нәшъркьрьне навниша
предметие у әлифбаейә автора, шәдвәла щергә
әлифба к'ордие, йа кө һатйә т'әшкилкьрьне сәр
һ'име һ'әрфе әрмәни у латини у һатйә һьмбәр-
кьрьне әлифба т'әзәр'а.

Библиографияеда 238 нав к'т'еб һәнә, ед кө
ль Москвае, Ереване, Бәк'уе у Ашхабаде һатьнә
нәшъркьрьне бь тиража 370 һ'әзари.

Н. А. Алек'санийан

К ИСТОРИИ СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ КНИГИ

Великая Октябрьская социалистическая революция открыла новую эру в истории политического, экономического и культурного развития народов Советского Союза. Ее жизнеутверждающая сила за исторически короткий срок коренным образом изменила облик советских народов. Ранее поработанные, экономически и культурно отсталые народы превратились в благосостоятельные и высококультурные социалистические нации.

Однако свергнутый буржуазно-помещичий строй оставил тяжелое наследство во всех областях материальной и духовной жизни малых народов. Вековая экономическая отсталость, сплошная неграмотность трудящихся и, наконец, множество укоренившихся уродливых бытовых явлений,— все это составляло единое целое в цепи капиталистического наследия.

В этом отношении чрезвычайно характерны изменения, происшедшие в жизни курдов в нашей стране.

По данным Статистического управления Армянской ССР, в 1922 году значительная часть курдского населения вела кочевой образ жизни, грамот-

р II
541745

ных среди них было очень мало — примерно, 1 : 1000 по отношению ко всему курдскому населению Армении.

Претворяя в жизнь исторические решения X съезда РКП(б) и последующие решения Центрального Комитета Коммунистической партии и Советского правительства, партийные и советские органы Армянской ССР за 7—8 лет добились коренного изменения в экономической и культурной жизни курдского народа.

В 1926—27 учебном году в республике насчитывалось 11 курдских начальных школ, а в последующем году их было уже 19.

В 1921 году в Армянской ССР был создан курдский алфавит на основе армянской графики. Тогда же был издан учебник курдского языка «Шамс», составленный Лазо (Акопом Казаряном).

В марте 1929 года Всесоюзный Центральный Комитет нового латинизированного алфавита утвердил для курдов, проживающих в Советском Союзе, новый латинизированный алфавит. Этим мероприятием был завершен акт исторического значения.

В конце марта — начале апреля 1930 года советские курды совместно с другими народами СССР праздновали годовщину нового алфавита. Общественность Армянской ССР также отметила эту дату, как важное событие в культурной жизни республики. 1 апреля в Ереванском государственном театре состоялось собрание представителей партийных советских и общественных организаций столицы, посвященное годовщине нового курдского алфавита.



Газеты «Хорурдаин Айастан» («Советская Армения»), «Авангард» и другие широко отметили эту дату. «Хорурдаин Айастан» в № 76 от 2 апреля 1930 года по поводу состоявшегося собрания писала:

«В помещении театра на маленьком столике и вокруг него были расставлены образцы курдской литературы: три учебника, одна стенная газета и несколько листов переписки по поводу нового курдского алфавита. Среди них особо выделялся первенец курдской газеты, напечатанный курдскими буквами с портретом ЛЕНИНА. По окончании торжественной части на сцене театра впервые в истории ставилась курдская пьеса, состоялись декламации, танцы и песни по материалам курдского народного творчества».

Наркомпрос Армянской ССР организовал поездки агитбригад в курдские села, где проводились доклады и беседы, посвященные годовщине нового курдского алфавита.

Успехи советского народа, достигнутые под руководством Коммунистической партии в области индустриализации страны и коллективизации сельского хозяйства, создали благоприятные условия для перехода курдских крестьян от отсталого образа жизни к колхозному, социалистическому.

Мероприятия партии по культурной революции успешно осуществлялись среди курдского населения. В 1931 г. в Ереване открылся Закавказский курдский педагогический техникум, где обучилось много курдских юношей и девушек. На рабфаке для нацменов Союзного Востока при Ленинградском Во-

сточном институте обучалась группа курдской молодежи в количестве 13 человек. Перед курдской молодежью открылись двери вузов Москвы, Ленинграда, Еревана и других городов Советского Союза. Началась подготовка курдоведческих кадров. В этом правительственном начинании большое участие принял академик И. А. Орбели. Выдающийся востоковед, знаток языка и материальной культуры курдского народа, он еще в двадцатых годах организовал и возглавил внекурсовой семинар по курдскому языку при Ленинградском государственном университете. В 1929 году Армгиз выпустил на курдском языке первые два учебника: И. Марогулова и А. Шамилова, И. Марогулова и Р. Драмбяна. Первый учебник был предназначен для ликвидации неграмотности среди взрослого курдского населения, а второй — для учащихся начальной школы.

В 1930 году при Наркомпросе Армянской ССР была создана редакционная коллегия нового курдского алфавита, почетным председателем которой был избран академик И. А. Орбели. Перед редколлегией ставилась задача координации методического руководства всеми видами курдского издательства в республике, в том числе газетой «Рйа таза».

В 1930 году была создана секция курдских писателей при Ассоциации советских писателей Армении. Это мероприятие явилось исходным моментом в истории развития советской курдской художественной литературы.

Следуя ленинским принципам пролетарского интернационализма и дружбы народов, армянские

советские писатели оказывали своим курдским коллегам неоценимую помощь.

В 1946 году по новому алфавиту, созданный на основе русской графики, Издательство Академии наук Армянской ССР выпустило в свет две книги тиражом в 13 тыс. экземпляров и одну книгу тиражом в 3 тыс. экземпляров выпустило Армгиз. Позднее возобновилось издание курдской газеты «Рйа таза» (органа ЦК КП Армении).

Издание курдской литературы в период 1946—1960 гг. продолжало развиваться. Интересующий нас период характеризуется не только ростом количества издаваемых книг, но и значительным улучшением их содержания. Этому способствовали исторические решения XX съезда КПСС, в резолюции которого указывается:

«В своей национальной политике партия исходила и исходит из ленинского положения о том, что социализм не только не устраняет национальных различий и особенностей, а наоборот, обеспечивает всестороннее развитие и расцвет экономики и культуры всех наций и народностей. Партия должна и впредь самым внимательным образом учитывать эти особенности во всей своей практической работе»¹.

Изданные в эти годы произведения художественной литературы отражают трудовые будни и культурно-политическую жизнь курдского народа.

¹ Резолюция XX съезда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

В них содержится много лирических стихов и поэм, насыщенных чувством большой любви к социалистической Отчизне, признательности к Коммунистической партии и ее основателю — бессмертному Ленину.

Советский патриотизм, дружба народов и пролетарский интернационализм — любимые темы поэтических произведений курдских писателей.

Курдский народ устами своих писателей активно выступает за мир и дружбу между народами, против империалистической политики подготовки новой войны.

За последние годы курдская поэзия усовершенствовалась как по своему содержанию, так и по искусству поэтики.

Курдский народ вправе гордиться своими учеными лингвистами, историками и специалистами других отраслей науки и культуры. За последние 10 лет разработана цельная и стройная теория по основным разделам грамматики курдского языка. Изданные в Москве и Ереване курдско-русский, русско-курдский, армяно-курдский словари и орфографический словарь курдского языка свидетельствуют о значительных достижениях языкознания.

В библиографии советской курдской книги отражены достижения курдского народа в области науки и культуры, ставшие возможными благодаря осуществлению ленинской национальной политики.

Библиография советской курдской книги составлена по фондам Государственной ордена Трудового Красного Знамени Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Государственной Ордена Ленина Библиотеки СССР им. В. И. Ленина и библиотек Еревана, в которых сосредоточены все произведения на курдском языке.

Библиография построена по общепринятому методу: хронологическое распределение материала и его расположение в алфавитном порядке с аналитическим описанием важнейших произведений художественной литературы, в том числе и переводных.

Библиография снабжена предметным и авторским алфавитными указателями, таблицей старого курдского алфавита (армянского и латинского) применительно к новому алфавитному ряду.

В библиографию включено 238 названий книг, изданных в Москве, Ереване, Баку и Ашхабаде общим тиражом 370 тыс. экземпляров.

Н. А. Алексанян

БИБЛИОГРАФИЯ К'Т'ЕБЕД
К'ՕՐԴԻԵՅՑ ՏՕՎԵՏԻԵ
(սալեճ 1921—1960)

1 9 2 1

- II. Լազո՛ւ. Շաճս, Քիթաբէ տփալ, Էջմիածին (Հրատարակութիւն Ն. Խ. Ս. Հ. Լուսճողկոճի), 1921, տիրաճ 1000:

1 9 2 9

1. *Marogulov, J. u S'amilov, Մ'.* Խօ-խօ հինբնա Խանճնա Խնիսարա կըրմանճի. *Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ծրմանիստանե,* 1929. XVI, 58 րու ԲԻ ԻԼԼ., 26 սմ. Խ. 2500.
ԲարճԻ սարնիսարե: *Marogulov u Ծ'.* Տ'.
Քես'Խաբար ԲԻ շճմանե արմանիա. արճսա u արշերաճանե.

2. *Marogulov, J. u Drambjan, Ը.* Րոնաճի. շմանե կըրմանճի. *Կ'տ'եբա Ե'ւլ. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ծրմանիստանե,* 1929. 91 րու, ԲԻ ԻԼԼ. 21 սմ. Խ. 3000.

1 9 3 0

3. *Aleksanjan, N. A.* Vladimir Ilic Uljanov—Lenin շինճանե u սրցունեճա. *Դ'արտիբ կըր Ալեկ'սանճան Ն.Րəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ծրմանիստանե,* 1930. 22 րու, 18 սմ. Խ. 2000.
4. *Marogulov, J. u Drambjan, Ը.* Րենճաբարե սօր. *Կ'տ'եբա Խաճնճանե շմանե կըրմանճի. Տաբա մաշնա. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ծրմանիստանե,* 1930. 152 րու ԲԻ ԻԼԼ., 26 սմ. Խ. 3500.

5. *Maroquiov, J. u Drambjan, Ruben.* Ronaji. Zmane kurmançi. K'ı'teba dudja. Rəwan. Nəs'ra dəwləta S'ewre, Ərmanistane. 1930. 130 ru bə ill., 21 sm. t. 3000.

Səg p'əre tit. bə zmane urəsa: Bə t'əmbe Komiteta mərk'əzi H'əmt'əfaqe, e əlifbaje t'əzə.

6. *Sala jəkən de pas əlifbaje.* Zə albji KMX RSSA hatəjə t'əstiqkərbn. Bakı, Azərnəs'r Sektora pedagoziqe-t'ədrise-1930. 104 ru bə ill, 22 sm. t. 1000.

Bərhb sərnvisare avt.: Ə. Axundov, S. Nəcəfəliev, C. Nəgijev, J. Həsənov.

7. *S'amilov, Ə'rəb. Ə'mre Lenin.* Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre, Ermənistane, 1930. 20 ru bə ill., 17 sm. t. 2000.

8. *S'amilov, Ə'rəb. K'ara kolxoza gyndjara.* T'ərtibkər Ə'rsəm Rəwan, Nəs'ra Dəwləta S'ewre Ermənistane, 1930. 34 ru bə ill., 18 sm. t. 2000.

Hətjə nvisandəne bə Salnvisare k'ı'teba.

1 9 3 1

9. *Axundov, Ə.* Bajdaosa swar. Zə mək't'əbidə təcje kərmançanra k'ı'taba əlifbaje ə'wəl. Bak'u, Nəs'ra h'ök'əmətə Azərbajçane. 1931. 52 ru bə ill., 25 sm. t. 2000.

10. *Axundov, Ə.* Rəja səwadə. Z'ə məzənanra k'ı'teba əlifbaje kərmançı ə'wəl. Bak'u Nəs'ra h'ök'əmətə Azərbajçane. 1931. 40 ru, 25 sm. t. 5000.

11. *Dan(i)el-Bek, A.* Silos səwa traktor bona xwəjikərbna dəwar, T'ərc. R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra H'ük'mətə S'ewre Ermənistane, 1931. 23 ru, 18 sm. t. 1500.

12. *Drambjan, Ruben.* Bəg bə ə'mre t'əzə. K'ı'teba xwəndəne

zmane kyrmanç,i səbə məzəna. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 213 ru bə ill., 21 sm. t. 5000.

Sər ruje dən pəre titule bə zmanə urəsa: Bə t'əmbe Komiteta Mərk'əzi H'əmtəfaqe ja əlifbaje t'əzə.

13. *Drambjan, Ruben*. Kolxoznike dərbdar. K't'ebe dəse bona k'oma səsja. Hazır kər R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk-mata S'ewre Ermənistane, 1931. 215 ru bə ill., 22 sm. (Komisariata ronkaje c'əməə'ti. Sektora xwəndəne u me-t'ode). t. 2000.

14. *Lazo*. Sərhətja Çasəm. Zm. ermənija gyhastən H'ə'çie Çəndi, Əmine Ə'vdal. (Erevan), Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 32 ru bə ill. u portr., 21 sm. t. 3000.

Sər kraxe k'ət' avtor: Həkob Qazarjan-Lazo.

15. *Marogulov, J. u Drambjan, R.* Ronai. K't'eba əlifbaja kyrmanç'i. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'məte, 1931. 62 ru bə ill., 25 sm. t. 5000.

Sər ruje dən p'əre titule bə zmanə urəsi: Bə t'əmbe Komiteta mərk'əzi H'əmtəfaqe je əlifbaje t'əzə.

16. *Falejev, Gr.* K'ət'əbe xəbata fizike. (Bona mək't'əbed h'əft sali u texnikuma kyrmança). Sala 5, semestra d'əduja. T'ərtib kər V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermənistane. Sektora nəs, re hinbun u pedagoze. 1931.. 132 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.

17. *Fəti*. Xəbata pionera wəlate məda. Rəwan, Nəs'ra diwana Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm. t. 2000.

18. *Xançjan, Aoiasi*. H'əsavdarja Mərk'əzkomə Fərqə Komunista (b) Ermənistane qurylt'a 8-a F. K. (b) Ermənistane. Bə sərkarja H. Mkərtçjan t'ərqəmə kər R.

Drambjan, Rəwan, Nəs'ra H'yk'y mətə S'ewre, Ermənistane
1931. 197 ru, 18 sm. t. 1500.

19. *Cacan*. Xwəndəna bərc,li u hlanina nəxwənditje. Rəwan,
Nəs'ra H'yk'mata S'ewre, Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm.
t. 1500.
20. Qanuna KIM-e, T'ərcmə kər Nuri. Rəwan, Nəs'irətə S'ewre,
Ermənistane, 1931. 13 ru, 18 sm. t. 1500.

1 9 3 2

21. *Axundov, Ə.* Bajdaora swar. Z'e mək't'əbidə t'əjdə kərman-
çanra. K'yt'aba sale əvvəlb. Red. texnike X. Əzizbəlli.
Bak'ə, Nəs'ra h'okmət'a Azərbajçane, 1932. 103 ru bə ill.
26 sm. t. 2000.
22. *Axundov, Ə.* Rəja səwadə. Lə mək't'əbidə kərmançan zə
məzənanra. K'yt'aba sala jəkən. Bak'ə, Nəs'ra H'ök'ymətə
Azərbajçane, 1932. 55 ru bə ill. u portr., 26 sm. t. 5000.
23. *Gasparjan, S.* 12 k'lam səba mək'təbe kərmança. T'ərt'ib
kər S. Gasparjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermə-
nistane. 1932. 20 ru bə not, 26 sm. t. 1000.
24. Dərhəq(a) bərvəkrəna əskərəd t'əzə. 1910 sale buji. Rə-
wan, Nəs'ra Mərk'əzkoma Qədandəne ÇS'S Fəlbəsta-
nije, 1932. 11 ru, 20 sm. t. 200.
25. *Drambjan, Ruben* u *İ'vdal, Ə.* Kəlxoznike dərbdar. K't'e-
ba zmanə kərmanç,i. Bona k'oma IV. Bə sərk'arja H.
Mkrteçjan hazər krən: R. Drambjan, Ə. İ'vdal. Rəwan,
Nəs'ra H'yk'mata S'ewre Ermənistane. Sektora xyəndəne
u pedagozije, 1932. 105 ru, 22 sm. t. 1000.
26. *Drambjan, Ruben.* Dənja t'əzə. K't'eba zmanə kərmanç,i.

Səba k'oma, V, VI u VII. Hazır kərən: R. Drambjan, Ə. Ə'vdal, H. Çəndi, Bə Sərk'artja H. Mkrctjan. Rəwan. Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane, 1932. 115 ru, bə portr. u ill. 23 sm. t. 5000.

27. Ə'randəna ə'wəp. T'opkrna nvisara seksja kərmança rəx asossiassja nvisarc,ijə Fİstanije. (Dy xəbər—Əmine Ə'vdal). Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewra Fİstanije, 1932. 72 ru, bə portr. 22 sm. t. 1500.

28. Nikitin, A. I. u ja dən. Hesabc,ajə bucsək, Hissəje I. (Lə mək't'əbə hasabə). Bak'ə, Azərnəs'r, 1932—1933. 136 ru, bə ill. 26 sm. t. 1500.

Bər bə sərnisare: A. I. Nikitin, OI: B. Paljakijevo, Q. N. Cernijavski.

29. Nuri. Yİme t'əbjəte. K't'əba xəbətə bona mək't'əbə kolçahe-la, texnikuma. Sala pença. Rəwan, Nəs'irətə h'ykmat'e, 1932. 164 ru, bə ill. 22 sm. t. [t'unə].

30. Nuri u Fəti. K'ət'əba səjasətje. [Bona mək't'əbə, texnikuma u kolçahe-la. Zəlyfbaje Lenintzme [tart'ib kərən: Nuri u Fəti. Red. H. Mkrctjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymata S'ewre Fəlystane, 1932. 116 ru, 23 sm. t. 2000.

31. Saribegjan, S. u Xacatrjan H. K't'əba mat'ematikəje. Sala pença xyəndəne. Hazır kər K. Erisjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane. Sektora nəs'ra hin bun u pedagozije, 1932. 197 ru, 22 sm. t. 1000.

32. Kumanjan, Hovhannes. Gik'or. Gyhastən zə zmane ermənije Əmine Ə'vdal, H. Çəndi. Rəwan. Nəs'ra divane. 1932. 40 ru bə portr. u ill. 22 sm. t. 3000.

33. T. Ç. S'. S. Zanbuna dənəje. K'ət'əba xəbətə bona mək't'əbə kolçahe-la u texnikuma. Sala pença. Z'ə k't'əbe M. B.

Voif, V. A. Gavrilov, G. A. Mebus. G. G. S'enberg. T'art'ib kər Nuri. Bə redaktortje Çasme Çəlil. Rəwan. Nəs'ra h'ykmat'e, 1932. 205 ru bə ill., 23 sm. t. 700.

34. *Falejev, Grigori Ivanovic.* K'ıt'eba xəbata fizike. (Bona mək't'əbed 7 salı u texnikuma kyrmança). Sala V. Semestra ə'wəlin. T'art'ib kər V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewra Ermənistanə, Sektora nəs're hin bun u pedagogije. 1932. 90 ru bə ill. 22 sm. t. 2500.

35. *Xacatrjan, A.* Zmannamə-e kyrmançi. Rəwan, Nəs'ra H'ykmatə S'ewre Ermənistanə, 1932. 96, XXXIX ru, 22 sm. t. 3000.

Bar bə sərnisare: Prof. A. Xacatrjan.

P'ərə tit. u tekst bə zmaned kyrmançi u ermənija.

(Həft kosə. Məh'mude necirvan, Ozmanə p'aləvan, Əsədə dəvdar u ja d'ne). (Lə k'ıt.: Xacatrjan, A. Zmannamə-e kyrmanç,i. Rəwan, 1932. ru X—XXXIX).

36. *Cacan, A.* S'ər bona sand'nija bharejə ssja. Rəwan Nəs'irətə H'yk't'mət'a S'ewre, 1932 37 ru, 22 sm. t. 1500.

37. *Çbndi, H'.* Bəjraqə sor. Bona k'oma ə'wəln. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə S'ewra Filystanə. Sektora hinbun u pedagogije, 1932. 105 ru bə ill. 25 sm. t. 1000.

38. *Çbndi, H'.* Ə'mre t'əzə. Bona k'oma dyda. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə—sektora pedagogie xwənd'ne, 1932. 58 ru bə ill. t. 1000.

39. *Çbndi, H'.* Mət'odika zmanə kyrmançi. Bona xwənədəjə xwənd'nxanəjə dərəçə ə'wəln. Rəwan, Nəs'irətə H'yk't'mət'a S'ewre Ermənistanə, 1932. 30 ru, 22 sm. t. 1000.

Çbndi, H'. Qytja du-dərmana. (p'esa). (Lə k'ıt'ebe: Cacan A. S'ər bona sand'nija bharejə səsja. Rəwan, 1932. ru 26—31).

40. *Amosov, N.* H'ýk'jat, dərhəq Əjsada. T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'irəta Fırqə-Sektora k'ýt'ebe kырманça. 1933. 34 ru, 18 sm. t. 1500.
41. *Andrej.* S'rovəkьrna inglaba sala 1905 pionerara. Gyhast H'. Çьndi. Rəwan, Nəs'irəta h'ýkmata S'ewre, Fьlbstane, 1933. 16 ru, 18 sm. t. 1000.
42. *Genço, G.* Cijə MOPR. Hazьrkьr Ç. Genço. Red. B. Məmo. Rəwan, Nəs'ra h'ýk'mata S'ewre Fьlbstane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.
43. *Ə'vdal, Ə.* K'íeba zmane kырманçı bona k,oma cara. Sekьr Əmine Ə'vdal. Red.: H. Mkrtejan, A. Movsesjan, Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'ýkumata S'ewre, Fьlbstane, 1933, 174 ru bь ill. 23 sm. t. 1000.
44. *Lenin, Vladimir Ilic.* Dərhəqa inglaba sala 1905-a. Daklat sala 1917-a 22-e k'anune, çьvata pale çahьlada Tsurixə. T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. çavdar Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs,ra Fьrqə-Sektisia k,tebe kырманça, 1933. 38 ru. 17 sm. t. 1500.
45. *Lenin, Vladimir Ilic.* Fridrix Engels. T'ərc'mə kьryn: Nuri u Çasme Çəlil. Rəwan. Nəs'ra H'ýk'mata S'ewre Fьlbstantje, 1933. 23 ru, 18 sm. t. 1000.
46. *Navasardjan, A.* Traxoma. (Cəves'a cəva). Zь nəs'ьrbuna fьləje [ərməni] dyda t'ərcmə kьryn: Zəjnava Ivo u H. Çьndi. Red. Ə. Ə'vdal. Rəwan, Nəs'irəta H'ýkmata S'ewre Fьlbstane, 1933. 12 ru, 18 sm. t. 1000.
- Pes,da sərnvtsare: Doxtə A. Navasardjan.
47. *Nuri.* Xwəjkьrna pez nav kolhoz, sovxoza u gyndada. T,ərt,ib kыр Nuri. Rəwan, Nəs'ra H'ýk,məta S'ewra Fьlbstane. 1933. 43 ru, 18 sm, t. 1000.

48. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Sale əvvəl. Səwaxyzanan. Lə kollegije komisarijate məarıfe Torkmənistane təsdiq wu. İsqabad, Nəs'rijate Dowlətije Torkmənistane, 1933. 82 ru, 23 sm. t. 1000.
49. Sərhətja Karl Mark's. T'ərcməkərb Nuri u Çasyme Çəlil-Rəwan, Nəs'ra h'yk'məta S'ewra Fylystane, 1933. 64 ru bə portr., 18 sm. t. 1000.
50. *Stalin, I. V.* Dərhəq pərsəd səjasətja əgrarije T'vaqa S'ewre. Dərhəqa pərsa səjasətja hyləndəna kulaka sawa snəf. Sərigərandən bpes'dahatəna pəs'dacujina. Çab həvale kolxoznikara. B sərkarja H. Mkrtçjan, t'ərcmə kər R. Drambjan [Erevan], Nəs'ra Fylystane, 1933. 57 ru, 22 sm. t. 1000.
51. *Stalin, İosif Vissarionovic*. T'əmbe Lenin. Xəbərdana həvale Stalin h'əmçyvata 2-a S'ewra T'vəqa ÇS'S. (T'ərcmə kər R. Drambjan. Red.—Çasyme Çəlil). Rəwan. Nəs'irəta Fyrqe Seksia k'yt'ebe kərmança, 1933. 20 ru bə portr. 25 sm. t. 1500.
52. *Xaçjan, Aiasi*. Alt'kərbna pənçsalije u S'ewra Fylystane. Doklad çyvata aktive Rəwane je fyrqəcija, profit'vəqe u komsomola. Sala 1933-da 22-e məha k'anuneda, roz'a t'əmambuna 9 səlja wəfatbuna (məna) Lenin. T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. çavdar Çasyme Çəlil. Rəwan. Nəs'irəta Fyrqe—Seksija k'yt'ebe kərmança, 1933. 51 ru, 23 sm. t. 1500.
53. *Xaçjan, Aiasi*. Bə rja s'ərkərbne u alt'kərbneva. (T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. çavdar Çasyme Çəlil). Rəwan.

Nəs'ra Fьrge, Seksia k'ы'ebe kyрманча, 1933. 48 ru, 18 sm. t. 1500.

54. Xəbərnamə z'ь zmane fьləji-kyрманчи. T'ərt'ib kьyn: V. Pe-tojan, Ə. Ə'vdal, H'. Çьndi, Ç. Genço. Red.: Prof. A. Xaca-trjan, prof. G. Ojarantsjan. Rəwan, Nəs'ra H'ykymata S'ewra Fьlьstane, 1933. 330 ru, 26 sm. t. 1000.
55. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Mat'ematika. Bona k'oma sala ə'wьn. T'ərcьmə kьr H'əçie Çьndi. Z'ь alie Kollegia Komisarijata ronkaja çьmәә'te hatjə qəbulkьyn. Rəwan, Nəs'ra h'ykymata S'ewra Fьlьstane. Dərəça nəs'irətə kyрманча, 1933. 107 ru бь ill., 22 sm. t. 2000.
56. *S'avars'jan, A. u Varandjan L.* Mat'ematika. Bona k'oma dьda. T'ərcьmə kьr Əmine Ə'vdal. (Red. A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasьme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykymәte Seksia k'ы'ebe kyрманча, 1933 (1934). 140 ru, 23 sm. t. 2000.
57. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Matematika. Bona sala sьsja. T'ərcьmə kьr R. Drambjan. Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasьme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'yk'mәte Seksia k't'ebe kyрманча, 1933. 138 ru бь ill., 25 sm. (Kollegija Komisarijata ronkaje qəbul krijə). t. 2000.
58. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Matemat'ika. Bona sala çara. T'ərcьmə kьr R. Drambjan. (Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasьme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'yk'mәte-Seksia xyəndьne, 1933. 247 ru, 20 sm. t. 3000.
59. *Çəndi, H'.* Bəjraqa sor. K't'eba əlyfba. Bona sala ə'wьn Rəwan, Nəs'ra H'yk'mәt'a S'ewra Fьlьstane, 1933. 79 ru бь ill. 26 sm. (Komisarijata ronkaja çьmәә'te, Sektora ə'ylymija metoda). t. 2000.

60. *Їьndi, H'.* Kolkhozvane dərbdar. Əlifba bonə məъна. [Red.: M. Sant'rosjan, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra H'ykməta S'ewra Fьlbstane, 1933. 61 ru бь ill., 23 sm. t. 3000.
61. *Їьndi, H'.* K'ьt'eba zmane kьrmançi. Bona k'oma sьsja, Hazьrkьr Həçie Їьndi. [Red: A. Movsesjan, H. Mkrtejan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte Sek'sia k't'ebe kьrmança, 1933. 120 ru бь ill., 23 sm. t. 2000.
62. *Ojazarjan, A.* Gьr. T'ərçmə kьr H'. Їьndi. [Red. Ə. Ə'v-dal]. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'məta S'ewra Fьlbstane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.

Bər бь sərnvissare: Doxtor A. Ojazarjan.

1 9 3 4

63. *Aleksanjan, A. B.* Tifa бь lak'ə. (Bь s'ьklava). (T'ərçmə kьr R. Drambjan. Red. çavdar Çasьme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykuməte-Seksia k'ьt'ebe kьrmança, 1934. 54 ru, 17 sm., t. 1000.
64. *Axundov, Ə.* u *S'ahsuvarov, S.* Sale dyddyjьn. K'ьt'aba xwəndьne sale dydyə. Zə t'ərfi KMT ÇSSA t'ə-stьoi bujə. Red.: M. S'ahsuvarov. Bak'i, Azərnəs,r S'obe-Tədrise pedagozə, 1934. 94 ru бь ill., 23 sm. t. 2000.
65. *Gurvits, Ju. O.* u *Gangnus R. V.* Zənbuna ə'wьn dərhəqə ə'rdpivandьne. K'ьt'eba dərse. Bona mək't'əbe dərəçe or-t'ə. Bona xwəndьna sala pença. T'ərçmə kьr R. Drambjan. Red. çavdar: Çasьme Çəlil. Hatijə qəbulkьrьne z'ь alije. kollegia K. R. T'. S'. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'mət'e-Seksia k't'ebe kьrmança, 1934. 80 ru, 23 sm. t. 2000.
66. *Maorak'ian.* Dərhəqə xwəjikьrьna pezda. (Zoo-minimuma h'əjwaned gьr бь stru). T'ərçmə kьr R. Drambjan. Red.

Ҷасъме Ҷалил. Rəwan, Nəs'ra h'ykymət'e-Seksia k't'ebe kurgmança, 1934. 35 ru, 18 sm. t. 1000.

67. *Elibegjan, H.* Zambuna dunnaje. K'yt'eba dərse bona dərəça ə'wlən. p'ara I. Bona sala sɔsja. T'ərçsmə kər Ҷасъме Ҷалил. Red. S. Kırakosjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-Seksia k'yt'ebe kurgmança, 1934. 98 ru bə ill. 22 sm. t. 2000.
68. *Ə'vdal, Ə.* K'yt'eba zʔmane kurgmançi. Bona k'oma rença. Sekər Əmine Ə'vdal. (Red. S. Kırakosjan, Ҷасъме Ҷалил). Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, Seksia k'yt'ebe kurgmança, 1934. 186 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.
69. *Ə'frandʔna nvisark'are* kurgmança dyda. Hazər kər H'əçije, Ҷʔndi. Red. Hraçja K'ocar. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte Seksia nvisark'are kurgmança, 1935. 70 ru, 21 sm. t. 1000
70. *Zarafjan, M.* u *Abrahamjan, V.* Ylme t'əbjət'e. Bona k'oma sɔsja. Z'ə alije dərəça mək't'əba Komisariata ronkaje hatijə məh'kəmkrəne. (Red. çavdar: Ҷасъме Ҷалил. T'ərçsməkrə Nuri). Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte Seksia k'yt'ebe kurgmança, 1934. 103 ru bə ill. 22 sm. t. 3000.
71. *Maosak'jan, H.* Xuəjikyğna çije cerə u merga. T'ərçsmə kər R. Drambjan. Red. Ҷасъме Ҷалил. Rəwan. Nəs'ra h'yk'yməte, Seksia k'yt'ebe kurgmança, 1934. 53 ru, 18 sm. t. 1000.
72. *Margarjan, P. H.* Slamətja z'yna. T'ərçsməkrə H'. Ҷʔndi. [Red. Ç. Gençoj]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta S'ewra Fylystane, 1934. 25 ru, 18 sm. (Komisarjata h'ək'imja çyməət'e). t. 1000.
- Bər bə sərnisare: Doxtə P. H. Margarjan.
73. *Mark's Karl* u *Engels, Fridrix.* Manifesta kommunistə. T'ərçsmə kər R. Drambjan. ([Red.: H. Mkərtçjan, Ç. Çə-

A. Movsesjan u H'. Çyndi). Rəwan, Nəs'ra fırqe-Seksia k'ıt'ebe kyrmança, 1934. 71 ru, 21 sm. t. 3000.

74. *Nuri*. S'əwqa səbe. Povested cuk. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksija k'ıt'ebe kyrmança, 1934. 63 ru, 23 sm. t. 1500.
75. *Popova, Natalia Sergeevna*. K'ıt'eba hesəb. Hissəja I. T'ədrisa sale jəkən. Z'ə sənəfe jəkənra. Z'ə allij XMK—e hatijə qəbylkərən. [C. evirəni: C. Nəqijev. Red. Nəçəf-əlijev]. Bak'u, Nəs'rijat'a h'ök'əmət'i Azerbajçane, 1934. 60 ru, 23 sm. t. 2000.
76. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'ıt'eba hesəb. Hissa 2-yn. z'ə sənəfe 2-jənra. Z'ə allij Xəlg mə'arif komisarlooəe hatija qəbylkərən. Vərgərənd; C. Nəqijev. Red.: S. Nəçəf-əlijev. Bak'i. Tədris-pedaəozi sərbəja, 1934. 68 ru, 23 sm. t. 2000.
77. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Səva mək't'əyəd əbb-tədira Boləke 2-om. Sale dowwomə təhsile. zə ali KMX ÇSS'T' t'əsdiq wu. Bə'st'abad, Nəs'rijate dəwlət'ə Tork'menystane, 1934. 76 ru, 23 sm. t. 1000.
78. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Daklada h'əsavdartje dərħəqə xəvata Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'əvəqije də h'əmçəvata fırqe XVII-da. [T'ərcəmə kər R. Drambjən. Red.: H. Məkyətçjan, Çasəme Çəlil]. Rəwan, Həs'ra fırqe 1934. 101 ru, 21 sm. t. 1000.
79. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Xəbərđana həv. Stalin h'əmçəvata ə'wəbnə H'əmt'əvəqije kolxozvane dərbđara. 1933 s. 19-a sərbəte. T'ərcəmə kər R. Drambjən. Red. çavdar Çasəme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra fırqe, Seksia k'ıt'ebe kyrmança, 1934. 31 ru, 18 sm. t. 1500.

80. *Tetjurev, Vladimir Alekscevic*. Ylme t'əbijət'e. K'yl'eba dərse bona xyəndəna sala cara dərəça ə'wləp Hazər k'əyn: M. Zarafjan, V. Abrahamjan, T'ərcmə k'ər R. Drambjan. Red.: S. Kirakosjan, Çasyme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-seksiä k'yl'ebe kyрманça, 1934. 152 ru b' ill., 22 sm. t. 2000.
81. *T'emur, S.*, Sərhatija Ordija Sər u rja we də'weda. T'ərt'ibk'ər S'əmoə T'emur. Rəwan, Nəs'riətə h'yk'yməte. 1934. 109 ru, 21 sm. t. 500.
82. *T'amanjan, Hovhannes*. Anus. Poəm. T'ərcmə k'ər R. Drambjan. [Red. H. K'ocər, Çasyme Çəlil, H'. Çəndi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-Seksiä k'yl'ebe kyрманça, 1934. 64 ru b' ill., 18 sm. t. 1000.
83. *Xaçjan, Avasi*. H'əsabdartja Mərk'əzkoma F. K. (b) Fyl'stane h'əmçəvata 9-a F. K. (b) F—da. (sala 1934-da 10—14 k'anune). Daklada k'at'əbe Mərk'əzkoma F. K. (b) Fyl'stane həv. A. Xaçjan. T'ərcmə k'ər R. Drambjan. [Red. k'əyn: H. Mkyrtəjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra Fyqə, Seksiä k'yl'ebe kyрманça, 1934. 164 ru, 18 sm. t. 1000.
- Sər k'rase k't'ebe: S'ewra Fyl'stane b' rja sekyəna so-sializme.
84. *Hajdar, Arkadij*. H'əkk'jat dər'həqə syra səfərije. (dər'həqə zar-zaroke u dər'həqə xəbəra wi qəwin). S'əkk'l je V. Kənas'evic. (T'ərcmə k'ər Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, Seksiä k'yl'ebe kyрманça, 1934. 24 ru b' ill. rəngi, 30 sm. t. 1000.
85. *S'alçjan, H.* Reja t'əzə. Pjesa zə se p'ərda, b' s'əkk'ləktivə. T'ərcmək'ər H'. Çəndi. (Red. Ç. Genço u Ç. Çəlil). Rə-

wan, Nəs'ra h'yk'yumate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 57 ru, 18 sm. t. 1000.

86. *S'axsuxarov, S.* u *Axundov, Ə.* Əlifba. Z'ь allij XMK-e hat-jə qəbulkьrьn. Baki, Səbe t'ədris-pədəyoze Azərnəs're, 1934. 80 ru bь portr., 23 sm. t. 2000.
87. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zmane kyrmançi. Bona məzьna. (Nə-xyəndia u niyxyəndiarə), [Red: A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 74 ru bь ill. 23 sm. t. 5000.
88. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zmane kyrmançi. Bona sala dyda. Hazьr kьr H'əçie Çəndi. Red. A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 78 ru bь ill. 23 sm. t. 5000.
89. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zьmane kyrmançi. Əlifba bofa sala ə'wьn. [Red.: H. Mьkrtcian, A. Movsesjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'yk'yumate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 78 ru bь ill. 22 sm. t. 6000.
90. *Ojazarjan, A.* Tifa zьk. (Bь s'ьk'lava). [T'ərcьmə kьr R. Drambjan, Red. çavdar Ç. Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'yk'yumate, 1934. 32 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.
91. Qanun dər-həqa bьz'artьna S'ewre baz'ara u gunda, u dər-həqa gazikьrьna h'əmcьvate S'ewre. Rəwan, Nəs'ra Mərk'əzkomə s'ьxylk'arije, 1934. 15 ru, 22 sm. t. 500.

1 9 3 5

92. *Allaverdjan, L.* Xəvata çansəoie mək't'əbada, kolektivada u zozanada. [T'ərcьmə kьr U. Bakoev. Red. Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yuməta Ermənistane, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 80 ru bь ill. 21 sm. t. 1000.

93. *Arutunjan, Gr.* H'əjwane kolxoze zь nəxəs'ja sawa benə xuəjki kьrне. Red. çavdar Çasьme Çəlil. T'ərcьmə kьr R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra gynditije, 1935. 80 ru, 19 sm. t. 1000.
94. *Baxanovskaja, Jelena.* K'ristapor Kolumbos. S'ьk'ьl je K. S. Petrov-Vodkьn. (T'ərcьmə kьr R. Drambjan. Red. çavdar Çasьme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra H'yk'y mate, 1935. 31 ru bь ill. 22 sm. t. 2000.
95. *Vsesvjatski, Boris Vasilevic.* Zambuna ə'mre hes'naje. (Botanika). K'ьt'eba dərse. Bona mək'təbe ort'ə. Bona əala xuəndьne 5-a u 6-a. z'ь nəs'ra dyda. (Z'ь ali je Kollegia Komisariata Ronkaja T'ьvaqa S'ewre hatijə qəbul kьrне). [T'ərcьmə kьr R. Drambjan. Red.: H. Mkrtəjan, Çasьme Çəlil, A. Movsisjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'ьt'ebe kyрманça, 1935. 195 ru bь ill. 21 sm. t. 1000.
96. *Grinberg, Anna.* Mьqabьli Lenin çerbandьna kys'tьne. T'ərcьmə kьr A. Sacan. Red. H'. Çьndi. Rəwan, Nəs'ra h'yk'y mate-Seksia k'ьt'ebe kyрманça, 1935. 18 ru bь portr. 17 sm. t. 1000.
97. *U'dal, Ə.* Bьnar. S'ьkьl k'ьs'andijə S'. Hovhannesjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'e, 1935. 36 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.
98. *K'ocar, Hraçja.* Xəçe. T'ərcьmə kьr H'. Çьndi. [Red. Çasьme Çəlil, Ç. Gençə]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməta Ermənistane, Seksia k'ьt'ebe kyрманça, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.
99. *Mark's, Karl.* Xəvata həqi u kapital. Bь xəbərə res'ьnə F. Engels. T'ərcьmə kьrне: Çasьme Çəlil, Ruben Drambjan. [Red. S. Kirakosjan]. Rəwan, Nəs'ra fьrqe, Seksia k'ьt'ebe kyрманça, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.

100. *Mirazi, A. Zəmanə cüji. Z'ə z'ina qədərək kыrmançed wəlat'e Rome bəri hərba ыmumi (1914 s.).* [Red. H'. Çəndi, Çasьme Çəlii, Ç. Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'yt'ebe kыrmança, 1935. 52 ru, 17 sm. t. 500.
Sər pye we: Pijesa bь se p'ərda.
101. *Mousesjan, Sahak. Zьmannama kыrmançi. (kьп).* Bona mək'təbe dərəça ə'wlьп. Konsultant A. Ojaribjan. Red.: Əmine Ə'vdal, Çasьme Çəlii. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte Seksia k't'ebe kыrmança, 1935. 74 ru, 22 sm. t. 2500.
102. *Nadbri, W. Nubar.* [Red. çavdar Çasьme Çəlii]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumat'a Ermənistane, Seksija k'yt'ebe kыrmança, 1935. 92 ru, 18 sm. t. 1000.
103. *Nadbri, W. Rəva z'ьne. Pjesə, bona tatrone kыrmança z'ь çar p'ərda.* [Red. Çasьme Çəlii, H'. Çəndi, Ç. Genço]. Rəwan, nəs'ra h'yk'yuməte-Seksija k'yt'ebe kыrmança, 1935. 29 ru, 17 sm. t. 1000.
104. *Nəvisark'are kыrmança S'ewre. Ə'grandьna sьsja. Həzьkьr H'. Çəndi.* [Red. H. Mqrtejan. S'ьkьl je M. Harut'unjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'yt'ebe kыrmança, 1935. 60 ru bь ill. 17 sm. t. 1000.
105. *Popova, Natalja Sergeevna. K't'eba arifmetike. Bəgəvkьryn u hinbuna məsəle wana. Bona dərəxana sьsja.* [Red. çavdar Çasьme Çəlii. T'ərcьmə kьr C. Bək'oev]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'yt'ebe kыrmança, 1935. 86 ru, 21 sm. t. 4000.
106. *Popova, Natalja Sergeevna. K'yt'eba arifmetike. Bona dərəxana ə'wlьп. T'ərcьmə kьr Çasьme Çəlii.* [Red.: H. Çəndi]. Rəwan. Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'yt'ebe kыrmança, 1935. 78 ru, 21 sm. t. 5000.

107. *Popova, Natalja Sergeevna*. К'ы'eba arifmetike. Bona dars-xana dyda. [Red. çavdar: Çasyme Çalil. Т'эргьтэ кы С. Бэк'оев]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mət'e-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 88 ru, 22 sm. t. 5000.
108. *Siras*. Мəтте и Ә'js'e. Рəэма çьтə'ta kyrmança. Т'эргьтэ кы H'. Çьndi. [Red. Çasyme Çalil, Ç. Genço. S'ьkyl k'es., S. Hovanesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte, 1935. 40 ru бь ill. 18 sm. t. 1000.
109. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. S'ьronəkyгып. Dərhəqa h'əjwanada. Bona zara. [Red. çavdar: Çasyme Çalil. Т'эргьтэ кы R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykmət'e, 1935. 68 ru бь ill. 26 sm. t. 1000.
110. *Tumanjan, Hovhannes*. Sə u p'ьs'ik. Т'эргьтэ кы Çasyme Çalil. Xəbate litog'rafe кы Danco. Rəwan, Nəs'ьra h'yk-mət'e, 1935. 15 ru бь ill. 11 sm. t. 1000.
111. *Tumanjan, Hovhannes*. Kalke Gabo çəva kyrme həvьгmьs' xvəji dьkə. [Т'эргьтэ кы Çasyme Çalil. S'ьk'l je Hovh. S'avars.]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 8 ru бь ill. rəngi, 30 sm. t. 1000.
112. *Falejev, Grigorij Ivanovic* u *Peris'kin Aleksandr Vasilevic*. Fiz.ka. K'yt'eба dərse bona mək't'əbe dərəçe ort'ə. P'ara ə'wlьп. Bona sala xwəndьne 6-a. Т'эргьтəкы V. Petojan. [Red. Çasyme Çalil u je dьne]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, 1935. 138 ru бь ill. 21 sm. t. 2000.
113. *Xacatrjan, A.* u *Çьndi H'*. Zьmannamə ja kyrmançi. Bona dərzdara u mək't'əbe navin. [Konsultant A. Ojaribjan. Red.: Ә. Ә'vda], Çasyme Çalil, Çərdəe Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykyməte-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 134 ru, 21 sm. t. 1500.

114. *S'alçjan, H.* Dê reja dawlëmædbuneda. Pies z'ê 8 p'ærdæ: T'ærçmæ [kêr] H'. Çyndi. [Red. Çasyme Çəlil, Çærdœ Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'yukməta Ermənistane, 1935. 59 ru, 21 sm. t. 1000.
115. *S'amilov, Ə'rəb.* S'əvane kyrmança. [Red.: çavdar: Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yukməte, 1935. 155 ru bə portr. 21 sm. t. 1000.
116. *S'əro, Ə'.* Bırqandəna ə'wəln. [Red.: Çasyme Çəlil, S. Taronsi]. Rəwan, Nəs'ra h'yukmət'e-Seksija k'yt'ebe kyrmança, 1935. 34 ru, 17 sm. t. 1000.
117. *Çyndi, H'.* u je dəne. K'yt'eba zymane kyrmançi. Bona dərşxana s'əs'a. Hazır kərn: H'. Çyndi, Çasyme Çəlil, Çærdœje Genço. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yukmət'a Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 223 ru bə portr., 21 sm. t. 1000.
118. *Çyndi, H'.* K'yt'eba zymane kyrmançi. Bona dərşxana səsja. Çara dyda nəs'ər dəbə. Hazırkır H'. Çyndi: Z'ə alje Komisariata ronkaja Ermənistane hatjə qəbulkərn. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yukməte—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 138 ru bə portr. u ill., 21 sm. t. 4000.
119. Qanunnə'ma bəz'arə ja malhəbuna artela rençbərije. Hatijə qəbulkərnə də h'əncəvata kolxozvane dərbdarə H'əmt'əvəqije dydada u hatijə məh'kəmkərnə z'ə aliye S'ewra Komisare çymə't'a T'əvəqa S'ewre, Mərk'əzkomə FK(b) H'əmt'əvəqije. 17-e məha səbate 1935-e sale. [T'ærçmæ kərn: Ç. Genço, R. Drambjan. Red. çavdar H. Mkrtçjan. Red.: Çasyme Çəlil, H'. Çyndi]. Rəwan, Nəs'ra Gynditije 1935. 34 ru bə portr. 26 sm. t. 500.
120. Qanunnə'ma malhəbuna artela gynditije bər bə çə'v. Hatijə qəbu kərn də h'əncəvata kolxozvane dərbdər. H'əmt'əvə-

qije dudada u hatijə həqkəryne aliye S'ewra Komisare
Çəmə'əte u Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'əvaqije. 17-e
məhə səbate 1935 sale. [T'ərcəmə kər Çərdəje Gençə
Red. çavdar: A. Movsesjan, Çəşmə Çəlil. Red.: H'əçije
Çəndi, Broje Məmo, R. Drambjən]. Rəwan, Nəs'ra gyn-
ditije, 1935. 23 ru bə portr. 22 sm. t. 2000,

1 9 3 6

121. *Barkov, Aleksandr Sergeevic* u *Polovinkin, Aleksandr Aleksandrovic*. Dənjazənəbuna fizikije. K'yt'əba dərsə bo-
na dərsxana V mək't'əbe dərəçə ort'ə. [Red. çavdar: Çəşmə
Çəlil. T'ərcəmə kər R. Drambjən]. Rəwan, Nəs'ra
h'yk'məta S'ewre, Ermənistane, 1936. 232 ru bə ill., 22
sm. t. 1000.
122. *Berezanskaja, Ielizaveta Savelevna*. K'yt'əba arifmetikə.
Bəgənkəryna məsələ u çərgəbandəne wə. Bona dərsxane
5 u 6-a. Mək't'əbe ort'ə. T'ərcəmə kər Tital Muradov.
[Red.: Çəşmə Çəlil, Vardən Pətojan]. Rəwan, Nəs'ra
h'ykyməta Ermənistane, 1936. 189 ru, 22 sm t. 1000.
123. *Gurovits, Ju. O.* u *Gangnus, R. V.* Geometri. K'yt'əba
dərsə sistemətki, p'ara ə'wlyñ Planimetriə. Bona dərs-
xane xwəndəned mək't'əbed ort'ə, sala 6—8. Hatijə t'ərcə-
məkəryne z'ə nəs'ra 3-a urəsi-zə t'ərcəmə zəməne
erməniye. [T'ərcəməkər K. Eritsjən. Red. Çəşmə, Çəlil].
Rəwan, Nəs'ra h'ykyməta Ermənistane, 1936. 208 ru, 22
sm. t. 1000.
124. *Defo, Daniel*. Robinzon. Nəsy kəryñ bə pes'ik'arija
L. N. Tolstoj. Səfət, je D. Kərgovski. Z'ə erməniye t'ərcə-
mə kər Çərdəje Gençə. [Redaktore çavdar: Çəşmə Çəlil.
Bona zərəd sale rəçuk u ort'ə]. Rəwan, Nəs'irət'a h'yky-
məte. 1936. 75 ru bə ill., 21 sm. t. 1000.
125. *Ə'vdal, Ə.* K'yt'əba zəməne kərmançə. Bona dərsxana
çara. Nəzər kər Ə. Ə'vdal. [Red.: H. Mkrəcjan, Çəşmə

Շալիլ, А Movsesjan, Н'әңије Ҷынди]. Рәван, 1936. 204 ru, 20 sm. t. 2000.

126. *Չ'vdal*, Չ. Мет'одика һинкырна хwәндьн пьвисандьне. [Натийә секыне дь instituta pedagogijeda. Red.: Ҷардое Генҫо, V. Ретојан, Н'. Ҷынди]. Ереван, Нәс'ра һ'уҝ'мәта Ермәнистане, 1936. 62 ru, 21 sm. t. 1000.

127. Konstitusia. (Qanuna himli) Т'ьваҫа Ҷумһурјәтед Социалистје С'евре. Proekta Konstitusia Т'ьваҫа ҶСС'-е. з'ь т'әрәфе Комисия Konstitusia Т'ьваҫа ҶСС'-е һатийә данине и з'ь т'әрәфе сәдьртјја Мәрк'әзкома Т'ьваҫа ҶСС'-е С'ьхылк'арийе һатийә бәҫәмкырыне, бона дь һ'әмҫьвата С'евра Н'әмт'ьваҫјједа бе леньһеррандыне. [Red.: Н. Мкртҫјан, Ҷ. Генҫо, Н'. Ҷынди. Т'әрҫьтә кыг R. Драмбјан]. Рәван, Нәс'ра иҫге, 1936. 31 ru, 22 sm. t. [tunә].

128. К'ьламе ҫьтәә'та курманҫа. [Бәрәнкыг и пьвиси композитор Каро Заҝ'арјан. Тек'ст бәрәнкыг и секыг. Н'. Ҷынди. Red. Ҷасьме Ҷашил]. Рәван. Нәс'ра һ'уҝ'мәта Ермәнистане, 1936. 164 ru бь nota, 26 sm. t. 5000.

129. К'ьт'әба к'ираәт'ә. Зә мәк,т'әбе тьт'идайра. Зә аллыји QMX RSS Az. һатийә т'әсдиокырын. [Red. S. Нәҫәфәлијев]. Баки, Азәрнәс'р С'әба педагоҫе-т'әдрисе, 1936. 131 ru бь ill., 22 sm. t. 1000.

Бәр бь сәрнвисаре автор: Ә. Ахундов, S. Нәҫәфәлиев, C. Нагиев, J. Нәсәнов.

130. *Melik'jan*, A. Дәрһәҫа сәнд пәхwәс'ийада. [Red. ҫавдар Ҷасьме Ҷашил. Т'әрҫьтә кыг R. Драмбјан]. Јереван, Нәс'ра һ'уҝ'мәта Ермәнистане, 1936. 75 ru, 17 sm. t. т'ьнә.

Бәр бь сәрнвисаре автор: D[okto]r A. Melik'jan.

131. *Popova, Natalja Sergeevna*. К'ьт'әба арифметике. Бәрәнкыг и һинбуна мәсәле ве. Бона мәк'т'әбе ә'wлын. Р'ара

2-a. Bona k'oma cara. Z'ь nəs'ra 2-a t'ərcəməkər B'ro Məmoev. (Red. çavdar Ç. Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykumate— Seksia k'ь'ebe k'yrmança, 1936. 103 ru, 21 sm. t. 2000.

132. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsab, Hissa səsja. Lə mək'-t'əbidə ibtidai zə s'nyfidə 3—4 ra. zə all'ji QMX RSSA-e t'əst'ioi bujə. Cara jək'yn. [Wəlgərand S. Nəçəf-əliev. Red. Ə. Axundov]. Bakı, Azərnəs'r Səba pedaoioze-t'ədrise, 1936. 76 ru, 22 sm. t. 1000.

133. Sale dyddyjn-lə mək't'əbidə ipt'dai zə s'nyfe dyddyjn-ra. Zə all'ji KMX RSSA hat'jə t'əst'ioək'yr'n. Bakı, Azərnəs'r Səba Pedaoioze-t'ədrisə, 1936 136 ru b' ill. u portr., 25 sm. t. 1000.

134. *Siras*. Lət'ifə. S'ьklək z'ь* Rohləte. [T'ərcəmə k'yr'n: Ç. Genço, Ə. Ə'vdal, Red. çavdar C. C,əll]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 128 ru b' portr., 21 sm. t. 1000.

135. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Dərhaqa xəvata gyndda. (Xəbərdan plenuma t'əvajı Mərk'əzkomə F'yrqa K. (b) H'əmt'əvəqə u Kontrol Komisia mərk'əzi. 1933 s. II məha Kanune). T'ərcəmə k'yr R. Drambjən. Red. C., C,əllil. Rəwan, Nəs'ra F'yrqe-Seksia K'ь'ebe k'yrmança, 1936. 26 ru, 18 sm. t. 1500.

136. *Terexova, L. G. u Erdeli, V. G. Çoorafija, Hissa I*. Lə mək't'əbe ibtidai zə s'nyfe 3-ra. Zə all'ji KMX RSSA-e hat'jə t'əst'ioək'yr'n. Bakı, Azərnəs'r Səba petaoioze-t'ədrise, 1936. 156 ru b' portr., 23 sm. t. 1500.

Bər b' sərnisare avtor.: L. Oj. Terexov u V. G. Erdeli.

137. *Terexova, Lidija Grigorevna. u Erdeli, Vladimir Georgievic*. Dənjazanəbun. Dəraça dyda. K't'eba dərsə bona

dərsxana cara, səba mək'təbe elementar (ə'wlən). Z'ə-nəs'ra 3 a gyhasti. T'ərcəmə kər Ə. Ə'vgal. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə S'ewra Ermənistane, 1936. 158 ru bə ill. 21 sm. t. 2000.

138. *T'umanjan, Hovhannes*. Bərvəkəryəna k'ylama. T'ərcəmə kər C,asəme C,əlil. [Red. Ə. Ə'vdal]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymətə Ermənistane. 1936. 102 ru bə portr. 18 sm. t. 1000.

139. *T'umanjan, Hovhannes*. Xwəji u xylam. [T'ərcəmə kər C,asəme C,əlil. Red.: Ə. Ə'vdal. S'əkk'yl ja Nelli C,asəinjan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'ymət'a Ermənistane, 1936. 12 ru bə ill. rəngi, 31 sm. t. 1000

140. *Folklorə kərmança*. K'ı'eba pəs'yl. Bərvəkəryəna u hazəkəryəna H'. Cəndi. Ə. Ə'vdal. [Red. çavdar Çasəme Çəlil]. Jerevan, Nəs'ra h'ykymətə Ermənistane, 1936. 664 ru, 23 sm. t. 1000.

S'ərvəkəryəna e analitik:

Kərr u K'ulyəke Səleməne Səlyvi. Eposə çmə'tə kərmança. [Bə si variant]. Ru 5—257.

Məm y Zine. Proza u bəjt., ru 261.

Poəm: Bezəngbəre. Ru 535; Dəwres'e Ə'vdi.—554, 557; 561; Dətt-dətt.—567; Zəmbilfros.—489, 491; İbrahim.—516; Ləjl u Məçlum.—523, 531, 533; Məjre.—552; Məme u Ə'js'e —510, 513—522; Muso.—563; Nadinə.—548; Siabənd u Xəçə. [Bə 4 variant].—494—509; Sis u H'əsən.—549; Həsə rəbəno.—535.

K'ylamə bəngitije; Ah'mədo.—363; Baranəke bəri.—371; Bərvəne.—342; Bəz'na tə zravə.—378; Bəlyby.—401; Gədəlawyko.—349; Gərma havine.—408; Goze mə'rume.—426; Gyndino.—349; Dərdə.—430; Də ty ravə.—362; Dəlo mə'rymo.—416; Dəle mən.—354; Əze bəngimə.—398; Əze rəs'ym.—375; Ələgəze, Ələgəz.—348; Əman, Əman.—376; Əlke S'əmo.—344; Zəri domamə.—387; Kəvər seria Ələdoə.—346; Kəsəke.—391. Kəwe çane.—384. Kərhalo.—363;

Къне сija бьлдә.—380; К'увар.—347; Lawьке мып ә'гәбе дык'с'инә.—357; Lawько, бәз'на тә.—355; Lawько, әз пәбәргьт.—352; Lawько, әртәни.—354; Lawько пә ль вьгьт.—353. Lawько хәта пәкә.—351; Lawько, сija бьлдә.—350; Le, le Gәwre.—379; Le, le Әvine.—365; Le, le Xәzale.—366. Lo, lo lawьko.—357; Mala мә.—389; Мып пазьке.—413; Мыне хәwnәк dijә.—364; Na Gyle.—384; Naze.—384; Ose.—364; Ölo s,ьvano.—346; Тә сә'v-гәс'е.—374; Ту з'ь һәвала нәминә.—409; Ханьме.—379; Хьnus, хwәс'ә.—378; Hatl kavrani Бь's'erije.—403; Hәre гьнде.—383; Herci gava.—395; H'әсән.—360; Hәwar ль мып.—370; Wәrә дәлil.—423; Wәrә lo, lo.—372.

Ж'ыламе govәnde.

Gyle hojnar.—469; Gyla zәр.—461; Ә'дыле.—453; Jar S'ә-мәме.—450; Lo, lo s,ьvano.—472; K'ьs'ә-k'ьs'ә.—450; Ha Rьh'ane.—471; S'am-H'әlәb.—455; Xane бьмәs'.—474.

Ж'ыламе зарutije:

Bәrxvano.—442; Vi znari.—439; Garan.—414; Gәnvәz.—434; Dәnge тә.—435; Dәstmala тә.—435; Dumәqәsk.—441; Әz gylьt.—436; Әlәgәz.—437; Zәngьl.—440; Kәськ.—437; Kyrro.—432; K'ылама Gәрдәна Usьv.—447; Luri-luri.—432, 437; P'alәjo.—433; Pivonge.—438; Sәre Sipane.—445; Xәzale.—438; C'elәk.—433; C'әmo.—436.

И'ьк'јат:

Doia Nәzәр.—590; Bәlul u Xәlifә.—604; Bәluli za-мә.—606. Gәrәke тьs'tәki бьzanbi.—602; Gyr, дәvә u ru-ви.—617; Ә'lәnәwerәk.—583; Ә'lije t,orcі.—618; Әw әзьт, әz пә әзьт.—633; K'әcәlәk.—625; K'oroori.—608; Lәglәg —614; Mәrьve aqmaq.—599; Poli бәг.—611; Padьs'a.—641; Ruvі u gyr.—616; S'a Nәzәр.—587; Civo.—594; Qәsabi C,omәrd.—636; Qrat u Torat.—609.

141. Xәbәrnaма terminologiaje. Назьркькь komisia terminolo-giae: prof. A. Xacatrjan, prof. G. Oҗarantssjan, V. Petojan (sedьre komisia terminologie), H'. Çьndi, Ç. Çәlti, Ç. Gen-

չօ, Չ. Թ'վճալ, Վ. Նաճրի, Կ. Մուրաճ. Երեւան, Նաճ'րա հ'յ'կ'յ'մաճ'ա Երմաճ'իստաճա Տ'եւրե, 1936. 71 րա, 18 սմ. Կ. 1000.

142. *Ճ'նկօ Աքեր*. Կրամաճ Իճ Թաւաճե. Տ'իկ'իճար Վարճ-Փատրիկօճա. [Թեճ. ճավճար Չ'աճ'իմե Չ'ալիլ. Կ'աճ'եճ'իմաճ կ'իճ Թ. Թրամբյաճ]. Թաւաճ, Նաճ'րա հ'յ'կ'յ'մաճե, 1936. 16 րա իճ իլլ. ճաճգի, 22 սմ. Կ. 1000.
143. *Հաճրաքեյաճ, Հ.* Կ'աճրուԿ. [Տ'իկ'իճ յե Մ. Յաճիճաճարյաճ]. [Կ'աճ'եճ'իմաճ կ'իճ Չ'աճ'իմե Չ'ալիլ]. Երեւան, Նաճ'րա հ'յ'կ'յ'մաճե, 1936. [16] րա իճ իլլ. ճաճգի, 25 սմ. Կ. 1000.
144. *Տ'աճսւարօւ, Տ.* և *Աճսնճօւ, Չ.* Թիլիճա. Եալի. Աճաճնաճ'ր Տ'աճա Կ'աճրիճ-քեճաճիճօճե, 1936. 88 րա իճ իլլ., 22 սմ. Կ. 1000.
145. *Տ'իրաճ, Հօւհաճնե*. Տիամաճ'օ և Ճ'աճեճաճե. Թօմաճա ճ'իմիճ-ճ'աճ կ'յրմաճաճա և ճ'րմաճյա. Կ'աճ'եճ'իմաճ կ'իճ Չ'աճ'իմե Չ'ալիլ, և Թ. Թրամբյաճ. [Թեճ: Չ'աճ'իմե Չ'ալիլ, Չ Թ'վճալ]. Թաւաճ Նաճ'րա հ'յ'կ'յ'մաճա Երմաճ'իստաճե, 1936. 32 րա, 21 սմ. Կ. 1000.
146. *Չ'նճի, Հ'.* Նիճիսարկ'աճե ճ'եւրեյաճ Երմաճ'իստաճա. Հաճ'իկ'իճ Հ'. Չ'նճի. [Թեճ: Հ. Մկրճեյաճ]. Թաւաճ, Նաճ'րա հ'յ'կ'յ'մաճա Երմաճ'իստաճե—Տեկսիա կ'իճ'իճե կ'յրմաճաճա, 1936. 144 րա, 22 սմ. Կ. 1000.

1 9 3 7

147. *Աճսնճօւ, Մյսեյյիճ*. Մեյճաճիճաճ աքրել. [Թեճ: Աճա Նիյաճօւ]. Եալի, Նաճ'րա, Աճաճրաճաճաճ, 1937. 48 րա, 22 սմ. Կ. 1000.
148. *Եաճճանօւ, Ի. Մ.* և յե ճ'իմե. Մաճաճաճաճաճ աճրիմեճիկա. ճաճ Մաճ'իճ-ճ'աճիճաճաճ յաճ'իլյաճաճա, ճաճ ալլիյի Չ'ՄՃ ՐՏՏ Աճ. Կ'աճ'իճ'իճ յաճ'ի. Չ'ար'ա Ի. Եաճ'ի, Աճաճնաճ'ր. Տ'աճաճա Միլլաճ'իճաճ կ'յ Լա հ'նճ'իճ-կիյաճ յաճ'ի, 1937. 92 րա, 22 սմ. Կ. 1000.

Եաճ'ի իճ Տ'արճիսարե. Ի. Մ. Եաճիճանօւ, Տ'. Լ. Չ'անթօւ, Ա. Ե. Չ'օրօլճօւ.

149. *Շնճի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ն'եճա Խճնճնե, ճոճա մեկ'տ'եճեճ: մեճնա. *Հ'ն' ալլե Կոմիսարիատա ռոճե յա ՇՏՏԵ հալլե ճեճնե.* Երեճան, Նեճ'իրեճտա հ'յկ'յմեճե, 1937. 84 ռս ճն թոճր. և իլլ., 21 ճմ. տ. 3500.
150. *Շնճի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ն'եճա Խճնճնե. *Յոճա սալա թեճ'նն:* *Հ'ն' ալլե Կոմիսարիատա [րոճե] ՇՏՏ Երմեճնե հալլե ճեճնե.* Երեճան, Նեճ'րա հ'յկ'յմեճե, 1937. 104 ռս ճն թոճր., 22 ճմ. տ. 5000.
151. *Յ'սճալ, Յ.* Մեճ'ոճիկա ճնմեճե կյրմեճնի. *Ինկնննա ճնլլե ճն ճար. Ինկնննա ճնլլե Խեճեճճնա ճն թնճիսճնն.* *Ինկնննա Խճնճնե. Հնմեճնեճա. Մեճ'ոճիկա ճեճնննիսճննա ճն ճաննի. Ննճնկնիճ'ան. [Քեճ. ճեճճար Շ.սմե Շալլի].* Երեճան, Նեճ'իրեճտ'ա հ'յկմեճ'ա ՇՏՏ Երմեճնե, 1937. 74 ռս, 22 ճմ. տ. 1000.
152. *Կիսելյոճ, Ա.* Կ'ն'եճա ալեճրե. *Ք'արա ճ'ննն.* *Յոճա ճեճնեճնեճ 6 և 7-ա մեկ'տ'եճեճ ճեճ տ'եճմեճ օր'եճ և օր'եճ. [Տ'եճննեճ կնր Կիտալե Մուրաճ. Քեճ. ճեճճար Շ.սմե Շալլի].* Երեճան, Նեճ'րա ՇՏՏ, Երմեճնե, 1937. 154 ռս, 22 ճմ. տ. 1000.

Կոնստիտուսիա (Գաննա հ'իմլի) Կ'ննաճա Շնմհ'յրեճեճ Տ'եճրեճ Տոսիալիստիե. Երեճան, 1937.

Կոնստիտուսիա (Գաննա հ'իմլի) Շնմհ'յրեճտա Տ'եճրեճ Տոսիալիստիե Երմեճնե. 1937.

153. *Գեճո Շ., Շնճի Ի'.* Կ'րեճտոմալիա իլլերաճա և ճնմեճե կյրմեճնի. *Յոճա ճեճնեճնա ՅՈ՛-ա. Հ'ն' ալլե Կոմիսարիատա ռոճե յա ՇՏՏԵ հալլե ճեճնե.* Երեճան, Նեճ'րա հ'յկ'յմեճտա ՇՏՏ Երմեճնե, 1937. 217 ռս ճն թոճր. 22 ճմ. տ. 1000.

154. K'yt'eba z'mane kyрманчи. Bona darsxana dyda. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 99 ru bə portr. u ill. 21 sm. t. 4000.
Bər bə sərnisare: Hatijə qəbulkərne z'ə aliye Komisariata Ronkaja ÇS'SE.
155. K'yt'aba z'mani kyрманчи. Grammatika bə qajdəjdə nyvisə Zə mək't'əbe ibt'idaira. Hissə jəkən. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky le həndəkijə bujə, 1937. 67 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.
156. K'yt'əbe xwəndəne lə mək't'əbidə ibt'ida i zə sənfe səsəjnra. Zə aliye MQX Az. SSR t'əsdior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə həndəkijə majə, 1937. 138 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.
157. K'yt'aba xwəndəne.—Lə mək't'əbidə ibt'ida i zə sənfe carə. Cəra I. Zə alliji KMX RSSA t'əsdior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə həndəkijə bujə, 1937. 144 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.
158. *Parov, I.* Arifmetika. K'yt'eba dərse. Bona darsxane mək't'əbe ort'ə V u VI. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'əçəmə kər C. Bək'oev]. Jerevan, Nəs'rxana h'yk'yməta Ermənistanə S'ewre, 1937. 194 ru, 22 sm. t. 2000.
159. *Popova, Natalja Sergeevna.* Həsab. Hissəja I. Lə mək't'əbidə ibt'ida i zə sənfe jəkənra. Z'ə alijii KMX hatijə t'əsdior buji. Cəra 2 [Red. S'. S'yk'yrlj]. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə həndəkijə maji, 1937. 64 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.
160. *Popova, Natalja Sergeevna.* Həsab. Hissəja dudu. Lə mək't'əbidə ibt'ida i, zə sənfe dyddyjnra. Zə alliji KMX t'əsdior bujə. Cəra dyda ky t'əshih buib. [Wərgərand: C. Nəqijev]. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idə də həndəkijədə maji, 1937. 74 ru, 23 sm. t. 1000.

161. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmetika. Hissəja səsja. Lə mək'təbidə ibt'idaı zə sənbfidə 3-yn ь 4-yn ra. Zə allıjı QMX RSSA-e t'əst'ioı buja, Səra dydya. Bak'i, Azərnəs'r S'ə'bəja millət'idəky lə hənbfikijə majb, 1937, 79 ru, 23 sm. t. 1000.
162. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmet'ika, Məsələ u misalın. Hissəja I. Lə mək'təbidə ibt'ibai zə sənbfə səsşəjyn-ra. Zə allıjı Qomisarlıoıte məarifı xəlgi RSSA hat'tija t'əst'ioıkəryn. Səra II. [Təshih kər C, Quluev. Baku, Azərnəs'r, S'ə'bəja millət'idəky lə hənbfikijə majb. 1937. 64 ru, 23 sm. t. 1000.
163. *Popova, Natalja Sergeevna*. Məsələ u misalədə hesab. Hissəja 2-a. Lə mək'təbe ibt'idat zə sənbfə sarıyra. Səpə jəkyn. Zə allıjı Komisari maarifə xəlğə-e t'əst'ioı buje. [Red. S. S'ykyrli]. Baki, Azərnəs'r s'ə'bəja millət'idəky lə hənbfikijə maji, 1937. 71 ru, 22 sm. t. 1000.
164. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'yt'eba arifmetike. Bona mək'təbed əmentar. P'ara səsja. Bona dərsxane 3-a u 4-a. [Red. çavdar: Çasyme Çəlil. T'ərcmə kər C. Bəkoev]. Jerevan, Nəs'ra Çymhyrjəta Sosialistije S'ewra Ermənie, 1937. 90 ru, 22 sm. t. 2000.
165. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. Ə'frandın u h'ək'jat. [Red. çavdar: Çasyme Çəlil. T'ərcmə kər R. Drambjan]. Jerevan, Nəs'ra Çymhyrjət'a S'ewrə Sosialistie Ermənije. 1937. 138 ru bə portr., 19 sm. t. 1000.
166. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. H'ək'jat dərnhəqa mə'sig'rtok u mə'sja zerinda. [T'ərcmə Çasyme Çəlil. Red.: Ə. Ə'vdal]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'məta Ermənistana S'ewre, 1937. 22 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.
167. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Daklad dərnhəqa proekta Konstitusia T'əvaqa ÇS'S-e. Konstitusia (Qanuna h'imli)

Т'вақа Ҷумһурјат'ед С'евреа Соsиалистие [Red. Т. Мур-
дов.]. Јереван, Нәс'ра ҫыре, 1937. 75 ру, 22 см. т. 2000.

168. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Doklad dərliəqə proekta Konstitusia Т'вақа ҶС'Се. Konstitusia (Qanuna h'imli) Ҷумһурјат'а С'еврејә Соsиалистие Ермәние. [Red. т'әрҫмә кыгн: Ҷасьме Ҷәлил, Ҷәрдоғе Генҫо. Т'әрҫмә кыгн Ruben Drambjan]. Јереван, Нәс'ра ҫыре, 1937. 74 ру бь портр., 22 см. т. 3000.
169. *Tetjurev, V. A.* Т'әбијат. Hissəја dyddyjьn. Lə mək't'əbe-
ibt'idal zə sьnyfe sayьnra. Zь alliji KMX awa hatьjə
t'əstioьkьgьn. Baki, Azəgnes,r. S'əbeја myllətidəky lə
hьndьkijə bujь, 1937. 144 ру бь ill., 23 см. т. 1000.
170. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. Plene Kavkase. Z'ь urьsi t'ərҫ-
mə кыгн Qasaxe Myrad. [Red. H'. Ҷьndi]. Јереван, Нә-
s'irəta h'ykьmata Ермәнистане, 1937. 58 ру бь ill.
т. 1000.
171. *T'umanjan, Hovhannes*. Аоыгја нәs. S'ьk'ьl кыгнә An
Gasparjan, [Т'әрҫмә кыгн Ҷасьме Ҷәлил]. Јереван, Нәс'ра
h'ykьmate, 1937. [10] бәлг бь ill. рәngи, 22 см. т. 1000.
172. *T'umanjan, Hovhannes*. Nəzəre merxas. [Т'әрҫмә кыгн
Ҷасьме Ҷәлил. Red.: Ә. Ә'vdal. S'ьk'ьkьgьriə M. Arut-
jan]. Јереван, Нәс'ра h'yk'ьmata Ермәнистане, 1937. 32 ру
бь ill. рәngи, 16 см. т. 1000.
173. *Xnko Aper*. Mьs'ka p'ьs'ikera sawə s'ər кыгн. (ҫirok)
bəna nəviəd mьlə pьsuk). [Т'әрҫмә кыгн Ҷасьме Ҷәлил
Xəvata litografte u tex. кыгн Serop Gasparjan]. Erevan.
[saltynə] 8 бәлг ill. рәngи, 22 см. т. 1000.
174. *Hovnan, Gurgen*. Novela. S'eired prozajik u novela. Т'әрҫ-
Ә. Ә'vdal. [Red. ҫəvdar; Ҷасьме Ҷәлил]. Јереван, Нәс'ра
h'ykьmate, 1937. 207 ру, 17 см. т. 1000.

175. *Çəlil, G. u Ə, Əmine*. К'ы'eba зьмане курманçi, бона дәрсхана с'әс'а. Һазыркыгын Çасыме Çəlil, Ə. Ə'vdaĕ. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan]. Jerevan. Näs'ra H'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 268 ru бь рортер, 22 см. т. 1000.
176. Qanunnamə bəz'artəned S'ewra T'ÇS'S-e T'əwra z'orəp. [Red. t'ərçəme: Çасыме Çəlil, Çərdəe Gençə. Tərçəmə kыr Ruben Drambjan]. Erevan, nəs'ra ғыrqe, 1937. 24 ru. 21 см. т. 3000.
177. Qanunnamə Ғыrqa Kommunistə (bols,evika) H'əmtəvaqe, Seksia Internasionafa Kommunistije. Bь t'əvdəngi hatijə qəbulkыrəne alie h'əmpəvata FK (b) H'-je XVII. 10-e fevrale 1934 s. Jerevan, Nəs'ra ғыrqe, 1937. 35 ru, 17 см. т. 1500.

1 9 3 8

178. Programmajə z'mani kурманçan. Z'ь mək't'əbidə ibt'ida-jra. Bak'i, Azərnəs'r S'əbəja millət'ideky һындьkije bujь, 1938. 44 ru, 20 см. (Idarəje mək't'əbidə QMX Az. ibt'ida-ji). т. 1000.

1 9 4 6

179. *Ə'vдал, Ə. у Щынди Г'*. Бь ронайа Конституси. [Назыркыры: Ə. Ə'vдал, Г'. Щынди. Ред. С. Гаспарйан, W. Надири]. Erevan, Nəşrjəta Akademia Ермэнистанейə Əлми, 1946. 8 ру, 21 см. т. 3000.
180. *Сталин Иосиф Виссарионович*. К'элмч'əвата пешбь-жартына бьжартйед округа Сталинə бьжартынеда ль бажар'е. Москвайе. 1937 сале 11 декабре т'атрона мэзында. [Г'эрщымэкьр: W. Надири. Ред.: Н. X. Махмудов, Н'. Щынди, Ə. Ə'vдал]. Erevan, Nəşra Akademija Ермэнистанейə О'лми, 1946. 8 ру, 21 см. т. 10000).

181. *Շնճի, Դ'.* Элифба. [Ред. щавдар: Щасьме Щэлил у Вэзире Надри. Шькьл кьрийэ: Г. Брутйан]. Йереван, Нэширэта дэвлэта Ермэнистане, 1946. 104 ру бь илл., 21 см. т. 3000.

1 9 4 7

182. *Յ'адал Չ.* К'ьт'еба зьмане к'орманци. Бона дэрсхана II—IV. [Ред.: Усьве Бэк'о, Титале Мрад]. Ереван, Нэш. Һ'өк'өм. 1947. 234 ру бь илл. портр., 20 см. т. 1500.

Шировэкьрьяна йе аналитик:

Мрад, Т. Будапешт. [Биранине Эскэре Советне]. ру 107—109.

Ширванзаде, Алек'саандр. Пожар заводе нэвтеда. Ру 205—212.

Чехов, Антон Павлович. Разане дьхазэ. ру 202—205.

183. *Надри, W.* Зьмане к'орманци. Зьманнзмэ, растнъвисар. ахавтъна хэбэрдане. Жь алис Министртна ронае йа Ермэнистана ССР-е һатйэ қэбулкьрьяне. [Ред. Щавдар: Һуре Полатова у Адое Шанго]. Йереван, Нэширэта Ермэнистане, 1947. 119 ру, 20 см. т. 1500.

184. *Շնճի, Դ'.* Сьва т'эзэ. Бэрэвока сэрһатйа. [Ред. щавдар: Надо Махмудов]. Йереван, Нэширэта Һ'өк'өмэта Ермэнистане, 1947. 116 ру бь илл., 20 см. т. 1500.

1 9 4 8

185. Э'франдыне нвиск'аре к'орманща советне йа IV-а. Назьркьр Щасьме Щэлил. [Ред. Сармен]. Йереван, Нэширэта Һ'өк'өмэта Ермэнистане, 1948. 140 ру бь портр., 20 см. т. 2000.

Шировэкьрьяна аналитик.

Генцо, Ш. Бэр бь г'өнде колхозвание. [Очерк]. Ру 91—98.

- Э'вдал, Э. Бэк'о, [Поэм]. Ру 42—68.
 " " Лури. [К'лама бешика]. Ру 31.
 " " Нав аньрда. [Шьер]. Ру 39.
 " " Пионеран [К'ламе р'евачуина пионера].
 Ру 34.
 " " Фр'идачие э'гитр'а. Ру 30.
 " " Нәщһьцк. [Шьер бона зар'ан]. Ру 36.
 Мрад, Q. Самәнде Сиабәндр'а. Ру 99.
 " " Гөнде мәр'а. Ру 103—104.
 " " Тәйар. [Поэм]. Ру 110—114.
 Надри, W. К'лама мьн. [Шьер]. Ру 76—78.
 Шәро, Ә'. Бәса қәлән. Ру 124—127.
 " " Қәве. Ру 121—123.
 Шәлил, Ш. Гөлане сор. [Шьер]. Ру 82.
 " " Зине. [Шьер]. Ру 83—84.
 " " Көр'е мьн. [Шьер]. Ру 81.
 " " Ереван. [Шьер]. Ру 79—80.
 Шьнди, Н'. Дәстәбьрак [Проза]. Ру 3—16.
 " " Москва. [Шьер]. Ру 17.

186. *Шьнди, Н'*. Зьмане де. К'ыт'еба хандьне бона дәрсхана сьсйа. Жал'е Министр'иа ронае йа Әрмәнистана ССР-е һатйә қебулкьрне. [Ред. щавдар: Э. Э'вдал]. Йереван, пәширәта дәвләта Әрмәнистане. 1948. 188 ру бь илл. у портр., 20 см. т. 1500.

1 9 4 9

187. *Э'вдал, Q.* К'ыт'еба зьмане көрманщи. Бона дәрсхана IV-а. [Ред. щавдар. Н'. Шьнди. Һатйә қебулкьрне жь алие Министриа ронкае йа РСС Ерм]. Йереван, Нәширәта һ'өкөмәта Ермәнистане, 1949. 189 ру бь илл., у портр., 21 см. т. 1500.
188. *К'ордо, Q.* Граматика зьмане көрманщи йа көрт. Бона дәрсханед III—IV. Ж алие Министриа ронкае

ЕССР нaтiйэ дэбулкэрыне. [Ред. Э. Э'вдал. Бь ньенрандына Н'. Шьнди]. Йереван, Нэширэта дэвлэта Ермэнистане. 1949. 159 ру, 20 см. т. 1500.

189. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Шьер, н'ькйат у проза. Т'эрицмэ кыр Щасме Щэлил. [Ред.: Н'. Шьнди, Э. Э'вдал]. Йереван, Нэширэта н'ькэмэта Ермэнистане, 1949. 65 ру бь портр., 25 см. т. 1000.

1 9 5 1

190. *Э'вдал, Э.* К'ьт'еба змане кэрманци вона дэрсхана 4-а. Натийэ дэбулкэрыне жь алиие министрiя ронкайе йа РСС Эрм. [Ред.: С. Гаспарйан]. Ереван, Нэширэта н'ькэмэта Эрмэнистане, 1951. 364 ру бь портр. у илл., 21 см. т. 1000.

Шировэкэрына йе аналитик:

Кассил, Лев. Буз. Ру 321—330.

Катаев, Валентин. Эвлэде т'аг'буре. Ру 162—168.

Купала, Йанка Петрус. Ру 189—193.

Куртикйан, Степ'ан. Мерхасе Т'фада Совете Нунап Аветисйан. Ру 111—115.

Тройановскаяй, П. Бона Вэт'эн. Ру 179—184.

Тургенев. Сулок. [Кэрик жь н'ьк'йата Льгов]. Ру 230—233.

191. *Шьнди, Н'.* Элифба. Бона дэрсхана 2-а. Жь алие Министрийа ронайа Ермэнистана ССР-е натийэ дэбулкэрыне. [Шькэлкэрийэ: М. Баг'дасарйан, Ред. щавдэр: Э. Э'вдал]. Йереван, пэширэта дэвлэта Ермэнистане, 1951. 132 ру бь портр. у илл., 22 см. т. 1000.

1 9 5 2

192. *Э'вдал, Э.* Змане кэрманци. Граматика, растньвисандьн, растготьн у пешдабрына хэбэре. К'теба дэрса, бона дэрсхана э'вьл, натийэ дэбулкэрыне жь алиие

Министрийа ронаийэ йа РССЕ. [Ред.: Сиабандов Сэмэнд]. Ереван. Найпетһрат, 1952. 96 ру бь портр. у илл. 23 см. т. 1000.

193. *Шьиди, Н.* Змане де. К'теба хвэндьне. Вона дэр-хана 3-а. Нәшра 5-а гөһасти. Жь алие Министрийа ронае йа Эрмәнистане ССР-е натийэ қабулкьрне. [Ред. Сиабандов Сэмэнд]. Ереван, Найпетһрат, 1952. 232 ру бь портр. у илл., 21 см. т. 1000.

1953

194. *Эвдал, Э.* Методика змане көрманщи. Натийэ қабулкьрне жь алие Министрийа ронае йе Эрмәнистане ССР. [Ред.: Г'әццие Шьиди]. Ереван, Найпетһрат, 1953. 178 ру, 21 см., т. 1000.

1954

195. Ньвисарк'аре көрманща советие. [Н'әццие Шьиди, Әминне Эвдал, Щасьме Щәлил, Вәзире Надьри, Усве Бәк'о, Мик'аеле Рәшид] Газьркьр: Щасьме Щәлил. [Ред.: С. Таронси]. Ереван, найпетһрат, 1954. 302 ру, 23 см. т. 1000.

Шировәкьрне йе аналитик:

Бәк'о. У. Сһ'ид. [Поэма дәрһәқа Ә'мре гөндиед көрманща]. Ру 263—286.

Горки, Макс'им. Қиз у мьрн (һьк'йат). Ру 231—240.
Дьм-дьм. Йа щьмә'те. Ру 44—65.

Эвдал Э. Бьһар we бе. Ру 96.

„ „ Ленинградер'а. Ру 87—89.

Зәлихә у Фәтула. Ру 121—135.

К'ьлама Нозбек. (Жь эпоса щьмә'та көрманща)
Ру 198—226.

Надо у Гөлизәр. Ру 249—260.

Пушкин, Александр Сергеевич. Авхәньқок. Ру 227—230.

- Рәшид, М. Эв инженер, эз-дәрсдәр. [Шьер]. Ру 292.
 " " Нәрге дьле мьн: [Шьер]. Ру 296.
 " " К'уча мә. [Шьер]. 289.
 Шевченко, Тарас. Эз т'әнемә, эз т'әнемә. Ру 82.
 " " Ч'әм дьк'шә бәр бәра шин. Ру 81.
 Щәлил, Ш. Бериване. Ру 165—168.
 " " Көр'е нә'с. Ру 163.
 " " Лури. [К'ламе Бешика]. Ру 161.
 " " Сиабәнд у Хәщезәре. [Ж' Э'франдие] щьмә'та көрманща. Ру 170—175.
 " " Роже мьн. [Шьер. Сәрһатне хө]. Ру 159—161.
 Щьнди, Г'. Бак'у. [Шьер]. Ру 12.
 " " Бәрфо. (Е зарәтиә). Ру 21.
 " " Э'длаи. Ру 7—9.
 " " Ферик. [Очерк дәрһәқа комунист Ферике Полатбеков, е кө бь мерхаси һатийә көштьне бой револйусна Октябре]. Ру 33—43.
 " " Шә'р. Ру 13—15.
 " " Шьване колхозе. (Qewмандьнәк шехта шәре Wәт'әнне). Ру 16—19.
 " " Чекьрдаре комунизме. Ру 10—11.
 " " Ч'ьвика сәр һелуне. [П'ртъкәк жь сәрһатийә]. Ру 28—32.

197. *Щьнди' Н'. Әлифба. Бона дәрсханә дөдә. Нәшра 6-а. Министриа ронаейә Әрмәнистана ССР һеқкьрийә. [Ред.: Э. Э'вдал]. Ереван, һайпетһрат, 1954. 101 ру бь илл., 23 см. т. 2000.*

1955

197. *Исаһакйан, Аветик'. Ә'мое көрманш. (Бәрәвок), Т'әрш-мәкр Г'. Щьнди. [Ред.: М. Әсәд]. Ереван, һайпетһрат., 1955. 68 ру бь илл. у портр., 17 см. т. 1000.*

198. *Щәлил, Щ.* К'ът'еба хвәндьна литературае. Бь зьмане кәрманщи. Бона дәрсхана V—VI. Назьркьр Щәсьме Щәлил. Натйә қәбулкьрне жь алйе Министрийа ронайе РСС Әрмәнистане. [Ред.: Ә'лие Мәмеди]. Ереван, Нәширәта Г'өкөмәта Әрмәнистане, 1955. 154 ру бь портр., 23 см. т. 1000.

Шировәкьрәна йе аналитик:

- Горки Мак'сим. Дьле Данко. (Кәрик жь сәрһатйа „Пира Изергил“). Ру 84—90.
Горки Максим. К'ълама тәйре фьртонә. Ру 81—83.
Демирч'ийан Дереник. Абдул. [проза]. Ру 116—121.
Ә'вдал, Ә. Лирика дәрһәқа ч'әме Граздане. Ру 131—134.
Исаһакйан Аветик. Ә'мое кәрманщ. Ру 66—72.
Майаковски Владимир. Владимир Ленин. (Кәрик). Ру 91—95.
Мьрад Q. К'ълама ә'длайе. Ру 151.
Налбандйан Мик'әйел. Азан. Ру 48—49.
Пушкин, А. С. Дубровский. (Сәре пешьн). Ру 33—40.
Пушкин, А. С. Декабристе сьргункьрир'а. Ру 29.
П'ан'азйан Вртанес. Лур-дә-лур. Поэма кәрманща. [Проза]. Ру 73—78.
Фадеев Алек'сандр. Левинсон. (Кәрик жь романа „Н'ьищьрандьн“). Ру 96—100.
Чарентс, Ег'ише. Баллад дәрһәқа Владимир Илийч, Мужик у щотәк сол. Ру 108—112.
Чарентс, Ег'ише. Ленин у Ә'ян. Ру 101—107.
Щәлил, Щ. Ленин. Ру 135—136.
199. *Ицьнди Н'.* Змане дс. К'ът'еба хвәндьне. Бона дәрсхана сьһа. Нәшра б-а гоһасти. Министрийа ронае РСС Әрмәние һәқ кьрйә. [Ред. С. Сиабәндов] Ереван, һай-пешрат, 1955. 180 ру бь илл., 11 см. т. 10.0.

1 9 5 6

200. *К'өрдо Q.* Граматика зьмане к'өрди. Сәр зараве кәрманщи. Бона к'омел V—VI. [Ред.: Ә. Ә'вдал]. Ере-

ван, Найпетусманкхрат, 1956. 175 ру, 23 см. т. 1000.
Хэбэрнама терминед граматика—Ру 167—169.

1 9 5 7

201. Бэк'о, Ч. Хэбэрнама кӧрманци—р'уси. Ғазыр кыр кандидатэ блме филологие Чэркэзе Бэк'о, редакторийа академик И. А. Орбели. Незики 14000 хэбэра бы очерка граматика зьмане кӧрманшива. Москва, нэшьрхана дэвлэте йа хэбэрнамед дэрэкэ у зьмане мьлэтед шевре, 1957. 619 ру, 17 см. т. 2000.

Сэр п'ере ахьрие ред.: В. В. Самакруткина, Л. К. Жданова.

202. Ё'вдал, Ә. у Эмин, Ш. К'г'еба змане к'ӧрди. Бона дэрсхана IV. Натйэ қәбулкьрьне жь алие Министрийа ронайе йа РСС Әрм. [Ред. щавдар—У. Вэк'о]. Ереван, Найпетусманкхрат, 1957. 182 ру бы илл., 23 см. т. 1000

Шировэкьрына йе аналитик:

Ә'вдал, Ә. Сэмэнд Сиабандов. [Сэрһатие кьы]. Ру 18--20.

Зарйан, Наирн. Кәва ә'длаие. Ру 82.

Зорйан, Степ'ан. Вануш. Ру 13—17.

Полевой, Борис. Бона ә'мр. Ру 60—68.

Туманйан, Новһаннес. Шәр'е Давид. Ру 121—128.

Улйанова, А. Салед Илийч зар'отие у мэк'табе. Ру 101—105.

Фурманов, Д. Чапаев. [Кӧрик]. Ру 162—169.

Нйуго, Виктор. Гаврош. Ру 106--112.

203. Нвисарк'аред к'ӧрдайэ советие. Ғазыр кыр: Щасьме Щә-лил. [Ред. Ә. Ә'вдал]. Ереван, найпетһрат, 1957. 432 ру, 22 см. т. 1000.

Шировэкьрына йе аналитик:

Бэк'о, У. Газета „Рйа Т'әзәр'а“. Ру 214.

- Бэк'о, У.: Гёлана әдлайе. Ру 210.
 " " Дэрэнг не һ'әсйам. Ру 266.
 " " Эрмәнистанер'а. Ру 211.
 " " Зәвна колхоза мә. Ру 216.
 " " Ленин. Ру 205.
 " " Москва. Ру 218.
 " " Москва ша дьбә. Ру 224.
 " " Октябрер'а. Ру 207.
 " " Сала т'әзә. Ру 222.
 " " Хәләфа агьрда. Ру 230.

Бро, Т.: Зозан. Ру 312.

Физа кәрманща. Ру 313.

Ә'вдал, Ә. Ава Зангбе. Ру 32.

" " Бьһар. Ру 58.

Ә'вдал, Ә. Вәгәр'на. Ру 54.

" " Гөршьстанер'а. Ру 35.

" " Йәке йанварер'а. Ру 62.

" " Әләгәз. Ру 38.

" " Эрмәнистана Советнер'а. Ру 33.

" " Ә'вред р'әш. Ру 60.

" " Жьна к'өрддр'а. Ру 42.

" " Комитаср'а. Ру 84.

" " Көр'е мьн. Ру 52.

" " Лагера пионерда. Ру 49.

" " Нава ч'емда. Ру 53.

" " Нойабрер'а. Ру 30.

" " Октябрер'а. Ру 28.

" " Паиза мәк'тәбе. Ру 57.

" " Се бьра. Ру 66.

" " Сло. Ру 39.

" " Хушк у бьра. Ру 55.

" " Г'әсое шьванр'а. Ру 51.

" " Шагьрд у пивонг. Ру 48.

" " Қанат аг'а. Сәрик жь поэма „Гёлизәре“.
 Ру 86.

Әсәд, Ш. К'ламе Вәтән. Ру 360.

- Әсәд, Ш.: Ленин. Ру 357.
 " " Мерали у Мәйанә. Ру 363.
 " " Рожа проин. Ру 361.
- Ибо, С.: Бәр шемика мовзолейе. Ру 407.
 " " Блурван. Ру 415.
 * " Әрмәнистанер'а. Ру 404.
 " " Нәхвәшханеда. Ру 411.
 " " Щерга „Барбь Москвае“. Ру 402.
 " " Қиза чин. Ру 409.
- Иско, Б.: Совет. Ру 281.
 " " Шьване мә. Ру 283.
- Мамедов, Ә'ли: Мороф. Ру 285.
- Мьрад, Қ.: Деме К'әбар. Ру 273.
 " " Кәч'а к'әрда. Ру 269.
 " " Щан Ереван. Ру 272.
- Надри, W.: Мөһөбти. Ру 202.
 " " Пионср. Ру 200.
- Р'әшид, М.: Дәвләта мьн. Ру 320.
 " " К'ылама қиза бәнги. Ру 324.
 " " Ленин т'әв мәйә. Ру 314.
 " " Р'е. Ру 323.
 " " Р'ожа Wәтәне мьн. Ру 321.
 " " Сьбә ль Ереване. Ру 322.
 " " Гәвалә мьни урьс. Ру 317.
 " " Шәв. Ру 325.
 " " Wәт'ән. Ру 316.
- Садьқ, Т'. Ч'йа у ч'әме мә. Ру 310.
- Усьв, Ф.. Бьнар. Ру 392.
 " " Гөлизәра мьн. Ру 387.
 " " Дә'wата колхозвана. Ру 399.
 " " Дәвләмәнд. Ру 395.
 " " Әз у щмаә'т. Ру 390.
 " " Ә'йда wә бьмбарәк. Ру 389.
 " " Кани. Ру 392.

- Усыв, Ф.: Шайир у т'ариқ. (Чълсалїа револїусїа
Октябрер'а) 397.
- Ходо, Н.: Кэч'ка колхозван. Ру 254.
- " " " " Ль зозане Әгрище. Ру 255.
- Чачан, К.: Биранин. Ру 397.
- " " " " Бьһар. Ру 384.
- " " " " Гэньме Ә'длане. Ру 372.
- " " " " Дэнге дайьке. Ру 377.
- " " " " Ереванер'а. Ру 381.
- " " " " Әләгэз. Ру 383.
- " " " " Ленин. Ру 367.
- " " " " Ль заводе. Ру 382.
- " " " " Москва. Ру 370.
- " " " " Октябрер'а. Ру 369.
- " " " " Паиз. Ру 386.
- " " " " Сэмөнде Сиабәндр'а. Ру 371.
- " " " " Фестивала щәһьлтне. Ру 373.
- " " " " Нәвалә мьһр'а. Ру 375.
- " " " " Wэтәне мьһр'а. Ру 378.
- Шәмо, Ә. К'өрдел Әләгэзе. [Очерк]. Ру 167.
- Шәмо, Смо: Бериване. Ру 421.
- " " " " Әва гөнда. Ру 426.
- " " " " Әм к'өчәр бун. Ру 422.
- " " " " Кэч'ка дәләл. Ру Ру 423.
- " " " " Ньзам чьма. Ру 424.
- " " " " Октябрер'а. Ру 419.
- " " " " Хазал. Ру 425.
- Шәро, Ә.: Ә'длайи гази дькә. Ру 274.
- " " " " Көр'е к'өрд. Ру 277.
- " " " " Шәмое кал у көр'е хwә. Ру 275.
- Щәлил, О.: Бьһнд бьһрын бәйраде сор. Ру 936.
- " " " " Бьһарә, бьһарә бина гөла те. Ру 341.
- " " " " Гөла сорә. Ру 352.
- " " " " Дьле мьһн тәр'а р'ейә. Ру 349.
- " " " " К'лама һәрә р'ьнде. Ру 342.
- " " " " Муса Щәлилр'а. Ру 338.

- Щәлил, О.: Партия Комунистие. Ру 335.
- " Тә әз һ'әландьм. Ру 351.
 - " һәйк'әле Ленин. Ру 333.
 - " Шване т'и. Ру 354.
 - " Шван у гаван. Ру 356.
 - " Щәлиле бьре мыр'а. Ру 340.
 - " Qиза кәрманща. Ру 339.
 - " Qизәк һәбу гөнде мәдә. Ру 353.
- Щәлил, Ш.: Баллада дәрһәқа азайе, Әскәре Сор у ә'длайе. Ру 110.
- " Баде көлилка жь Әләгәзе. А. Исакһаҗлар'а. Ру 128.
 - " Бәрбь ч'йәе Әләгәзе. Ру 133.
 - " Гөр у р'уви. Ру 145.
 - " Гөрщстанер'а. Ру 100.
 - " Дайке луркә. Ру 144.
 - " Дәлална мын. Ру 138.
 - " Дилбәре гәл вәбуна. Ру 142.
 - " К'әлама Октябре. Ру 95.
 - " К'әлама qиза к'өрд. Ру 126.
 - " Намус. Ру 152.
 - " Пирка Бәзар шәр'нахвәзә. Ру 122.
 - " Р'оже мын. Ру 97.
 - " Тө буй мәһа гәдане. Ру 140.
 - " Хәбәра дайка Ширали. Ру 103.
 - " Чь нави дайшьм. Ру 135.
 - " Щьвата шер. Ру 149.
 - " Wәтән тө дейн. Ру 127.
- Щәләлзадә, Х.: Щәләли: Газийа мын. П'ешк'еши 100 һәжмаред. газета „Рйа т'әзә“ дькьм. Ру 266.
- Щьиди, Н.: Гәло әзе вәгәр'әм. Ру 8.
- " Жь гөнда гөндәк. Ру 9.
 - " Йун Суе хвайе готьяна хвә. (Һ'ькйата щьмаә'та чине). Ру 26.
 - " Ленин нәмьри. (Т'әрщмә жь Н. Накоб-йан). Ру 5.
 - " Советакан Найастан. Ру 3.

204. Програма мэк'т'эбед элементар у һ'эвтсалие. Бона салед хвэндие 1957—58. Змане к'орди. Бона дәрсханед II—VI-Назыркьры: Ә. Ә'вдал, Ш. Әмин. Ереван, Найпетусманкһрат, 1957, 33 ру, 22 см. т. 350.
205. *Сиабаңдов, Сәмәнд у Чачан, А.* Хәбәрнама әрмәни' к'орди. Назыркьры С. Сиабаңдов, А. Чачан. 23 һ'эзар хәбәр, [Ред.: Әмине Ә'вдал, Титал Мурадов]. Ереван, пәширәта Әрмәнистанейә дәвләте, 1957. 352 ру, 25 см. т. 1000.
206. *Farizov, Ivan Omarovic.* Fәrhenga urisa-kyrmançi. Nazirkьr kandidate ulme tarixiyê I. O. Farizov. Nêzikaiya 30000 хәбер. [Red. çavdar: Çangoev]. Moskva, Nәs'irxana Dәwlәtê ja fәrhengê xarici ü milletüê. 1957. 782 ru, 21 sm. t. 2000.
207. *Чарект'с, Ег'ише.* Лении у Ә'ли. Т'әрцмә кьры: Мик'әлле Рәшид, Сьһ'иде Ибо. Ред.: Н'. Щьнди. Ереван, Найпетһрат, 1957. 20 ру, 20 см. т. 1000.
208. *Чачан, А.* Гөлбьһар. Шьере к'орда. [Ред.: Ә. Ә'вдал]. Ереван, Найпетһрат, 1957. 132 ру, 21 см. т. 1000.
209. Шәро, Ә'. Шьер. [Ред.: Ордихане Щәлил]. Ереван. Нәширәта дәвләта Әрмәнистане, 1957. 50 ру, 17 см. т. 1000.
210. *Щьнди, Н'.* у *Щәшари Фрида.* Әлифба. Нәшра 7-а, Ереван, Найпетусманкһрат, 1957. 96. ру бь илл., 27 см. т. 1500.
211. *Щьнди, Н'.* Фолклора көрманша. Бәрәвок. Нвиси у һазьркьр Н'. Щьнди. Ереван, Найпетһрат, 1957. 300-ру, 23 см. т. 1000.

Шировэкьрына аналитик:

Э'франдьнед эпкине: Бьнафша Нарин. Ру 43; Давите Сасуи.—157; Дьмдьм-хане к'орда.—106; Э'лие харзийа.—125; К'арван рабу.—138; К'орог'ли у Полибэг.—153; Лашьке Кер'е—69; Мэм у Зин.—5; Рудэ'вэ. (Шахэк „Ростаме Зал“).—141; Сева Н'эщи.—58; Усыв у Хэзал.—95; Фэрхе у Стийа Ала.—72; Хате Ханьм.—101; Хэлиле бьрази.—63.

Ч'ир'ок у мьжули: Бав у к'ор'—181; Г'ор, Руви, Н'ьрс'.—186; Г'органе к'ор'е пире.—172; Де у к'ор'.—183; Дэврана п'эра.—184; Дьранзер'ин.—161; Иро жи зьрар кьр.—183; Кале ақьлбэнд.—178; Мэ'р у руви.—187; Хэзал.—188; Н'осын Г'олсын.—185; Шатьршуман.—165.

К'ыламе Бэнгитие (н'ызкьрыне): Бьшерие.—205; Ван Дэвра—213; Гэрма ве навине.—207; Дэрде һешие.—212; Дилбэр.—204; Домам.—206; Дьле мьн.—214; Зальм.—198; Кэч'е дине.—208; К'ылама Э'вдал у Г'оле.—197; Ло аг'айо.—195; Сэйрана Мэллэ Муса.—196; Сэре Сип'ане.—217; Сыва тэ хер.—211; Тэ ч'э'в'вр'эше.—216; Н'эсое Сьлеви.—199; Н'ай дэлал.—201, 202; Эле Баше.—189; Эле Зэрие.—190; Эле бэдэве.—191; Эле К'олмале.—192. Вэй Т'эщро.—209.

К'ыламе говэнде: Бэзынзиве.—226; Дине.—239; Эз ве гэр'йам.—225; Зозан бэр зозан.—227; Кэч'ьке.—230; Ле ле.—240; Лэйле.—231; Ло дьло.—241; Мамэр.—248; Руви.—246; Сине.—243; Н'эр зэри.—238; Ч'э'вбэлэк.—226. Шам-Н'элэб.—232; Вэй баране.—235; Вэй, вэй диле.—247.

Мэт'элок (мэсэлэ): 249. Тедэрхьстьнок.—272. Зуготьнок.—281.

Э'франдьнед вэхте советие: Дэвра бэре.—289; Дьле мьн һэйло-һэйло.—292; Ереван.—287; Кэч'ка колхозе.—290; Колхоз.—290; Ленин.—283; Москва Сор.—287; Рубайт.—284; Сэмэнде Сиабэнд (Мерхасе Т'ьфақа Советие).—291; Хвэзла.—293; Нэвално.—288. Чь сьбэкэ—286.

212. *Չ'վալ, Գ.* Մոմе у Зине. (Поэма щмаэ'та к'орда). [Ред.: С. Сиабэндюв]. Ереван, Найпетһрат, 1958. 127 ру у п'эр'эк портр. 20 см. т. 1000.
213. *Չ'վալ, Գ.* Хэбэрнама к'ордийэ р'астивисандьне. [Ред.: Ի'. Щьнди]. Ереван, Нэширэта Академиа Ӗлма йа Р'СС Эрм. 1958. 214 ру, 21 см. (Академиа Ӗлма йа Р'СС Эрмэние. Института т'арице). т. 1000.
Сэр руйе дудйа п'эр'е титуле: Те нэшкрьне бы қрара Шешра редактори нэширэте йа Академиа Ӗлма Р'СС Эрмэние.
214. *Чачани, К.* Аһ'мэде э'гит. Шькьл е Л. Берберйан. [Редактор М. Рэшид]. Ереван, найпетһрат, 1958. 54 ру, бы илл. 22 см. т. 1000.
215. *Шамилов, Գ'րэб.* Бэрбанг. [Ред.: Э. Э'вдал]. Ереван Найпетһрат, 1958. 177 ру бы портр. 20 см. т. 1000.
216. *Щьнди, Ի'.* Змане де. К'ьтеба хвэндьне бона дэрс-хана сьсйа. Жь алие Министриа р'онайа РССЭ һатийэ һэқкьрне. Нэшра һ'эфта. [Ред.: С. Сиабэндюв]. Ереван, Найпетһрат, 1958. 174 ру бы илл. 21 см. т. 1000.

217. *Չ'вдляр'эһман, Գ'.* Хате ханьм, (р'едактор Н. Махмудюв). Ереван, Найпетһрат, 1959, 238 ру бы потр., 20 см. т. 1000.
Сэр руйе [3] авт.: Э'лие Э'вдляр'эһ'ман Мамедюв.
218. *Չ'сэд, Մ.* Шьйер у поэм, (ред.: Щасьме Щэлил). Ереван, найпетһрат, 1959, 103 ру 20 см. т. 500.
219. Конститусийа (қанунэ э'саси) Т'ьфақа Республикед Советнейэ Сосиалистие, Бы г'оһастьн у зедэқкьрнед, ко һатьнэ қэбулқкьрне нава сесна Шешра Т'РСС Сэ-

рэкэйя нэна, газйа—4—ада. Ереван, Найпетһрат, 1959; 31 ру, 20 см. т. 1000.

Ль ахьрие к'тебе ред.: С. . Сиабандов, Н. Махмудов.

220. *Кёр'е, К'ёрд*. Н'шйарбун, (Поэзия у проза. ред.: Н. Махмудов, Х. Мурадов). Ереван, Найпетһрат, 1960, 221 ру 21 см. т. 1000.

Сэр п'эр'е ахрие: жь змане адрбещани Э'лие Э'вдляр'эһман, Мамедов т'эрщымэ кър.

221. *Мьрад, Q. Шəwq.* (Шьер у поэм. Бэрэвок) (Ред.: Н. Махмудов). Ереван, Найпетһрат, 1959, 89 ру, 20 см. т. 1000.

Бэр бь сэрнвисаре авт.: Qачахе Мьрад. (Мурадов, Х.Ш.)

222. *Сиабандов Сэмэнд*. Сиабэнд у Хэше, (Поэма шмаэ'та к'ёрд), (ред.: Qачахе Мьрад), Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру, 20 см. т. 1500.

223. *Шэлил, O.* Шьер у поэм, (ред.: А. Чачан, Ереван, Найпетһрат 1959, 115 ру, 17 см. т. 1000.

224. *Шамилов, Ы.* Жийина бəхтəвар. (Роман. Ред.: Ш. Ходо). Ереван, Найпетһрат, 1959. 280 ру бь портр. 20 см. 1000.

225. *Шьнди Н.* Н'к'йатед шьмаэ'та к'ёрдие. Бэрэвкър у назькър, Н'. Шьнди. Шьк'ьл—Г. Баблойан. (Ред.: Э. Э'вдал). Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру бь илл. 22 см. т. 1000.

1 9 6 0

226. *Э'вдал, Э.* К'теба змане к'ёрди. Бона дəрсхана IV. Натийэ қəбулкърьне жь алиэ Министрийа ронайе йа Р'СС Эрм. (Ред.: Усьбе Бəк'о. Шьк'ьлк'еш: Р. Нанушйан, А. Совйан). Ереван, Найпетусманкһрат. 1960. 215 ру бь илл. у п'эр'эк илл. р'энги, 23 см. т. 1000.

227. *К'ордо, Q.* Граматика змане к'орди. (Загаве к'орманши). Бона дәрсханед V—VIII. (Ред.: Q., Мрад. Т. Мурадов). Ереван, Чапәрмдәwhиһнед, 1960. 213 ру, 23 см. т. 1000.
228. *Kurdo, Q.* Ferhenga k'urdi—rūsi. Q. Kurdo kandidatē zanisti yē filoloji. çēkiriye ü lihev anıye. Nēziki 34000 xəbərən. Gramatika zimanū k'urdi li rex ferhenge kurt hatıye rezkirinē. Moskva, Nəsirxana dəwlətē iia ferhenged zmane miletēo dereve ü ye covētistanē, 1960, 891 ru 20 sm. (Akadēmiya zani. ya Sovētistanē. İnstitiia Rohilatnasi). t. 2000.
229. *Мурадов, Т.* Програма мək'тəба һ'əйцтсалне змане к'орди. Бона дәрсханед II—VIII. Ереван, Чапәрмдәwhиһнед. 1960. 32 ру, 22 см. (Министрийа Р'СС Әрмәнстанейə Р'онайе). т. 500.
Сәр п'əр'е пашьп: Назьркьр Титал Мурадов.
230. *Рəшид, М.* Дьле мьн. (Бəрəвок. Шьйер, бəйг, у поэм). Ереван, Найпетһрат, 1960. 122 ру, 17 см. т. 500.
Ль ахрийа к'т'ебе: Ред.: Качахе Мьрад.
231. *Чачани, К.* Г'ол. (Бəрəвока Ә'франдьяна. Ред.: Качахе Мьрад). Ереван, Найпетһрат, 1960. 88 ру бь портр., 17 см. т. 500.
232. *Щəлил, Ш.* Р'оже мьн. (Бəрəвок. Ред.: Ш. Н'əсан). Ереван, Найпетһрат, 1960. 167 ру бь портр., 21 см. т. 1000.
233. *Щəварн, Н.* К'ламед щмаə'та к'орда. Нвисанд Нуре Щəварн. (Д'о гьли ие С. Гаспарийан), Ереван, Найпетһрат, 1960. 61 ру бь нота.
Натйə нвисандьне бь салнаме к'теба РСС Әрм, № 1 сала 1960.

С ə р д а т ə м а м к ь р ь н

234. *Ә'вдал, Ә.* К'т'еба змане к'орманши. Бона дәрсхана IV. Натйə қəбулкьрьне жь алийе Министрийа ровкае йа РСС Әрм. [Ред. Усьве Бəк'о]. Ереван, Нəширəта

h'ökömatä Ärmänistanä, 1954. 198. ru, b' ill., 30 sm.
t. 2000.

235. K'omäkdari ja metodikaje z' bo darsdare h'asaba. Rəwan,
1936, Titul pər. 13 ru, 21 sm. (Kom.[issariat] məx-
luqəta ronkaja ÇS'SE kabinetä programä u me'oda mər-
kəzi). t. [10] S,us,ənas,r.
Hatjə nvisand'ne b' salname k'ytəba.

236. Pəhləwi, G. G. Əlbajə kormançı. Səwa xəzanan, əsqabad,
Nəs'r. dəwl. Torkmənistanə, 1933. 88 ru b' ill. 23 sm.
t. 1000.

237. Pəhləwi, G. G. K'ytəwe xand'ne. Boləke 2. səle 2-om. Zə
əli KMX ÇS'ST təgdiq wu. əs'qabad. Nəs'r. dəwl. Torkmən-
istanə, 1934. 128 ru b' ill. 23 sm. t. 1000.

238. Pəhləwi, G. G. K'ytəwe xand'ne. Səwa g'ranra. Klase ey-
vel. [Red.: Farhadov]. əs'qabad, nəs'r. dəwl. Torkmən-
istanə, 1935. 86 ru b' ill, 23 sm. t. 1000.

НАВНИША АВТОРА БЪ АЛФАВИТИ

- Абраһамйан, В. 70.
 Алек'санйан, А. В. 63.
 Алек'санйан, Н. А. 3.
 Аллавердйан, Л. 92.
 Амосов, Н. 40.
 Андрей, 41.
 Ахундов, Э. 6, 9, 10, 21, 22, 64,
 86, 129, 133, 144.
 Ахундов, М. 147.
 Бако, У. 195.
 Бэк'о, Ч. 201.
 Барков, А. С. 121.
 Бахановская, Е. 94.
 Березанская, Е. С. 122.
 Богданов, И. М. 148.
 Варандйан, Л. 55, 56, 57, 58.
 Волф, М. Б. 33.
 Всесвятский, Б. В. 95.
 Гангнус, Р. В. 65, 123.
 Гаспарйан, С. 23.
 Гәнцо, Ш. 42, 54, 153.
 Гринберг, А. 96.
 Гурвиц, Йу. О. 65, 123.
 Г'эзарйан, А. 62, 90.
 Даниел-Бек, А. 11.
 Дефо, Д. 124.
 Драмбйан, Р. 2, 4, 5, 12, 13, 15,
 25, 26.
 Елибекйан, Н. 67.
 Э'вцълр'әһ'ман, Э'. 217.
 Э'вдал, Э. 25, 26, 43, 54, 68, 97,
 125, 126, 140, 151, 175, 179,
 182, 187, 190, 192, 194, 195,
 202, 204, 212, 213, 226, 234.
 Этин, Ш. 204.
 Эсәқ, Ш. 218.
 Зак'арйан, К. 128.
 Зарафйан, М. 70.
 Исаһакйан, А. 197.
 Киселев, А. 152.
 К'ордо, Q. 188, 200, 227, 228.
 Көр'е к'орд. 220.
 К'очар, Г. 98.
 Лазо, I. 14.
 Ленин, В. И. 44, 45.
 Маг'аг'йан, Н. 66, 71.
 Маргарйан, П. Г. 72.
 Марк'с, К. 73, 99.

- Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
 Мелик'ян, А. 130.
 Мирази, А. 100.
 Мовсис'ян, С. 101.
 Муралов, Т. 229.
 Мьрад, Q. 221.

 Навасард'ян, А. 46.
 Надьри, W. 102, 103, 183.
 Нәщәфәлиев, С. 129, 133, 195.
 Никитин, А. И. 28.
 Нури, 29, 30, 47, 74.

 Пәһләви, Г. 236, 237, 238.
 Попов, И. 158.
 Попова, Н. С. 48, 75, 76, 77,
 105, 106, 107, 131, 132, 159,
 160, 161, 162, 163, 164.
 Перишкин, А. В. 112.
 Петойан, В. 54.
 Пушкин, А. С. 165, 166, 189.

 Рәшид, М. 195, 230.

 Салибек'ян, С. 31.
 Сиабандов, С. 205, 222. -
 Сирас, 108, 134.
 Сталин, И. В. 50, 51, 78, 79,
 135, 167, 168, 180.

 Терехова, Л. Г. 136, 137.
 Тегйурев, В. А. 80, 169.
 Толстой, Л. Н. 109, 170.
 Т'емур, Ш. 81.
 Туманийан, Н. 32, 82, 110, 111,
 138, 139, 171, 172.

 Фадейев, Г. И. 16, 34, 112.

 Фаризов, И. О. 206.
 Фәти, 17, 30.

 Хәнщйан, А. 18, 52, 53, 83.
 Хачатрийан, А. 35, 113.
 Хачатрийан, Г. 31.
 Хико-Апер 142, 173.

 Гайдар, А. 84.
 Гайрапет'ян, Г. 143.
 Гарут'йун'ян, Г. 93.
 Говиан, Г. 174.

 Чарентс, Е. 207.
 Чачан, А. 19, 36, 205, 208.
 Чачан, К. 214, 231.

 Шаварш'ян, А. 55, 56, 57, 58.
 Шалщйан, Г. 85, 114.
 Шамил'ов, Ә'. 1, 7, 8, 115, 215,
 224.
 Шахсуваров, С. 64, 86, 144.
 Шәро, Ә'. 116, 209.
 Шираз, О. 145.
 Щәвәри, Н. 233.

 Щәвәри, Ф. 210.
 Щәлил, О. 223.
 Щәлил, Щ. 175, 185, 195, 198,
 203, 232.
 Щьнди, Г'. 26, 37, 38, 39, 54, 59,
 60, 61, 69, 87, 88, 89, 104, 113,
 117, 118, 128, 140, 146, 149,
 150, 153, 179, 181, 184, 186,
 191, 193, 195, 196, 199, 210,
 211, 216, 225.

 Энгелс, Ф. 73.
 Эрдели, В. Г. 136, 137.

НИШАНКЪРЪНА ПРЕДМЕТА

1. Марк'сизм-ленинизм 44, 45, 73, 99.
2. Литература дэрнэда р'ьк'ьн-чекьрдаред марк'сизм-лени-низме 3, 7, 45, 49, 51, 96.
3. Ёлма Т'эбйэте 29, 70, 80, 169.
4. Физика 16, 34, 112.
5. Математика 28, 31, 48, 55, 56, 57, 58, 65, 75, 76, 77, 105, 106, 107, 122, 123, 131, 132, 148, 152, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 95.
7. Географна. (Дбийазанбун) 33, 67, 121, 136, 137.
8. Ёлме маллэбуна гондигийе 811, 36, 47, 66, 71, 119, 120.
9. Ёлме шансаг'итне шьмэ'г'е (н'эк'имти) 46, 62, 63, 72, 90, 92, 130.
10. Сламэтига н'эйвана 93.
11. Т'ариха Партия Коммуни-стийе Т'ьфада Совета 18, 44, 52, 78, 83, 135, 177.
12. Т'ариха Т'ьфада Республи-кел Советийе Сосналистийе 20, 24, 30, 42, 41, 44, 50, 51, 52, 81, 91, 180.
13. Экономик 8, 36, 50, 52, 53, 79, 119, 120, 135.
14. Ёлма хэргн 127, 167, 168, 176, 180, 219.
15. Ронайэ хэлде (умуми) 17, 19, 41, 92.
16. Зманзанбун:
 - а) Хэбэрнамэ 54, 141, 201, 205, 206, 213, 228.
 - б) Граматика 35, 101, 113, 155, 183, 188, 192, 210, 227.
 - в) К'ьт'ебе хвэндьне 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 26, 37, 38, 43, 59, 60, 61, 64, 68, 86, 87, 88, 89, 117, 118, 125, 129, 133, 144, 149, 150, 154, 156, 157, 175, 179, 181, 182, 184, 186, 187, 190, 191, 193, 196, 199, 202.

- 210, 216, 226, 234, 236,
237, 238.
- г) Литература дэрһада ме-
тодикe у програме 39,
126, 151, 178, 194, 204,
229.
17. Литература бэдэwи:
- а) тэмами 14, 23, 32, 74, 82,
84, 94, 97, 98, 100, 102,
103, 108, 109, 110, 111,
115, 116, 124, 128, 134,
138, 139, 142, 143, 145,
- 146, 147, 165, 166, 170,
171, 172, 173, 174, 184,
189, 197, 198, 207, 208,
209, 214, 215, 217, 218,
220, 221, 223, 225, 230,
231, 232, 233.
- б) фольклор 140, 211, 128,
212, 222, 225.
- в) бэрэвок 27, 69, 104,
153, 185, 195, 203.
- г) шнес 38с, 85, 100, 114.
18. Атенэм 40.
-

1 9 2 1

1. *Лазо*. Шамс, первая книга. Эчмиадзин, Издательство Наркомата просвещения АрмССР, тираж 1000 экз.

1 9 2 9

1. *Марогулов, И. и Араб Шамилов* Самоучитель курдского языка, Ереван, Армсовгиз, 1929, XVI, 58 с. с илл. 26 см. 2500 экз.
Перед загл. авт.: Марогулов А. и Ш. А.
Предисловие на армянском, русском и азербайджанском языках.
2. *Марогулов, И. и Дрампян, Рубен*. Свет. Курдский язык. Книга 1. Ереван, Армсовгиз, 1929, 91 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

1 9 3 0

3. *Алексаньян, Н. А.* Владимир Ильич Ульянов Ленин в тюрьме и ссылке. Составил Алексаньян Н. Ереван, Армсовгиз, 1930. 22 с. 18 см. 2000 экз.
4. *Марогулов, И. и Дрампян, Рубен*. Красный пахарь. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгиз, 1930. 152 с. с илл. 26 см. 3500 экз.

5. *Марогулов, И. и Дрампян, Рубен.* Свет. Курдский язык. Книга 2. Ереван, Армсовгиз, 1930. 130 с. с илл. 21 см. 3000 экз.
6. Первый год после букваря. Утвержден НКП АзербССР, Баку, Азернешр педучсектор, 1930. 104 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Ахундов А., Наджафалиев С., Нагиев Ч., Хасанов И.
7. *Шамилов, Араб.* Жизнь Ленина. Ереван, Армсовгосиздат, 1930. 20 с. с илл. 17 см. 2000 экз.
8. *Шамилов, Араб.* Колхоз и его польза крестьянам. Составил Аршам. Ереван, Совгиз Армении, 1930. 34 с. с илл. 18 см. 2000 экз.
Описано по книжной летописи.

1 9 3 1

9. *Ахундов, А.* Красное знамя. Первый курдский букварь для сельской школы. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 52 с. с илл. 25 см. 2000 экз.
10. *Ахундов, А.* „Реа савад“. Первый курдский букварь для взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 40 с. 25 см. 5000 экз.
11. *Даниел-Бех, А.* Силос — трактор животноводства. Перевел Р. Дрампян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 23 с. 18 см. 1500 экз.
12. *Дрампян, Рубен.* К новой жизни. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 213 с. с илл. 21 см. 5000 экз.

13. *Драмбян, Рубен*. Колхозник-ударник. Учебник для 3-й группы. Составил Р. Драмбян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 215 с. с илл. 22 см. (Народный Комиссариат просвещения, учебно-методический сектор). 2000 экз.
14. *Лазо*. Рассказ о Джасиме. Перевели с армянского Хаджие Джинди, Аминне Авдал. Ереван, Армсовгиз, 1931. 32 с. с портр. 21 см. 3000 экз.
На обл. авт.: Акон Казарян—Лазо.
15. *Марогулов, Н.* и *Драмбян, Рубен*. Свет. Букварь курдского языка. Ереван, Государственное издательство, 1931. 62 с. с илл. 25 см. 5000 экз.
16. Устав КИМ-а. Перевел Нури. Ереван, Армсовиздательство, 1931. 13 с. 18 см. 1500 экз.
17. *Фалеев, Гр.* Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Второй семестр 5-го года обучения. Составил В. Петоян. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1931. 132 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
18. *Фати*. Пионерское движение в нашей стране. Ереван, Армгосиздат, 1931. 22 с. 17 см. 3000 экз.
19. *Ханджян, Агаси*. Отчет Центрального Комитета партии 8-му съезду КП(б) Армении. Перевел Р. Драмбян, под ред. А. Мкртчяна, Ереван, Совгиз Армении, 1931. 197 с. 18 см. 1500 экз.
20. *Чачан, А.* Обязательное обучение и ликвидация неграмотности. Ереван, Армсовгиз, 1931. 22 с. 17 см. 1500 экз.

21. *Ахундов, А.* Красное знамя. Учебник для сельских школ. Для первого года обучения. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 103 с. с илл. 26 см. 2000 экз.
22. *Ахундов, А.* „Рея саувада“. [По заветному пути]. Первая книга после букваря. Для 1-го года обучения взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 55 с. с илл. и портр. 26 см. 5000 экз.
23. *Гаспарян, С.* Двенадцать песен для курдских школ. Составил С. Гаспарян. Ереван, Армсовгиз, 1932. 20 с. с нот. 62 см. 1000 экз.
24. География СССР. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. Пятый год обучения. Перевод с книги М. Б. Вольф, В. А. Гаврилова, Г. А. Мебус, Г. Г. Шенберга. Составил Нури, под редакцией Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1932. 205 с. с илл. 23 см. 700 экз.
- Джинди, Х.* Коробка для лекарств. (Пьеса). (В кн.: Чачан А. Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, 1932. с. 26—31).
25. *Джинди, Х.* Красное знамя. Учебник для первой группы. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 105 с. с илл. 15 см. 1000 экз.
26. *Джинди, Х.* Методика курдского языка. Пособие для учителей школ первой ступени. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 30 с. 22 см. 1000 экз.
27. *Джинди, Х.* Новая жизнь. Учебник для 2-й группы. Ереван, Госиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 58 с. с илл. 1060 экз.
28. *Дрампян, Рубен.* Новый мир. Учебник курдского языка. Для V, VI, VII групп. Составили: Р. Дрампян,

А. Авдал, Х. Джинди, под общ. ред. А. Мкртчяна. Ереван, Армсовгиз, 1932, 115 с. с портр. 23 см. 500 экз.

29. *Дрампян, Рубен и Авдал, А.* Колхозник-ударник. Учебник курдского языка для IV группы. Под наблюдением А. Мкртчяна. Составили Р. Дрампян, А. Авдал. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1932. 105 с. 23 см. 1000 экз.
30. *Никитин, А. И.* и др. Маленький математик. Часть 1-я. (Учебник математики для второй группы сельских и городских школ). Баку, Азернешр, 1932—1933. 136 с. с илл. 26 см. 1500 экз.
На тит. л. перед зга. авт.: А. И. Никитин, Г. В. Поляков, Г. И. Чернявский.
31. *Нури.* Естествознание. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. 5-й год обучения. Ереван, Государственное издательство, 1932. 164 с. с илл. 22 см. [тир. нет.].
32. *Нури и Фати.* Учебник обществоведения. Для техникума и школы колхозной молодежи. Перевели с „Азбуки ленинизма“ Нури и Фати. Ред. А. Мкртчян. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 116 с. 22 см. 2000 экз.
33. О призывниках 1910 года рождения. Ереван, Издательство ЦИК-а Армянской ССР, 1932. 11 с. 20 см. 200 экз.
34. *Салибекян, С. и Хачатрян А.* Учебник математики. Для 5-го года обучения. Составил К. Ерицян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 197 с. 22 см. 1000 экз.
35. Сборник творчества писателей курдской секции при Ассоциации писателей Армении. Книга 1-я. [Два слова Амине Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 72 с. с портр. 22 см. 1500 экз.

Семь безбородых. Охотник Махмуд, богатырь Осман, драчун Асад и др. (В кн.: Хачатрян А. Грамматика курдского языка. Ереван, 1932. с. с. X—XXXIX)

36. *Туманян, Ованнес*. Гикор. Перевели с армянского Аминне Авдал, Х. Джинди. Ереван, Госиздат, 1932. 40 с. с портр. и илл. 22 см. 3000 экз.

37. *Фалеев, Григорий Иванович*. Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Первый семестр, 5-год обучения. Перевел В. Петоян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 90 с. с илл., 22 см. 2500 экз.

38. *Хачатрян, А.* Грамматика курдского языка. Ереван, Армсовгосиздательство, 1932. 96, XXXIX, с. 22 см. 3000 экз.

Перед загл.: проф. А. Хачатрян.

Тит. л. и текст на курдском и армянском языках.

39. *Чачан, А.* Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, Совгосиздат, 1932. 37 с. 22 см. 1500 экз.

1 9 3 3

40. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-й группы. Составил Аминне Авдал. Ред. А. Мкртчян, А. Мовсесян. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 174 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

41. *Амосов, Н.* Сказка о Христе. Перевел Драммян Р. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Сектор курдских книг, 1933. 34 с. 18 см. 1500 экз.

42. *Андрей*. Беседа с пионерами о революции 1905 года. Перевел Х. Джинди. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 16 с. 18 см. 1000 экз.

43. Армяно-курдский словарь. Составили: В. Петоян, А. Авдал, Х. Джинди, Дж. Генджо. Ред. проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян. Ереван, Армсовгиз, 1933. 330 стр. 26 см. 1000 экз.
44. Биография Карла Маркса. Переводы Нури и Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1933. 64 с. с портр. 18 см. 1000 экз.
45. *Генджо, Дж.* Что такое МОПР. Сост. Дж. Генджо. Ред. Б. Мамо. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
46. *Джинди, Х.* Колхозник-ударник. Букварь для взрослых. (Ред. М. Сангросян, А. Мовсесян). Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 61 с. с илл. 23 см. 3000 экз.
47. *Джинди, Х.* Красное знамя. Букварь для первого года обучения. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 79 с. с илл. 26 см. (Народный Комиссариат просвещения. Научно-методический сектор). 2000 экз.
48. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для 3-й группы. Составил Хаджие Джинди. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 120 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
49. *Казарян, А.* Чесотка. Перевел Х. Джинди. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
Перед загл.: врач А. Казарян.
50. *Ленин, Владимир Ильич.* О революции 1905 года. Доклад на собрании рабочей молодежи в Цюрихе 22-го января

1917 года. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдских книг, 1933. 38 с. 17 см. 1500 экз.

51. *Ленин, Владимир Ильич*. Фридрих Энгельс. [Перевели Нури и Джасиме Джалил]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 23 с. 18 см. 1000 экз.
52. *Навасардян, А.* Трахома. Перевели с 2-го армянского издания Зайнава Иво и Х. Джинди. Ред. А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 12 с. 18 см. 1000 экз.
53. *Нури*. Овцеводство в колхозах, совхозах и в селах. Составил Нури. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 43 с. 18 см. 1000 экз.
54. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Первый год обучения. Утвержден коллегией Наркомпроса Туркменистана. Ашхабад, Госиздат Туркменистана, 1933. 82 с. 23 см. 1000 экз.
55. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Заветы Ленина. [Речь тов. Сталина на втором Всесоюзном съезде Советов Союза ССР. Перевел Р. Дрампян. Ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдской книги, 1933. 20 с. с портр. и илл. 25 см. 1500 экз.
56. *Сталин, И. В.* К вопросам аграрной политики в СССР. К вопросу о политике ликвидации кулачества, как класса. Головокружение от успехов. Ответ товарищам колхозникам. Под руководством А. Мкртчяна, перевел Р. Дрампян. [Ереван], Армгиз, 1933. 57 с. 22 см. 1000 экз.
57. *Ханджян, Агаси*. По пути борьбы и побед. Перевел Р. Дрампян. Ответств. редактор Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг. 1933. 48 с. 18 см. 1500 экз.

58. *Ханджян, Агаси*. Победа пятилетки и Советская Армения. Доклад на собрании партийного, профсоюзного и комсомольского актива гор. Еревана 22 января 1933 года в день 9-й годовщины со дня смерти В. И. Ленина. Перевел Р. Дрампян. Отв. редактор Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1933. 51 с. 23 см. 1500 экз.
59. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для группы первого года обучения. Перевел Хаджие Джинди. Утверждено коллегией Наркомпроса. Ереван, Армсовгосиздат, Отдел курдского издательства, 1933. 107 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
60. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для второй группы. Перевел Амине Авдал. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1933—1934. 140 с. 23 см. 2000 экз.
61. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 3-го года обучения. Перевел Р. Дрампян, Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 138 с. с илл. 25 см. (Утвержден коллегией Наркомпроса). 2000 экз.
62. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 4-й группы. Перевел Р. Дрампян. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Армучгиз, 1933. 247 с. 20 см. 3000 экз.

1 9 3 4

63. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для пятой группы. Составил Амине Авдал. [Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 186 с. с илл. 23 см, 2000 экз.

64. *Алексамян, А. Б.* Сыпной тиф. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 54 с. с илл. 17 см., 1000 экз.
65. *Ахундов, А. и Шахсуваров, С.* Книга для чтения. Для 2-го года обучения. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. [Ред. М. Шахсуваров]. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1934. 94 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
66. *Гайдар, Аркадий.* Сказка о военной тайне (о мальчике Кибальчише и его твердом слове). Рис. В. Конашевича. (Перевел Джасиме Джалил). Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 24 с. с цветной илл. 30 см. 1000 экз.
67. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Ф. В.* Начальные сведения по геометрии. Учебник для V класса средней школы. Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Утверждено коллегией Наркомпроса СССР. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 80 с. 23 см. 2000 экз.
68. *Джинди, Х.* Букварь. Учебник курдского языка. Для первого года обучения. [Ред.: А. Мкртчян, А. Мовсесян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 22 см. 6000 экз.
69. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для взрослых. Неграмотным и полуграмотным. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 74 с. с илл. 23 см. 5000 экз.
70. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для второго года обучения. Составил Хаджие Джинди. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван,

Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл.
23 см. 5000 экз.

71. *Елибекян, А.* География. Учебник для школы первой ступени. Часть 1-я. Для 3-го года обучения. Перевел Джасиме Джалил. Ред. С. Киракосян. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 98 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
72. *Зарафян, М. и Абрамян, В.* Естествознание. Учебник для 3-й группы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Переводчик Нури]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1934. 103 с. с илл. 22 см. (Утвержден Народным Комиссариатом просвещения). 3000 экз.
73. *Казарян, А.* Брюшной тиф. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1934, 32 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
74. *Магакян, А.* Охрана пастбищ и лугов. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 53 с. 18 см. 1000 экз.
75. *Маргарян, П. А.* Гигиена женщины. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1934. 25 с. 18 см. (Народный Комиссариат здравоохранения). 1000 экз.
Перед загл. автор: доктор П. А. Маргарян.
76. *Маркс, Карл и Энгельс, Фридрих.* „Манифест Коммунистической партии“. Переводчик Р. Дрампян. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Джалил, А. Мовсесян и Х. Джинди]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 71 с. 21 см. 3000 экз.
77. *Нури.* Утренняя заря. [Маленькие повести]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 63 с. 23 см. 1500 экз.

78. *Магакян, А.* Об овцеводстве. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 35 с. 18 см. 1000 экз.
79. Положение о выборах в городские и сельские Советы и о созыве съезда Советов Армянской ССР. Ереван, Издательство ЦИК-а, 1934. 15 с. 22 см. 500 экз.
80. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 1-я. Первый год обучения. Для 1-го класса. Утверждено Наркомпросом. [Перевел Ч. Нагнев. Ред. Наджафалиев]. Баку, Госиздат Азербайджанской ССР, 1934. 60 с. 23 см. 2000 экз.
81. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 2-я. Для 2-го класса. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения. [Перевел: Ч. Нагнев. Ред.: С. Наджафалиев]. Баку, Учпедгиз, 1934. 68 с. 23 см. 2000 экз.
82. *Попова, Наталья Сергеевна.* Учебник арифметики. Для начальной школы. Второй год обучения. Часть 2-я. Утвержден Наркомпросом СССР. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 76 с. 23 см. 1000 экз.
83. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Отчетный доклад XVII съезду партии о работе Центрального Комитета ВКП(б). [Перевел Р. Дрампян. Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, 1934. 101 с. 21 см. 1000 экз.
84. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь тов. Сталина на первом Всесоюзном съезде колхозников-ударников 19 февраля 1933. Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Издание секции курдских книг, 1934. 31 с. 18 см. 1500 экз.

85. Творчество курдских писателей. Книга 2-ая. Составил Хаджие Джинди. Ред. Рачия Кочар. Ереван, Госиздат. Секция курдских писателей. 1934. 70 с. 21 см. 1000 экз.
86. *Темур, Ш.* История и боевой путь Красной Армии. Составил Шамое Темур. Ереван, Госиздат, 1934. 103 с. 21 см. 500 экз.
87. *Тетюрев, Владимир Алексеевич.* Естествознание. Учебник для 4-го года обучения в школе первой ступени. Составили: М. Зарафян, В. Абраамян. Перевел Р. Дрампян. Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 152 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
88. *Туманян, Ованнес.* Ануш. Поэма. Перевел Р. Дрампян. [Ред. Гр. Кочар, Джасиме Джалил, Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 64 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
89. *Ханджян, Агаси.* Отчет Центрального Комитета КП(б) Армении 9-му съезду КП(б) А[рмении]. (10—14 января 1934 г.). Доклад секретаря ЦК КП(б) Армении тов. Ханджяна. Перевел Р. Дрампян. Редакторы: А. Мкртчян и Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 164 с. 13 см. 1000 экз.
90. *Шалджян, А.* Новый путь. Пьеса в 3-х актах, 1 картина. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо и Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 57 с. 18 см. 1000 экз.
91. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь. [Утвержден Народным Комиссариатом просвещения]. Баку, Учебно-педагогическое издание. Азернешр, 1934. 80 с. с портр. 23 см. 2000 экз.

92. *Авдал, А.* Весна. Художник Ш. Ованисян. Ереван, Госиздат, 1935. 36 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
93. *Аллавердян, Л.* Санитарная работа в школе, в коллективе и лагере. [Перевел У. Бакоев. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 80 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
94. *Арутюнян, Гр.* Как защитить колхозный скот от болезни. Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян. Ереван, Сельиздат, 1935. 80 с. 19 см. 1000 экз.
95. *Бахановская, Елена.* Христофор Колумб. Рисунки К. С. Петров-Водкина. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 31 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
96. *Всесвятский, Борис Васильевич.* Ботаника. Учебник для средней школы. Для 5-го и 6-го года обучения. Утверждено Коллегией Наркомпроса Союза ССР. [Перевел со второго издания Р. Дрампян. Ред.: М. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 195 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
97. *Гринберг, Анна.* Покушение на жизнь Ленина. Перевел А. Чачан. Ред. Х. Джинди. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 18 с. с портр. 17 см. 1000 экз.
98. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для 3-го класса начальной школы. 2-е издание. Составил Х. Джинди. Утвержден Комиссариатом Народного просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 183 с. с портр. илл. 21 см. 4000 экз.

99. *Джинди, Х.* и др. Учебник курдского языка для 6-го класса. Составили Х. Джинди, Джасиме Джалил, Джардое Генджо. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 233 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
100. *Кочар, Рачия.* Хадже. [Перевел Х. Джинди. Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
101. *Маркс, Карл.* Наемный труд и капитал. С предисловием Ф. Энгельса. Перевели: Джасиме Джалил, Р. Дрампян. [Ред. С. Киракосян]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
102. *Мирази, А.* Прошлое. Пьеса в 3-х действиях. Картина из жизни курдов, проживающих в Турции перед первой мировой войной (1914 г.). [Ред.: Х. Джинди, Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 52 с. 17 см. 500 экз.
103. *Мовсесян, Саак.* Грамматика курдского языка. (Краткая). Для начальной школы. Консультант А. Гарибян. Редакт.: Аминне Авдал, Джасиме Джалил. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935, 74 с. 22 см. 2500 экз.
104. *Надыри, В.* Похищение женщины. Пьеса в 4-х действиях для курдских театров. [Ред.: Джасиме Джалил, Х. Джинди, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 29 с. 17 см. 1000 экз.
105. *Надыри, В.* Нубар. [Отв. редактор Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 92 с. 18 см. 1000 экз.
106. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Для 3-го класса начальной шко-

- лы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 86 с. 21 см. 4000 экз.
107. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 1-го класса. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 78 с. 21 см. 5000 экз.
108. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 2-го класса. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг. 1935. 88 с. 22 см. 5000 экз.
109. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый вторым Всесоюзным Съездом колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевели Дж. Генджо, Р. Дрампиан. Отв. редактор А. Мкртчян. ред. Джасиме Джалил. Х. Джинди]. Ереван, Сельгиз, 1935. 34 с. с портр. 26 см. 5000 экз.
110. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый на 2-ом Всесоюзном Съезде колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевел Джардое Генджо. Отв. ред.: А Мовсесян, Джасиме Джалил и др.] Ереван-Сельгиз, 1935. 23 с. портр. 22 см. 2000 экз.
111. *Сираг*. Маме и Айшэ. Курдская народная поэма. Перевел с армянского Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо. Художник Ш. Ованисян]. Ереван, Госиздат, 1935. 40 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
112. Творчество советских курдских писателей. Книга 3-я. Составил Х. Джинди. [Ред. Мкртчян, художник М. Ару-

тюнян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 60 с. с илл. 17 см. 1000 экз.

113. *Толстой, Лев Николаевич*. Рассказы о животных. Для детей. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Госиздат, 1935. 68 с. с илл. 26 см. 1000 экз.
114. *Туманян, Ованнес*. Собака и кот. Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление Данчо. Ереван, Госиздат, 1935. 15 с. с илл. 11 см. 1000 экз.
На обороте тит. л. ред.: Джасиме Джалил, Титал Мурадов.
115. *Туманян, Ованнес*. Шелководство дяди Габо. [Перевел Джасиме Джалил. Рисунки Ов. Шаварша]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 8 с. с цвет. илл. 30 см. 1000 экз.
116. *Фалеев, Григорий Иванович* и *Перышкин, Александр Васильевич*. Физика. Учебник для средней школы. Часть 1-я. Для 6-го года обучения. Перевел В. Петоян. [Ред. Джасиме Джалил и др.]. Ереван, Государственное Издательство, 1935. 138 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
117. *Хачатрян, А.* и *Джинди, Х.* Грамматика курдского языка. Для средней школы и преподавателей. [Консультант А. Гарибян. Ред.: А. Авдал, Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935. 134 с. 21 см. 1500 экз.
118. *Шалджян, А.* На пути к зажиточной жизни. Пьеса из 8-ми картин. Перевел Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Армгиз, 1935. 59 с. 21 см. 1000 экз.

119. *Шамилов, Араб*. Курдский пастух. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 155 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
120. *Шаро, А.* Первое сияние. Ред.: Джасиме Джалил, С. Т. Таронци. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 34 с. 17 см. 1000 экз.

1 9 3 6

121. *Авдал, А.* Методика обучения чтению и правописанию. [Составлено Педагогическим институтом. Ред.: Джардое Геиджо, В. Петоян, Х. Джинди], Ереван, Армгиз, 1936. 62 с. 21 см. 1000 экз.
122. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса [начальной школы]: Составил Аминне Авдал. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян, Хаджие Джинди]. Ереван, 1936. 204 с. 20 см. 2000 экз.
123. *Айрапетян, А.* Птицы. [Рисунки М. Багдасарян. Перевел Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с цветн. илл. 25 см. 1000 экз.
124. *Ахундов, А.* и др. Второй год начальной школы. [Учебник] для второго класса. Утвержден НКП Азерб. ССР. Баку, Азернешр, Педучсектор, 1936. 136 с. с илл. и портр. 25 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: А. Ахундов, Ш. Наджафалиев и др.
125. *Барков, Александр Сергеевич* и *Половинкин, Александр Александрович*. Физическая география. Учебник для 5 класса средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмлян]. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. с илл. 22 см. 1000 экз.
126. *Березанская, Елизавета Савельевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Для 5 и 6 классов сред-

- ней школы. Перевел Титал Мурадов. [Ред. Джасиме Джалил, Вардан Петоян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 189 с. 22 см. 1000 экз.
127. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Р. В.* Систематический курс геометрии. Часть 1-я. Планиметрия. Учебник для 6—8 классов средней школы. Перевод с армянского по 3-ему русскому изданию. [Перевел К. Ерицян. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 208 с. 22 см. 1000 экз.
128. *Дефо, Даниель.* Робинзон. [Для детей младшего и среднего возраста]. В обработке Л. Н. Толстого. Рис. Д. Карговского. Перевел с армянского издания Джардое Генджо. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 75 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
129. *Джинди, Х.* Армянские советские писатели. [Литературный сборник поэзии и прозы]. Составил Х. Джинди. [Ред. А. Мкртчян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1936. 144 с. 22 см. 1000 экз.
130. Книга для чтения. Для начальной школы. Утверждена Наркомпросом Азербайджанской ССР. [Ред. С. Наджафалиев]. Баку, Азернешр. Учебно-педагогический отдел. 1936. 132 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: А. Ахундов, С. Наджафалиев, Ч. Нагиев, Е. Хасанов.
131. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. Проект Конституции СССР, разработанный Конституционной Комиссией и одобренный Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и предложенный для обсуждения на Всесоюзном Съезде Советов. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Генджо, Х. Джинди. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1936. 31 с. 22 см. (Тираж не указан).

132. Курдские народные песни. Собрал и переложил на ноты композитор Каро Закарян. [Тексты собрал и переработал Х. Джинди. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 164 с. с нот. 26 см. 500 экз.

133. Курдский фольклор. Книга 1-я. Собрали и записали Х. Джинди и А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 664 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Карр и Кулик Слемане Слеви. Курдский народный эпос. В 30-ти вариантах, с. 5—257.

Мам и Зине. Проза и поэзия. С. 261.—

Поэмы: Бежингбыре. с. 535; Бедняга Хасо—535; Дим-дим [сказание о крепости Дим-дим]—567; Дэврише Авди—554, 557, 561; Ибрагим—516; Лейли и Меджнун—523, 531, 533; Майре—552; Маме и Айше—510, 513—522; Мусо—563; Надина—548; Продавец корзины—489, 491; Сиабанд и Хадже—494—509; Сис и Хасан—549.

Рассказы: Аист—614; Балул знает—606; Балул и Халиф—604; Волк, верблюд и лиса—617; Глупый человек—599; Касаби Джомард—616; Керогли—608; Крат и Торат—609; Лиса и волк—616; Лысый—625; Назар ага—590; Поли бей—611; Робкий Ало—583; Рыболов Али—618; Царь—641; Чиво—594; Чтонибудь знать, тебе надо—602; Ша Назар—587; Я не я; он—это я—633.

Песни о любви: Алагяз—348; Алке Шамо—344; Ахмет—363; Беда, беда—375; Бедное сердце—416; Вставай—363; Ведь я не дед, парень!—352; Гора высокая, парень!—350; Гора высокая, Кине!—330; Горделивый—347; Двоюродный брат—363; Девушка—391; Доярка—342; Душенька Каве—384; Когда-либо—395; Красивая двоюродная сестра—387; Ле-ле Гавре—379; Ле-ле Аминне—365; Ле-ле Хазале—366; Ло, ло, парень—357; Летний зной—408; Лучше всех—383; Меня нет тут, парень—353; Мой парень тащит телегу—355; Моя печаль—430; Наш дом—389; Не печалься парень—351; Не

отставай от товарища—409; Несчастливая Гозе—426; Нет Гюле—384; Неучливый парень—349; Осе—364; Парень армянини—351; Пастух—346; Паслись овцы на Аладаге—346; Прибыл Бшерский караван—403; Приходи, Ло-ло!—372; Приходи, милая—423; Сердце мое—354; Спился мне сон—364; Соловей—401; Ты стройный парень—355; Ты стройная—378; Ханум [барыня]—379; Хасан—360; Хнус—хорошее местечко—378; Черноокая—374; Шел дождик—371; Я брюнетка—375; Я влюблена—398; Я в тревоге—370; Я нежная—413.

Хороводные песни: Адле—с. 453; Алая роза—461; Гюле ойнар—454, 469; Дамаск-Алеппо—455; Кыш-кыш—450; Красавица двоюродная—387; Возлюбленная Шамама—450; Над нами—499; Нет, Рехан—471; Хане, приосанься—475; Сельчане—349.

Детские песни: Алагяз—437; Вершина горы Сипан—445; Голос твой—435; Гэвэз—434; Девочка—437; Звоночек—440; Коровушка—433; Ласточка—441; Лури-Лури—432, 437; Песня Гердава Усува—447; Платочек твой—435; Подснежник—438; Пастушек—442; Рабочий—433; Речка—436; Стадо—414; Этот утес—459; Я роза—436.

134. *Меликян, А.* О некоторых болезнях. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 75 с. 17 см. без тиража.

Перед загл. авт.: доктор А. Меликян.

135. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Для начальной школы. Часть 2-я. Для четвертой группы. С 2-го издания перевел Бро Мамоев. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1936. 103 с. 21 см. 2000 экз.

136. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 3-я. Для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено

Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Первое издание. [Перевел С. Наджафалиев. Ред. А. Ахундов]. Баку, Азернешр, Учебно-педагогический сектор, 1936. 76 с. 22 см. 1000 экз

137. *Сирас*, Латифа. Восточная повесть. [Литературный сборник]. [Перевели Дж. Генджо, А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 128 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
138. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. О работе в деревне (Речь на объединенном пленуме Центрального Комитета ВКП(б) и Центральной Контрольной Комиссии 11-го января 1933 года). Перевел Р. Драмбян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1936. 26 с. 18 см. 1500 экз.
139. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 1-я. Учебник для 3-го класса начальной школы. Одобрено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1936. 156 с. с портр. 23 см. 1500 экз.
140. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 2-я. Учебник для 4-го класса начальной школы. Перевел с 3-го издания А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 157 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
141. Терминологический словарь. Составила терминологическая комиссия: проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян, В. Петоян (председатель комиссии), Х. Джинди, Дж. Джалил, А. Авдал, Дж. Генджо, В. Надыри, Т. Мурад. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 71 с. 18 см. 1000 экз.
142. *Туманян, Ованнес*. Сборник стихов. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 102 с. с портр. 18 см. 1000 экз.

143. *Туманян, Ованнес*. Хозяин и слуга. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Рис. Нелли Джагинян]. Ереван, Армгиз, 1936. 12 с. с цветн. илл. 31 см. 1000 экз.
144. *Хико-Апер*. Трамвай в Ереване. Художник Вард-Патрикова. [Отв. ред.: Джасиме Джалил. Переводчик Р. Дрампян]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
145. *Шахсуваров, С.* и *Ахундов, А.* Букварь курдского языка. Баку, Азернешр [Учебно-педагогическое издательство], 1936. 88 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
146. *Шираз, Ованнес*. Снаманто и Хаджезарё. Курдско-армянский народный роман. Перевели Джасиме Джалил и Р. Дрампян. [Ред. Джасиме Джалил и А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 32 с. 21 см. 1000 экз.

1 9 3 7

147. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Грамматика, фонетика, морфология, синтаксис, правописание, каллиграфия. Ответ. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 74 с. 22 см. 1000 экз.
148. *Ахундов, М.* Плоды апреля. [Сборник стихов]. [Ред. Ата Ниязов]. Баку, Азербайджанское издательство, 1937. 48 с. 22 см. 1000 экз.
149. *Богданов, Иван Михайлович* и др. Арифметический задачник. Для школ молодежи. Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Часть 1-я. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 92 с. 22 см. 1000 экз.

Перед загл.: И. М. Богданов, С. Л. Кантор, А. Е. Корольков.

150. Букварь и книга для чтения. Первый год обучения. Одобрено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 104 с. портр. 22 см. 5000 экз.
151. Букварь и книга для чтения. Для школ взрослых. Утверждено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 84 с. с портр. 21 см. 3500 экз.
152. *Джалил, Дж. и Авдал, А.* [Учебник курдского языка]. Для 6-го класса. Составили Джасиме Джалил, Амине Авдал. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 268 с. с портр. 22 см. 1000 экз.
153. *Киселев, А.* Учебник по алгебре. Часть 1-я. Для 6-го и 7-го классов полной и неполной средней школы. [Перевел Титале Мурад. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 154 с. 22 см. 1000 экз.
154. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 138 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.
155. Книга для чтения. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 144 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.

156. *Овнан, Гурген*. Новеллы. Стихи и проза. Перевел А. Авдал. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1937. 207 с. 17 см. 1000 экз.
157. Положение о выборах в Верховный Совет СССР [Ред. перевода Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Перевел Рубен Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1937. 24 с. 21 см. 3000 экз.
158. *Попов, И.* Арифметика. Учебник для 5—6 классов средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 194 с. 22 см. 2000 экз.
159. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 1-я. Учебник для 1-го класса начальной школы. Утверждено Комиссариатом просвещения. 2-е издание. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
160. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 2-я. Учебник для 2-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. 2-ое издание. [Переводчик Ч. Нагиев. Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 74 с. 23 см. 1000 экз.
161. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 3-я. Учебник для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 79 с. 23 см. 1000 экз.

162. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Часть 1-я. Учебник для 3-класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. [Составил Дж. Кулиев]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. 23 см. 1000.
163. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 71 с. 22 см. 1000 экз.
164. *Попова, Наталья Сергеевна.* Учебник арифметики. Для начальной школы. Часть 3-я. Для 3 и 4 классов. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 90 с. 22 см. 2000 экз.
165. *Пушкин, Александр Сергеевич.* Стихи и сказки. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 138 с. с портр., 19 см. 1000 экз.
166. *Пушкин, Александр Сергеевич.* Сказка о рыбаке и рыбке. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал]. Госиздат Советской Армении, 1937. 22 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
167. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Доклад о проекте Конституции. (Основной закон) Союза ССР. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. [Редактор перевода Т. Мурадов]. Ереван, Партиздат, 1937. 75 с. 23 см. 2000 экз.
168. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Доклад о проекте Конституции Союза ССР. Конституция. (Основной закон).

Армянской Советской Социалистической Республики.
[Редакторы перевода: Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Переводчик Рубен Драмбян]. Ереван, Партиздат, 1937. 74 с. с портр. 22 см. 3000 экз.

169. *Тетюрев, В. А.* Естествознание. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 144 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
170. *Толстой, Лев Николаевич.* Кавказский пленник. С русского перевел Качахе Мурад. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Армгиз, 1937. 58 с. с илл. 27 см. 1000 экз.
171. *Туманян, Ованнес.* Конец зла. Художник Ан. Гаспарян. Перевел Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1937. 10 л. с цветн. илл. 22 см. 1000 экз.
172. *Туманян, Ованнес.* Храбрый Назар. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Художник М. Арутчян]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 32 с. с илл. 16 см. 1000 экз.
173. Устав Всесоюзной Коммунистической партии (большевиков). Секция Коммунистического интернационала, единогласно утвержденный XVII съездом ВКП(б) 10 февраля 1934 года. Ереван, Партиздат, 1937. 35 с. 17 см. 1500 экз.
174. Учебник курдского языка. Грамматика и правописание. Часть 1-я. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел наименьшинств. 1937. 67 с. с илл. 23 см. 1000 экз.

175. Учебник курдского языка. Для второго класса. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 99 с. с портр. и илл. 21 см. 4000 экз.

Перед загл.: Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Армянской ССР.

176. *Хнко-Апер*. О том как мыши воевали с котом. Сказка. Для моих маленьких внучат. [Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление—Сероп Гаспарян]. Ереван, [б. г.] [8] л., цветн. илл. 21 см. 1000 экз.

177. Хрестоматия и учебник курдского языка. Для 7-го класса. Утверждена Наркомпросом Армянской ССР. Ереван, Госиздат Армянской ССР. 1937. 217 с. с портр. 22 см. 1000 экз.

1 9 3 8

178. Программы курдского языка. Для начальной школы. Баку, Азербешр, Отдел национальных меньшинств. 1938. 44 с. 20 см. (Наркомпрос Азербайджанской ССР. Управленке начальной школы). 1000 экз.

1 9 4 6

179. *Авдал, А и Джинди, Х.* Под светом Конституции. Составили А. Авдал, Х. Джинди. Ред.: С. Гаспарян, В. Надыри. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 3000 экз.

180. *Джинди, Х.* Букварь. [Отв. ред.: Джасиме Джалил и Вазире Надыри. Художник Г. Бругян]. Ереван, Армгосиздат, 1946. 104 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

181. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь на предвыборном собрании избирателей Сталинского избирательного ок-

руга города Москвы от 11-го декабря 1937 года в Большом театре. [Перевел В. Надыри. Ред.: Н. Х. Махмулов, Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 10000 экз.

1 9 4 7

182. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для II—IV классов начальной школы. [Ред.: Усибе Бако, Титале Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 234 с. с илл., портр., 20 см. 1500 экз.

Аналитическое описание:

Мрад, Т.: Будапешт. [Воспоминание советского воина]. с. 107—109.

Чехов, Антон Павлович: Спать хочется. с. 202—205.

Ширванзаде Александр: Пожар на нефтяном промысле, с. 205—212.

183. *Джинди, Х.* Новое утро. Сборник рассказов. Отв. ред. Надо Махмудов. Ереван, Армгосиздат, 1947. 116 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

184. *Надыри, В.* Грамматика курдского языка для начальной школы. Фонетика и правописание. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред. Нуре Полатова и Адое Джанго]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 119 с. 20 см. 1500 экз.

1 9 4 8

185. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в III классе начальной школы. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 188 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

186. Творчество советских курдских писателей. Книга IV. Составил Джасиме Джалил. [Ред. Сармен]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 140 с. с портр. 20 см. 2000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Бако. [Поэма]. с. 42—68.
" " В огне. [Стихотворение]. с. 39.
" " Летчику герою. с. 30.
" " „Лури“ [Колыбельная*]. с. 31.
" " Пионерам. [Пионерская походная]. с. 34.
" " Скворец [Стихотворение для детей]. с. 36.
Генджо, Дж: По пути к колхозному селу. [Очерк]. с. 94—98.
Джалил, Дж.: Ереван. [Стихотворение], с. 79—80.
" " Зине. (Стихотворение). с. 83—84.
" " Красный май. (Стихотворение). с. 82.
" " Мой сын. (Стихотворение). с. 81.
Джинди Х.: Москва. [Стихотворение]. с. 17.
" " Названный брат [проза]. с. 3—16.
Мрад, К: Саманду Сиабандову. с. 99.
" " Селу нашему. с. 103—104.
" " Таяр. [Поэма]. с. 110—114.
Надыри, В.: Моя песня. с. 76—78.
Шарро, А.: По поводу калыма. с. 124—127.
" " Кяве. с. 121—123.

1 9 4 9

187. Авдал, А. Учебник курдского языка. Для 4-го класса начальной школы. [Отв. ред. Х. Джинди. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 189 с. с илл. портр. 21 см. 1500 экз.
188. Курдо, К. Краткая грамматика курдского языка. Для 3—4 классов начальной школы. Утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал под наблюдением Х. Джинди]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 158 с. 20 см. 1500 экз.

189. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи, сказки и проза. Сборник. Перевел Джасиме Джалил. [Ред.: Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 65 с. с портр. 25 см., 1000 экз.

1 9 5 1

190. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Гаспарян]. Ереван, Армгиз, 1951. 363 с., с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Кассиль, Лев: Лед. с. 321—330.

Катаев, Валентин: Сын полка. с. 162—168.

Купала, Янка: Петрус. с. 189—193.

Куртикян, Степан: Герой Советского Союза Унан Аветисян. с. 111—115.

Трояновская, П.: За родину. с. 179—184.

Тургенев: Сучок. [Отрывок из рассказа Льгов]. с. 230—233.

191. *Джинди, Х.* Букварь. Для 2-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Художник М. Багдасарян. Отв. ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1951. 132 с. с портр. илл. 22 см. 1000 экз.

1 9 5 2

192. *Авдал, А.* Курдский язык. Грамматика, правописание, фонетика и развитие речи. Учебник для 1-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.: Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 96 с. портр. и илл. 23 см. 1000 экз.
193. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 5-е издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.

Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 232 с. с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 3

194. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Хаджие Джинди]. Ереван, Айпетрат, 1953. 178 с. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 4

195. *Джинди, Х.* Букварь для 2-го класса. 6-ое издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Айпетрат, 1954. 101 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
196. *Курдские советские писатели.* Сборник: [Хаджие Джинди, Амине Авдал, Джасиме Джалил, Вазире Надыри, Усве Бако, Микаеле Рашид]. Составил Джасиме Джалил. [Ред. С. Таронци]. Ереван, Айпетрат, 1954. 302 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал А.: Весна придет. с. 96.

„ „ Ленинграду. с. 87—89.

Бако, У.: Сгид. с. 263—286.

Горький, Максим: Девушка и смерть. с. 231—240.

Джалил, Дж.: Бериване. с. 165—168.

„ „ Шалун. с. 163.

„ „ Колыбельная. с. 164.

„ „ Сиабанд и Хаджезаре. Из курдского народного творчества, с. 170—175.

„ „ Мои дни (биографическое стихотворение), с. 159—161.

Джинди, Х.: Баку.

„ „ Мир. с. 7—9.

- Джинди, Х.: Пастух колхоза. (Случай в годы Отечественной войны). с. 16—19.
- „ „ Птица над гнездом. [Биографический этюд]. с. 28—32.
- „ „ Снежок (для детей). с. 21.
- „ „ Строитель коммунизма. с. 10—11.
- „ „ Ферик. [Очерк о коммунисте Ферике Полатбекове, героически погибшего за Октябрьскую революцию]. с. 33—43.
- „ „ Шаре. с. 13—15.
- „ „ Дым-дым. Народное. с. 44—56.
- „ „ Залихе и Фатула. с. 121—135.
- „ „ Надо и Гюлизар. с. 249—260.
- „ „ Песня Озбека. (Из курдского эпоса). с. 198—226.
- Пушкин, Александр Сергеевич: Утопленник. с. 227—230.
- Рашид, М.: Он инженер, я педагог. [Стихотворение]. с. 292.
- „ „ Если мое сердце . . . с. 290.
- „ „ Наша улица. с. 289.
- Шевченко, Тарас: Ох! Одинокий я, одинокий. с. 82.
- „ „ Течет река к синему морю. с. 81.

1 9 5 5

197. *Джалил, Дж.* Учебник литературного чтения для V—VI классов. Составил Джасиме Джалил. На курдском языке. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Алие Мамеди]. Ереван, Армгосиздат, 1955. 154 с. с портр., 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Лирика о реке Раздан. с. 131—134.
- Горький, Максим: Песня о Буревестнике. с. 81—83.
- „ „ Сердце Данко. (Отрывок из рассказа „Старуха Изергиль“) с. 84—90.

- Демирчян, Дереник. Абдул. [Проза]. с. 116—121.
 Джалил, Дж.: Ленин. с. 135—136.
 Исаакян, Аветик: Курд Амо. с. 66—72.
 Маяковский, Владимир: Владимир Ильич Ленин. (Отрывок). с. 91—95.
 Мрад, К.: Песня о мире. с. 151.
 Налбандян, Микаел: Песня о свободе. с. 48—49.
 Папазян, Вртанес: Лур-да-лур. Курдская поэма [в прозе], с. 73—78.
 Пушкин, А. С.: Дубровский, гл. I. с. 33—40.
 „ „ Сосланным декабристам. с. 29.
 Фадеев, Александр: Левинсон. (Отрывок из романа „Разгром“). с. 96—100.
 Чаренц, Егише: Баллада о Владимире Ильиче, мужике и паре сапог. с. 108—112.
 „ „ Ленин и Али. с. 101—107.
198. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 6-ое переработанное издание; утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Айпетрат, 1955. 180 с. с илл., 21 см., 1000 экз.
199. *Исаакян, Аветик.* Курд Амо (Сборник). Перевел Х. Джинди. Ред. Мирое Асад. Ереван, Айпетрат, 1955. 68 с. с портр. и илл., 17 см., 1000 экз.

1 9 5 6

200. *Курдо, К.* Грамматика курдского языка. (На наречии курманжи). Для V—VI групп. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армпедгиз, 1956. 175 с., 23 см., 1000 экз.

Словарь грамматических терминов на с. 167—168.

1 9 5 7

201. *Авдал, А. и Амин, Ш.* Учебник курдского языка. Для IV класса. Утвержден Министерством просвеще-

ния Армянской ССР. [Отв. ред.: У. Бако]. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 182 с., с илл. 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал, А.: Саманд Сиабандов. (Краткая биография). с. 18—20.

Гюго, Виктор: Гаврош. с. 106—112.

Зарян, Наир: Голубь мира. с. 82.

Зорян, Степан: Вануш. с. 13—17.

Полевой, Борис: Во имя жизни, с. 60—68.

Тумаян, Ованес: Война Давида. с. 121—128.

Ульянова, А.: Детские и школьные годы Ильича. с. 101—105.

Фурманов, Д.: Чапаев [отрывок]. с. 162—169.

202. *Антология курдских советских писателей*. Составил Дж. Джалил. [Ред.: А. Авдал], Ереван, Армгиз, 1957. 432 с. 22 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал, А.: Алагяз. с. 38.

• " Весна. с. 58.

• " Вернулся. с. 54.

• " Воды Зангу. с. 32.

• " В речке. с. 53.

• " Грузии. с. 35.

• " Канат ага. (Первая глава из поэмы „Гюлизар“). с. 86.

• " Комитасу. с. 84.

• " Курдской женщине. с. 42.

• " Мой сын. с. 52.

• " Ноябрью. с. 30.

• " Октябрью. с. 28.

• " Первое января. с. 62.

• " Пастуху Хасо. с. 51.

• " В пионерском лагере. с. 49.

• " Сестра и брат. с. 55.

• " Советской Армении. с. 33.

• " Сло. с. 39.

- Авдал, А.: Три брата. с. 69. 9 (66)
 " " Черные тучи. с. 60.
 " " Ученик и подснежник. с. 48.
 " " Школьная осень. с. 57.
- Асад, Дж.: Ленин. стр. 357.
 " " Песня родины. с. 360.
 " " Мерали и Майане. с. 363.
 " " Сегодняшний день. с. 361.
- Бако, У.: Армении. с. 211.
 " " В кольце огня. с. 230.
 " " Газете „Рйз Таза“. с. 214.
 " " Ленин. с. 205.
 " " Мирный май. с. 210.
 " " Москва. с. 218.
 " " Москва ликует. с. 224.
 " " Наша колхозная нива. с. 216.
 " " Новый год. с. 222.
 " " Октябрю. с. 207.
 " " Поздно я узнал. с. 226.
- Бро, Т.: Дочь курдов. с. 313.
 " " Зозан. с. 312.
- Джалил, Дж.: Баллада о свободе, Красной Армии в мире. с. 110.
 " " Волк и лиса. с. 145.
 " " Грузия. с. 100.
 " " Какое имя дать? с. 135.
 " " Букет цветов из Алагяза. (Аветику Исаакяну). с. 128.
 " " Моя любимая. с. 138.
 " " Мои дни. с. 97.
 " " На пути к горе Алагяз. с. 133.
 " " Песня курдской девушки. с. 126.

- Джалил, Дж. Песня октября. с. 95.
 " " Слова матушки Ширали. с. 103.
 " " Сборище льва. с. 149.
 " " Старушка Безар войны не хочет.
 с. 122.
 " " Родился ты в мае. с. 140.
 " " Родина-мать. с. 127.
 " " Дилбар, Розы расцвели. с. 142.
 " " У колыбели. с. 144.
- Джалил, О.: В нашем селе девушка была. с. 353.
 " " Весна. Аромат роз слышится. с. 341.
 " " Выше красные знамена! с. 336.
 " " Дочь курда. с. 339.
 " " К сердцу моему путь тебе открыт.
 с. 349.
 " " Коммунистической партии. с. 335.
 " " Красная роза. с. 352.
 " " Песня красавица. с. 342.
 " " Моему брату Джалилу. с. 340.
 " " Муса Джалилу. с. 338.
 " " Жаждающий пастух. с. 354.
 " " Памятник Ленину. с. 333.
 " " Чабан и пастух. с. 356.
 " " Ты очаровала меня. с. 351.
- Джалалзаде, Х. (Джалали): Мой призыв. с. 266.
- Джинди, Х.: Вернусь ли я? с. 8.
 " " Ленин жив (Перевод с А. Акопяна).
 с. 5.
 " " Одно из сел. с. 9.
 " " Юн-Су хозяин своего слова. (Китай-
 ский народный рассказ). с. 26.
 " " Советская Армения. с. 3.
- Ибо, С.: Армени. с. 404.
 " " В больнице. с. 411.

- Ибо С.: Китайка. с. 409.
 . . Свирельщик. с. 415
 . . У порога мавзолея. с. 407.
 . . Шеренги к Москве. с. 402.
- Иско, Б.: Наш чабан. с. 283.
 . . Советы. с. 281.
- Мамедов, Али: Мороф. с. 285.
- Мрад, К.: Гордое лицо. с. 273.
 . . Джан Ереван. с. 272.
 . . Курдиянка. с. 269.
- Надыри, В.: Любовь. с. 202.
 . . Пионер. с. 200.
- Рашид, М.: День моей Родины. с. 321.
 . . Дорога. с. 323.
 . . Ленин с нами. с. 314.
 . . Мое государство. с. 320.
 . . Ночь. с. 325.
 . . Песня влюбленной девушки. с. 324.
 . . Родина. с. 316.
 . . Мой русский товарищ! с. 317.
 . . Утро над Ереваном. с. 322.
- Садык, Т.: Наши горы и реки. с. 310.
- Усьв, Ф.: Весна. с. 392.
 . . Богач. с. 395.
 . . Моя Гюлизар. с. 387.
 . . Поэт и история. с. 397.
 . . Родник. с. 392.
 . . С праздником. с. 389.
 . . Свадьба колхозников. с. 399.
 . . Я и народ. с. 390.
- Худо, Н.: Девушка-колхозница. с. 254.
 . . На пастбищах Агридж. с. 255.

- Чачан, К.: Алагяз. с. 383.
 „ „ Весна. с. 384.
 „ „ Воспоминания. с. 397.
 „ „ Еревану. с. 381.
 „ „ Ленину. с. 367.
 „ „ Материнский голос. с. 377.
 „ „ Моему товарищу. с. 375.
 „ „ Москва. с. 370.
 „ „ На заводе. с. 382.
 „ „ Октябрю. с. 369.
 „ „ Осень. с. 386.
 „ „ Родине моей. с. 378.
 „ „ Саманду Сиабандову. с. 371.
 „ „ Зерно мира. с. 372.
 „ „ Фестиваль молодости. с. 373.

Шамо, А.: Курды Алагяза (очерк). с. 167.

Шамо, С.: Беривани. с. 421.

- „ „ Милая девушка. с. 423.
 „ „ Мы были кочевниками. с. 422.
 „ „ Не знаю зачем ? с. 424.
 „ „ Октябрю. с. 419.
 „ „ Хазал. с. 425.
 „ „ Это село. с. 426.

Шаро, А.: Мир зовет. с. 274.

- „ „ Старик Шамо и его сын. с. 275.
 „ „ Сын курда. с. 277.

203. *Бако, Ч.* Курдско-русский словарь. Составили кандидат филологических наук Ч. Бако под редакцией академика И. А. Орбели. Около 14 тыс. слов. С очерком грамматики курдского языка. Москва. Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 619 с. 17 см. 2000 экз.

В конце книги ред.: Самокруткина В. В. и Жданова Л. К.

204. Программы начальной и семилетней школы: Курдский язык. Для II—VI классов на 1957—58 учебный год. Составили А. Авдал, Ш. Амин. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 33 с. 22 см. 350 экз.
205. *Сиабандов, Саманд* и *Чачан, А.* Армяно-курдский словарь. Составили С. Сиабандов, А. Чачан. Содержит 23.000 слов. [Ред.: А. Авдал, Т. Мурадов]. Ереван, Армгиз, 1957. 352 с. 25 см. 1000 экз.
206. *Фаризов, Иван Омарович.* Русско-курдский словарь. Составил кандидат исторических наук И. О. Фаризов. Содержит около 30.000 слов. Отв. ред.: Джангоев. Москва, Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 782 с. 21 см. 2000 экз.
207. *Чаренц, Егише.* Ленин и Али. Перевод.: М. Рашида и С. Ибо. Ред. Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 20 с. 20 см. 1000 экз.
208. *Чачан, А.* Гюльбаар. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1957. 132 с. 21 см. 1000 экз.
209. *Шарро, А.* Стихотворения. [Ред. Ордихане Джалил]. Ереван, Армгиз, 1957. 50 с. 17 см. 1000 экз.
210. *Джинди, Х.* и *Джавари, Фрида.* Букварь. Издание 7-е. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 96 с. с илл. 27 см. 1500 экз.
211. *Джинди, Х.* Курдский фольклор. Сборник. Составил Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 300 с. 23 см. 1000 экз.
- Аналитическое описание:
Эпическое творчество: Барыня Хате. с. 101; Бинафша Нарин—43; Давид Сасунский.—157; Димдимхан курдов.—106; Караван тронулся.—138; Керогли и Поли бей.—153; Мам и Зин.—5; Парень Керре.—69;

Племянник Али. с.—125; Племянник Халил.—63; Рудава (Отрывок из „Рустаме Зал“).—141. Сева Хадже.—58; Усуф и Хазал.—95; Фархе и Стийа Ала.—72.

Сказки и беседы: Во власти денег. с.—184; Волк, лиса, медведь.—186; Змея и лиса—187; Лань—188; Мать и сын.—183; Мудрый старик.—178; Отец и сын.—181; Сегодня тоже с убытком.—183; Дранзерни.—161; Гурган Сын старушки.—172; Хусен Гулсен.—185; Шатршуман.—165.

Песни о любви: Эле Баше. с.—189; Бессердечная.—198; Бшерно.—205; Вершина горы Сипан.—217; Горемычная.—192; Возлюбленная.—206; Девушка бедовая.—208; Дилбар.—204; Знойное нынче лето.—297; Красавица.—191; О Торговец.—209; Очаровательная.—190; Песня Авдала и Гюле.—197; С добрым утром.—211; Сейран—Молла Муса.—196; Сердце мое.—214; Страдание Эви.—212; Тебя черноокая.—216; Гасое Слеви.—199; Эй, ага!.—195; Эй, любимый.—201, 202; Эти тучи.—113.

Хороводные песни: Базинзиве с.—226; Голубоокая.—226; Дамаск-Алеппо.—232; Дине.—239; Девушка.—230; Зозан возле зозан.—227; Каждый очаровательный.—238; Лайле.—231; Ле-ле.—240; Лиса.—246; Мамар.—248; Ой, ой, горшочек.—247; Сердце мое.—241; Сине.—243; Эх, дождик.—235; Я ее искал.—225.

Пословицы. с.—249—272.

Загадки. с.—272—281.

Скороговорки. с.—281—282.

Творчество советского периода: Да, было бы. с.—293; Девушка колхоза.—290; Ереван.—287; Колхоз—290; Красная Москва.—287; Ленин.—283; Минувшая эпоха.—289; Саманд Снабандов. (Герой Советского Союза).—291; Сердце мое, айло-айло.—292; Товарищи.—288; Четверо-стишие.—284—286; Что за утро!—286.

212. *Авдал, А.* Курдский орфографический словарь [Ред. Х. Джинди]. Ереван, издание Академии наук Армянской ССР, 1958. 214 с. 21 см. (Академия наук Армянской ССР, Институт истории). 1000 экз.
213. *Авдал, А.* „Маме и Зине“ (Курдская народная поэма) [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Армгиз. 127 с., 1 л. портр. 20 см. 1000 экз.
214. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в 3-м классе. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. 7-ое издание. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Армгиз, 1958. 174 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
215. *Чачан, К.* Герой Ахмед. Художник Л. Берберян [Ред. М. Рашид]. Ереван. Армгиз. 1958. 54 с. с илл., 22 см. 1000 экз.
216. *Шамилов, Араб.* Рассвет. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1958. 177 с., 1 л. портр. 20 см., 1000 экз.

217. *Абдулрахман, Али.* Хате Ханум, [ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 238 с. с портр. 20 см. т. 1000 экз.
На 3 с. авт.: Мамедов Али Абдулрахманович.
218. *Асад, Дж.* Стихи и поэмы, [ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 103 с. 20 см. 500 экз.
219. *Джалил, О.* Стихи и поэмы. [ред.: А. Чачан]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 17 см. 1000 экз.
220. *Джинди, Х.* Курдские народные рассказы. Собрал и составил Х. Джинди. Илл. Баблюяна [ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат 1959. 115 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

221. Конституция (основной закон) Союза Советских Социалистических республик. С изменениями и дополнениями, принятыми на IX сессии Верховного Совета СССР 4-го созыва. Ереван, Армгосиздат, 1959. 31 с. 20 см. 1000 экз.
В конце книги ред.: С. Сиабандов, Н. Махмудов.
222. *Куре, Курд.* Пробуждения. [Поэзия и проза. ред.: Н. Махмудов, К. Мурадов]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 221 с. 21 см. 1000 экз.
В конце кн.: Перевел с азербайджанского Алие Абдулрахман Мамедов.
223. *Мрад, К. Луч.* Стихи и поэмы. Сборник. [Ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 89 с. 20 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Качахе Мрад (Мурадов, Х. Ш.).
224. *Сиабандов, Саманд.* Сиабанд и Хадже, Курдская народная поэма. [ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 20 см. 1500 экз.
225. *Шамидов, Араб.* Счастливая жизнь. Роман. [Ред.: Ш. Худо]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 280 с, с портр., 20 см. 1000 экз.

1 9 6 0

226. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [ред. Усубе Бако. Худ.: Р. Нанушян, А. Цовян]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 215 с. с илл. и 1 л. цветн. илл. 23 см. 1000 экз.
227. *Джауари, Н.* Курдские народные песни-пляски. Запись Нура Джауари. [Два слова—С. Гаспарян]. Ереван, Айпетрат, 1960. 61 с. с нот. 20 см. 500 экз.
Описано по книжной летописи Арм.ССР 1960 г. № 1.
228. *Джалил, Дж.* Мои дни [Собрание сочинений. Ред. Ш. Хасан]. Ереван, Армгосиздат 1960. 167 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

229. *Курдо, К.* Грамматика курдского языка. (На диалекте курманджи). Для V—VIII классов. [ред.: К. Мрад, Т. Мурадов]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 213 с. 23 см. 1000 экз.
230. *Курдо, К.* Курдско-русский словарь. Составил кандидат филологических наук К. Курдо. Содержит около 34 тыс. слов с кратким очерком грамматики курдского языка. Москва, Госиздат иностранных и советских словарей, 1960. 891 с. 20 см. (Академия наук СССР. Институт Востоковедения). 2000 экз.
На обороте тит. л. ответ. ред.: доктор филологич. наук М. Н. Боголюбов.
231. *Мурадов, Т.* Программа по курдскому языку. Для II—VIII классов восьмилетней школы. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 32 с. 22 см. (Министерство просвещения Армянской ССР). 500 экз.
В конце кн. сост.: Титал Мурадов.
232. *Рашид, М.* Мое сердце. [Сборник стихов и поэм]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 122 с. 17 см. 500 экз.
В конце кн. ред.: Качахе Мрад.
233. *Чачани, К.* Роза [Сборник сочинений. Ред.: Качахе-Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 88с. портр., 17 см. 500 экз.

Д о п о л н е н и е

234. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Усибе Бако]. Ереван, Армгиз, 1954. 198 с. с илл., 20 см., 2000 экз.
235. Методическая помощь преподавателям по математике. Ереван. 1936. 19 с. 21 см. (Народный Комиссариат просвещения Армянской ССР. Центральный кабинет.

программ и методики) 100 экз. Стеклографическое издание.

Описано по библиографическим источникам.

236. *Пехлеви, Г. Г.* Букварь. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1933. 88 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
237. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Второй год обучения. Часть 2-я. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 128 с. илл. 23 см. 1000 экз.
238. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Для взрослых. Часть 2-я. [Редактор Фархатов]. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1935. 86 с. с илл. 1000 экз.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ

- Абрамян, 72.
- Авдал, А. 28, 29, 40, 63, 92, 121, 122, 133, 147, 152, 179, 182, 187, 190, 192, 194, 196, 201, 212, 213, 226, 234.
- Авдулрахман, А. 217.
- Айрапетян, А. 123.
- Алексамян, А. В. 64.
- Алексамян, Н. А. 3.
- Аллавердян, Л. 93.
- Амин, Ш. 201.
- Амосов, Н. 41.
- Андрей, 42.
- Арутюнян, Г. 94.
- Асад, Дж. 218.
- Ахундов, А. 6, 9, 10, 21, 22, 65, 91, 124, 130, 145.
- Ахундов, М. 148.
- Бако, Ч. 203.
- Барков, А. С. 125.
- Бахановская, Е. 95.
- Березанская, Е. С. 126.
- Богданов, И. М. 149.
- Варандян, Л. 59, 60, 61, 62.
- Волф, М. Б. 24.
- Всежвятский, Б. В. 96.
- Гайдар, А. 66.
- Гангуус, Р. В. 67, 127.
- Гаспарян, С. 23.
- Генджо, Дж. 45, 100.
- Гринберг, А. 97.
- Гурвиц, Ю. О. 67, 127.
- Даниел-Бек, А. 11.
- Дефо, Д. 128.
- Джавари, Ф. 210.
- Джалил, О. 219.
- Джалил, Дж. 100, 152, 185, 197, 202, 214, 228.
- Джинди, Х. 25, 26, 27, 28, 46, 47, 48, 68, 69, 70, 85, 98, 99, 112, 117, 129, 132, 133, 179, 180, 183, 185, 191, 193, 195, 196, 198, 209, 210, 211.
- Драмлян, Р. 2, 4, 5, 12, 13, 15, 28, 29.
- Елибемян, 71.

- Закарян, К. 132.
 Зарафян, М. 72.
 Исаакян, А. 199.
 Казарян, А. 49, 73.
 Киселев, А. 153.
 Куре Курд. 222.
 Кочар, Р. 100.
 Курдоев, К. К. 188, 200, 229,
 230.
 Лазо, 14.
 Ленин, В. И. 50, 51.
 Магакян, 74, 78.
 Маргарян, П. А. 75.
 Маркс, К. 76, 101.
 Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
 Меликян, А. 134.
 Мирази, А. 102.
 Мовсесян, С. 103.
 Мрад, К. 223.
 Мурадов, Т. 230.
 Навасардян, А. 52.
 Надыри, В. 104, 105, 184, 196.
 Никитин, А. И. 30.
 Нуръ, 31, 32, 53, 77.
 Овчан, Г. 156.
 Перышкин, А. В. 116.
 Пехлеви, Г. 226, 237, 238.
 Попов, И. 158.
 Попова, Н. С. 54, 80, 81, 82,
 106, 107, 108, 135, 136, 159,
 160, 161, 162, 163, 164.
 Пушкин, А. С. 165, 166, 189.
 Рашид, М. 196, 232.
 Салибекян, С. 84.
 Снабандов, С. 205, 224.
 Сирас. 111, 137.
 Сталин, И. В. 55, 56, 83, 84,
 138, 167, 168, 181.
 Темур, Ш. 86.
 Терехова, Л. Г. 139, 140.
 Тетюрев, В. А. 87, 169.
 Толстой, Л. Н. 113, 170.
 Туманян, Ов. 36, 88, 114, 115,
 142, 143, 171, 172.
 Фалеев, Г. И. 17, 37, 116.
 Фаризов, И. О. 206.
 Фати, 18, 32.
 Ханджян, А. 19, 57, 58, 89.
 Хачатрян, А. 38, 117.
 Хачатрян, А. 34.
 Хико-Апер, 144, 176.
 Чаренц, Е. 207.
 Чачан, А. 20, 39, 205, 208.
 Чачан, К. 215, 233.
 Шаваршян, А. 59, 60, 61, 62.
 Шалджян, А. 90, 118.
 Шамилов, А. 1, 7, 8, 119, 216,
 225.
 Шарро, А. 120, 209.
 Шахсуваров, С. 65, 91, 145.
 Шираз, О. 146.
 Энгельс, Ф. 76.
 Эрдели, В. 139, 140.

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

1. Марксизм-ленинизм 50, 51, 76, 101.
2. Литература об основоположниках, марксизма-ленинизма 3, 7, 44, 51, 97.
3. Естествознание 31, 72, 87, 169.
4. Физика 17, 37, 116.
5. Математика 30, 34, 54, 59, 60, 61, 62, 67, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 126, 127, 135, 136, 149, 153, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 96.
7. География 24, 71, 125, 139, 140.
8. Экономика сельского хозяйства 11, 39, 53, 74, 78, 84, 109, 110.
9. Медицинская наука 49, 52, 64, 73, 75, 93, 134.
10. Ветеринария 94.
11. История Коммунистической партии Советского Союза (Материалы) 19, 50, 58, 83, 89, 138, 173.
12. Материалы к истории СССР 18, 32, 33, 42, 45, 50, 55, 57, 58, 79, 86, 181.
13. Экономика 8, 39, 56, 57, 58, 84, 109, 110, 138.
14. Право 131, 157, 167, 168, 181, 221.
15. Народное просвещение (общее) 20, 23, 42, 93, 234.
16. Языкознание:
 - а) словари 43, 141, 203, 205, 206, 212, 230.
 - б) грамматика 38, 103, 117, 174, 184, 188, 192, 200, 229.
 - в) учебники 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 27, 28, 29, 40, 46, 47, 48, 63, 65, 68, 69, 70, 91, 98, 99, 122, 124, 130, 145, 150, 151, 152, 154, 155, 174, 175, 180, 182, 185, 187, 190.

- 191, 193, 195, 198, 201, 210,
214, 226, 231, 234, 236,
237, 238.
- г) методические указа-
ния и программы 26,
121, 147, 178, 194, 204,
230, 234.
17. Художественная литера-
тура:
- а) общая 14, 23, 36, 66,
77, 88, 92, 95, 100, 104,
105, 111, 113, 114, 115,
119, 120, 123, 128, 129,
132, 137, 142, 143, 144,
146, 148, 156, 165, 166,
170, 171, 172, 176, 183,
189, 197, 199, 207, 208,
209.
- б) фольклор 133, 211, 213,
215, 216, 217, 218, 219,
222, 223, 225, 228, 232,
233, 224, 220, 227.
- в) сборники 35, 85, 112,
177, 186, 196, 202.
- г) сценическая литература
39, 90, 102, 118.
18. Атеизм 41.

Курдский алфавит армянских и латинских букв,
применительно к новому алфавитному ряду.

Әлифбае кәwn бь һ'әрфед әрмәни у латини һьмбәри
щерга һ'әрфед к'өрдийә т'әзәкьри.

Бь һ'әрфед т'әзә	Бь һ'әрфед әрмәни	Бь һ'әрфед латини
1	2	3
А а	Ա, ա	A a
Б б	Բ, բ	B b
В в	Վ, վ	V v
Г г	Գ, գ	G g
Г' г'	Դ, դ	QI ^{oi}
Д д	Ծ, ծ	D d
Е е	Ե, ե	E e
Ә ә	Ը, ը	Ә ә
Э э	Թ, թ	Э э
Ж ж	Ճ, ճ	Z z
З з	Զ, զ	Z z
И и	Ի, ի	I i
Й й	ԻՅ, իյ	J j
К к	Կ, կ	K, k
К' к'	Լ, լ	L l
Л л	Լ, լ	L l
М м	Մ, մ	M m
Н н	Ն, ն	N n
О о	Ո, ո	O o
Об об	Օ, օ	O y
П п	Պ, պ	P p
П' п'	Փ, փ	P, p
Р р	Ր, ը	R r
Р' р'	Ր, ը	R, r
С с	Ս, ս	R' r'
Т т	Տ, տ	T t
Т' т'	Տ, տ	T,

С О Р Э Щ Э М

О Г Л А В Л Е Н И Е

Жь алне сектора р'оньлатзаниеда йа Академиа	
Р'СС Әрмәнистанейе ёлма	ру . . . 5
ՀԱՅԻ ՔԱ Արհելաղիտու.թյան սեկտորի կողմից	էջ . . . 6
От Сектора востоковедения Академии наук	
Арм. ССР-	ру . . . 7
Ըրհագր տ'ариգա կ'тебед կ'өрдиейә советиеда	ру . . . 8
К истории советской курдской книги	с. . . 16
Բնկոգրափա կ'тебед կ'өрдиейе советие	ру . . . 23
Навниша автора бы алфавити	ру . . . 69
Ուշանկարնա предмета	ру . . . 71
Алфавитный указатель авторов	с. . . 118
Предметный указатель	с. . . 120
Ճևրփաե կ'әви бы һ'әрфед әрмәни у латини	
һәмбәри щерга һ'әрфед к'өрдиейә т'әзәкьри	ру . . 122

Редакторы Курдоев К., Чагоев Х.,
Ш. Худо

Тех. редактор Л. А. Азизбекян

Художник Л. А. Ютунджян

Корректор Латифе Амар

ВФ 10431 РИСО 600, Изд. 1823, Заказ 487, Тираж 1000
Формат бумаги 84×108¹/₃₂, печ. 7³/₄ л. изд. 4,84 лист, цена 20 к.

Типография Изд. Академии наук Армянской ССР, Ереван,
ул. Барекамутян, 24

